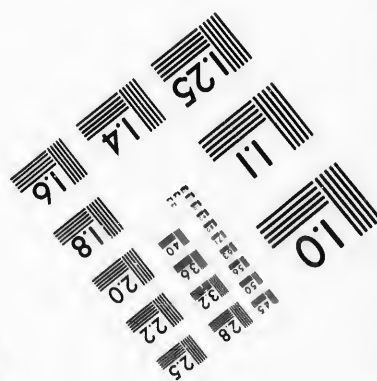
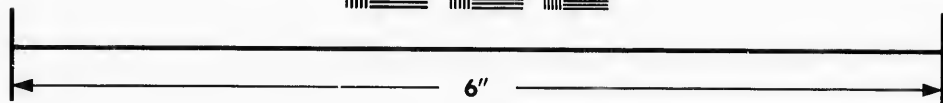
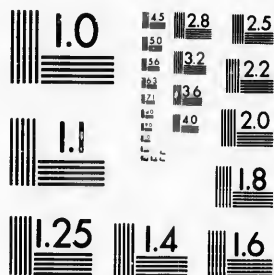


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503



**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques



**© 1987**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:  
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/  
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
				✓							

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

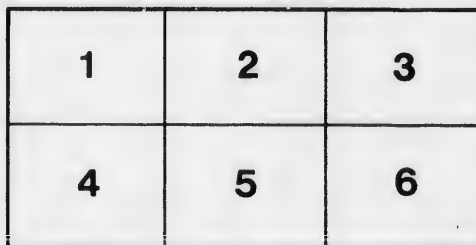
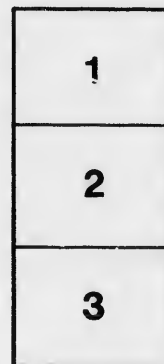
Harold Campbell Vaughan Memorial Library  
Acadia University

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol → (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Harold Campbell Vaughan Memorial Library  
Acadia University

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole → signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

S

# THE G

A Comprehensive

THE H

“ Let  
‘ Till

A  
491.63  
B69

A  
SPELLING BOOK

OF

THE GAELIC LANGUAGE,

COMPRISING:

A Comprehensive Vocabulary of Gaelic words, with their Signification  
in English.

TO WHICH IS ADDED

THE HISTORY OF PRINCE CHARLES STUART,

By JOHN BOYD.

---

“ Let all the foreign Tongues alone,  
Till you can read and spell your own.”

---

PICTOU, N. S.:  
E. M. McDONALD, Printer.

1847.

A  
Ed. 1774  
P. 175

*J.*

In d  
of the c  
alike a  
difficult  
he has  
long an  
and dis  
lums,  
five, t  
tage of

The  
is, with  
its ex  
himself  
langua  
a work  
country  
their r  
that fa  
disting  
learnin  
McLee

## PREFACE.

In drawing up the following pages, it was the intention of the compiler to get all the words sounded and accented alike arranged, after each other, but finding this of great difficulty without the aid of any other Gaelic Spelling Book, he has collected for this work as many Gaelic words, long and short, as he possibly could from all parts of speech, and disposed of them promiscuously in the following columns, beginning first, at words of three letters, then four, five, two syllables and three syllables, &c., for the advantage of the learner.

The Compiler did not commence the work, small as it is, without a strong persuasion of the difficulties attending its execution, particularly, because he could not claim to himself but a very slender knowledge of his vernacular language, he would therefore, not undertake to conduct such a work at all, only for being requested by some of his countrymen to publish some kind of a Spelling Book in their native language, and now with the assistance of that famous vocabulary that has been published by those distinguished individuals, men of great talents and profound learning, Mr. McLachlan of Aberdeen, Rev. Dr. Norman McLeod, (Minister of Campsie,) and the Rev. Dr. Daniel

22990



Dewar, (one of the Ministers of Glasgow,) all possessed of an intimate acquaintance with the Gaelic language, he has been enabled to bring his labours to a close.

The object of the following short compilation is not merely to give every Gaelic word its different signification in English; but is compiled as a Gaelic Spelling Book in order that the child who is only capable to spell one syllable in English can be taught the Gaelic out of this book, thus, as in part 1st., "Bac, Bad, Bag, &c.," without making any reference to the English. Were the object of the Work to give every word its true and different signification, it would require a different arrangement, because many words have various significations, thus, Cas, foot, steep, rash or passionate; also, by burthening the vowel it has another signification, thus Cäs, e. i. case, difficulty or distress. Ball, member, ball, limb, spot, place, cable, tool or implement, &c. The reader will see at a glance, that in place of giving all these meanings, one is only given in the Book, thus, "Cas," foot; "Ball," member, the English only being given to render the Work more acceptable, particularly to those who can read both the English and Gaelic, trusting it would be more conducive in its results to facilitate the progress of its numerous readers.

With these few explanations, although the Compiler is sensible that the present performance is not without imperfections, he offers it to the public, not because he thinks it possesses merit, but because he wished to gratify those who paid him the compliment to request it. It has no pretensions to be judged as a literary work, its sole merit depending upon its being much wanted among his fellow countrymen. Upon such grounds he ventures to hope for it a favourable reception.

SHO

The  
a b c  
into VThen  
A, i  
before  
as in L  
E re  
word g  
Se, yes  
I is s  
O re  
cold, h  
U is  
The  
A O  
All th  
When

O P P A S

ll possessed  
anguage, he

tion is not  
gnification in  
ook in order  
e syllable in  
k, thus, as in  
ng any refer-  
the Work to  
ion, it would  
words have  
rash or pas-  
another signi-  
stress. Ball,  
r implement,  
hat in place  
n in the Book,  
English only  
able, particu-  
h and Gaelic,  
ults to facili-

e Compiler is  
without imper-  
se he thinks it  
gratify those  
It has no pre-  
sole merit de-  
ng his fellow  
res to hope for

## SHORT RULES FOR READING AND SPELLING THE GAELIC LANGUAGE.

### Of the Letters.

There are eighteen Letters in the Gaelic Language, viz:  
*a b c d e f g h i l m n o p r s t u*, which are divided  
into Vowels and Consonants.

### Of the Vowels.

There are five Vowels, *a e i o u*.

A, is sounded as in the English words call, ball, but  
before gh and dh it has often the sound of the diphthong ao,  
as in Lagh, law; Cladh, spawn or burying ground.

E represents two different sounds, one as in the English  
word great, as An de, yesterday; the other as in hare, as  
Se, yes; Cha'ne, no.

I is sounded like ee in English, as Cir, comb.

O represents two different sounds like E, as in the words  
cold, horn, as Bog, soft; Cor, more.

U is sounded oo in cool, as Cum, keep.

The Vowels are divided into Broad and Small.

A O U are broad and E I are called small Vowels.

All the Vowels are sometimes long and sometimes short.

When long they are generally marked with accents.

PAS

### Of the Diphthongs.

There are thirteen Diphthongs, viz: *ae ai ao ea ei eo eu ia io iu oi ua* and *ui*, which are either proper or improper.

The improper Diphthongs are *ao* and *eu* representing simple sounds; all the rest are proper, the sound of the Vowel being more or less heard.

The Diphthongs *eu ia* and *ua* are always long, the others are sometimes long and sometimes short.

### Of the Triphthongs.

There are five Triphthongs *aoi cai rai iui* and *uai*. They are pronounced like the Diphthongs *ae ea ia* in *ua* with the addition of a short *i*. They are all long, and never occur but in monosyllables, or the first syllable of polysyllables.

### Of the Consonants.

There are thirteen Consonants which are divided into Movable and Immutables. The Movable are such as by having an *h* subjoined to them either alter or lose their usual sound, viz: *b c d f g m p s t*. The Immutables are *l n r* and are such as are never aspirated, or have an *h* subjoined.

*Bh* and *mh* have the sounds of *v* in English, thus *A bhos*, on this side, *A mhairn*, only, are to be read as if written *a vos*, *a vain*. *Mh* in the middle and end of words is sometimes silent, thus, *Roimhrath*, preface; *Troimh*, through, are to be read as if written *Roirath*, *Troi*. *C* is always sounded like *k* in English thus *Cas*, foot, and is to be pronounced *Kas*.

\* *Dh* and *gh* in the beginning of words are commonly sounded like *y* in *you*, *your*, thus *Dhut*, to thee; *A ghaith*, the wind, and are to be pronounced *yut*, *yaoth*.

*Fh* is silent as *Gun fhois*, without rest, is to be read *Gun sif*, but in the word *Fhuair*, did get, the *f* is only silent.

G when followed by one or more vowels sound nearly like g in gab, goose. Gh is sometimes silent as in Rioghachd, kingdom, should be read as if written Riachd.

H begins no word in the Gaelic Language, but is often used in the middle and end of words, particularly after b c d g and m.

P is sounded like p in English but when aspirated, that is when immediately followed by h it sounds like f or ph in phial, thus Phill e, he returned, is to be pronounced as if written Fill e.

S has two sounds, first when it is preceded or followed by e or i it sounds like sh in sheet, as Bris, break, Sir, seek, in every other situation it sounds like s in salt, sail, &c. But when followed by h or preceded by the letter t with a hyphen it is quiescent, as A shuil, his eye, An t-shuaigh, of the people, are to be read as if written A huil, An t-lauigh.

T is nearly sounded as in English, but before h it is always silent as Thall, on the other side; Tha, yes; Athair, father; are to be pronounced as if the t were left out, thus Hall, Ha, Ahair.

Th after a long vowel, diphthong, or triphthong, is nearly silent, thus Rath, raft; Comh-thath, join or put together; are to be read thus, Ra, Comh-tha,\* but before a short vowel or diphthong, it has the force of a rapid expiration as Rulth, running; Crith, shaking.

---

\* By giving the exact pronunciation of this word it should be read this, Co-ha, because as explained above mh is sometimes silent at the end and middle of words, and t never sounds before h.

## PART I.

WORDS OF THREE LETTERS WITH THEIR SIGNIFICATION  
IN ENGLISH.

Bac, hinder	Dag, pistol
Bad, turf	Dam, conduit
Bag, budget	Dan, poem
Bas, death	Deo, breath
Bat, staff	Did, peep
Boo, alive	Dig, ditch
Bid, shrill	Dil, deluge
Big, less	Dis, chill
Bil, rim	Dit, condemn
Bot, buck	Dod, peevishness
Eoc, soft	Dol, going
Bog, smell	Dom, gall bladder
Bol, boot	Don, defect
Bru,, belly	Dos, cluster
Bubt, bellow	Due, hillock
Bun, base	Dun, heap
Bus, snout	Dnr, surly
Cab, gab	Dus, dust
Cal, cabbage	Eag, notch
Caor, crooked	Ear, eastward
can, rehearse	Eas, cataract
Car, turn	Eis, delay
Gas, foot	Eol, science
Gat, cat	Eud, zeal
Ceo, mist	Eun, bird
Gir, comb	Eug, perish
Cis, tax	Eur, refuse
Cuo, nut	Fad, long
Cob, plenty	Fag, leave
Coc, plain	Fal, pen
Cog, fight	Fan, stay
Col, obstacle	Far, freight
Com, form	Fas, grow
Cop, foam	Fos, moreover
Cor, more	Gad, withe
Cos, crevice	Gag, fissure
Cub, crouch	Gal, weep
Cul, behind	Gar, warm
Cun, keep	Gas, stalk
Cue, sow	Gat, iron bar
Cus, enough	Gin, beget
Cut, lobtail	Gna, manner
Dad, anything	Gne, quality

Gno, gruff  
 Gno, famous  
 Gob, bill or beak  
 Goc, fancet  
 Gul, crying  
 Gun, without  
 Gur, brood  
 Gus, until  
 Igh, tallow  
 Ioc, rent  
 Ion, fit  
 Ire, progress  
 Ist, hist  
 Ite, feather  
 Iul, guidance  
 Lad, load  
 Lag, feeble  
 Lau, full  
 Las, kindle  
 Lid, word  
 Lit, porridge  
 Lod, puddle  
 Lom, bare  
 Lon, food, and Milk  
 Los, purpose  
 Lot, wound  
 Lub, bend  
 Lus, vigour  
 Mab, abuse  
 Mac, son  
 Mag, paw  
 Mal, tribute  
 Mam, bile  
 Mas, buttock  
 Mill, honey  
 Min, smooth  
 Mir, luncheon  
 Mol, beach  
 Mor, great  
 Muc, Sow  
 Mug, gloom  
 Mul, axle-tree  
 Mur, bulwark  
 Oil, vexation  
 Oir, border  
 Ola, oil  
 Ole, evil  
 Ora, golden  
 Ord, hammer  
 Orm, on use  
 Osd, inn  
 Pab, shag  
 Pac, mob  
 Pap, pope  
 Poc, bag  
 Pog, kiss  
 Por, seed  
 Pos, marry  
 Put, buoy  
 Rac, Drake  
 Rag, rigid  
 Ran, shriek  
 Ras, shrub  
 Rib, ensnare  
 Rob, hairiness  
 Roc, wrinkle  
 Rod, foaming sea  
 Rog, cheat  
 Rol, volume  
 Ron, seal  
 Rop, rope  
 Ros, rose  
 Rot, belch  
 Rud, thing  
 Rug, horn  
 Rum, space  
 Run, intention  
 Sac, load  
 Sad, blow  
 Sal, salt water  
 Sar, hero  
 Sas, confinement  
 Soc, plough-share  
 Sod, boiled meat  
 Sog, mirth  
 Sop, wisp  
 Sos, coarse mess  
 Sug, hilarity  
 Tal, adze  
 Tap, forelock  
 Tum, immerse  
 Tur, tower  
 Tus, origin  
 Tut, stench  
 Ula, beard  
 Uth, udder.

## PART II.

WORDS OF FOUR LETTERS WITH THEIR SIGNIFICATION  
IN ENGLISH.

Ball, member	Cain, traduce
Bann, band	Cair, gum
Barr, top	Cait, where
Bard, poet	Cala, port
Bean, wife	Cale, caul
Beir, take hold	Call, loss
Beuc, roar	Caná, little whale
Bend, loss	Caob, clod or lump
Beul, mouth	Caog, connive
Beum, cut	Caol, slender
Beur, pinnacle	Caor, rowan berry
Beus, behaviour	Caora, a sheep
Bidh, silent	Carn, heap
Bigh, glue	Carr, itch, mange
Biod, hill top	Casd, cough
Biog, chirp	Casg, restrain
Bior, thorn	Cota, sheep cote
Bith, quiet	Carh, bran
Blad, mouth	Cead, leave
Blar, plain	Ceal, conceal
Blas flavour	Ceap, last
Boid, vow	Ceil, hide
Boil, madness	Ceig, mass of hair
Bolb, worm	Ceir, wax
bolg, womb	Ceis, hamper
Bolt, welt	Ceob, dark nook
Boma, bomb	Ceol, music
Borb, fierce	Ceos, posteriors
Bord, table	Cend, first or 100
Bore, spring	Cenn, step
Borr, knob	Ceus crucify
Boan, foundation	Ciab, ringlets
Boasd vaunt	Cial, brim of a vessel
Both, cottage	Cian, long
Blan, mountain stream	Ciar, dusky
Brat, rag	Cias, skirt
Buil, completion	Cill, cell
Buin, belong	Ciun, vegetato
Bulg, convexity	Ciab, tow
Buth, shop, tent	Ciod, what
Cach, others	Ciom, wool-card
Cail, disposition	Cion, want
Caim, stain	Clab, gabling

Clad  
Clag  
Clar  
Clog  
Cnab  
Cnac  
Cnag  
Cnoc  
Clod  
Coig  
Coin  
Coit  
Colg  
Cona  
Conn  
Corb  
Cork  
Cord  
Corn  
Corp  
Cora  
Cosa  
Cost  
Cota  
Crac  
Crag  
Croc  
Crog  
Crom  
Cron  
Crub  
Crun  
Crup  
Cnan  
Cuas  
Cuid  
Cuil e  
Cuin  
Cuip  
Cusp  
Cuir  
Cuis  
Carr  
Dagh  
Dail  
Dair  
Dais  
Dall

Clad, wool comb	Damh, ox
Clag, bell	Duor, wicked
Clar, stave	Daol, beetle
Clog, clock	Daor, dear
Cnab, pull	Dath, singe
Cnac, fissure	Deal, eager
Cnag, peg	Dean, make
Cnoc, hill	Deas, south
Clod, patch	Deat, unshorn sheep
Coig, five	Deic, convenient
Coin, dogs	Deid, will go
Coit, coracle	Deil, rod
Colg, awn	Deir, say
Cona, cat's tail	Deis, after
Conn, reason	Deur, drop
Corb consume	Dian, hasty,
Cork, bottle cork	Dias, ear of corn
Cord, rope	Ding, wedge
Corn, cup	Diog, breath
Corp, body	Diol, avenge
Corr, excellent	Diom, discontent
Cosd, spend	Dion, shelter
Cost, expence	Dith, want
Cota, coat	Duic, the pip
Crac, breach	Dona, bad
Crag, paw	Domn, brown
Croc, antler	Dorr, more difficult
Crog, aged ewe	Drac, drake
Crom, crooked	Dram, dram of spirits
Cron, harm	Dual, fold
Crub, squat	Duan, canto
Crun, crown	Dubh, black
Crup, contract	Duil, expectation
Cuan ocean	Dula, noose
Cuas, cave	Duth, natural
Cuid, share	Each, horse
Cuil corner	Ealt, covey of birds
Cuin, when	Eang, leg or track
Cuip, whip	Earr, end
Cusp, chilblain	Eibh, cry
Cuir, invite	Eile, other
Cuis, matter	Eire, burden
Carr, fit	Eisd, hear
Dagh, good	Fada, long
Dail, delay	Faic, behold
Dair, rut	Fail, sty
Dais, blockhead	Fang, fold
Dall, blind	Falt, human hair



Faob, acorn  
 Faol, wolf  
 Fath, cause  
 Fead, whistle  
 Feag, slit  
 Fear, man  
 Feim, need  
 Fein, selfishness  
 Feud, may  
 Feum, need  
 Feur, grass  
 Fiol, generous  
 Fiar, curved  
 Fich, nasty  
 Fige, fig  
 Figh, weave  
 Fill, fold  
 Fine, tribe  
 Fion, wine  
 Fior, true  
 Fios, knowledge  
 Flod, fleet  
 Flur, flower  
 Fogh, careless  
 Foid, clod  
 Foil, hog-sty  
 Foir, help  
 Fois, leisure  
 Foun, land  
 Fore, fork  
 Frag, hand  
 Fras, shower  
 Frid, tetter  
 Frog, hole  
 Fual, urine  
 Fuar, cold  
 Fuil, blood  
 Fuin, fake  
 Fum, stool  
 Fusa, more easy  
 Gabh, take  
 Gach, each  
 Gaig, stammering  
 Gair, laugh  
 Gais, torrent  
 Gall, stranger  
 Gann, scarce  
 Gaog, defect

Gaol, love  
 Garg, fierce  
 Gart, gloom  
 Gasg, tail  
 Gath, sting  
 Gead, haunch  
 Geal, white  
 Gean, good humour  
 Geas, charm  
 Gilb, chisel  
 Geir, tallow  
 Geob, wry mouth  
 Geac, wry neck  
 Geug, branch  
 Geum, low  
 Geur, sharpness  
 Gilm, hazzard  
 Giog, cringe  
 Gith, shower  
 Giud, vile  
 Glac, seize  
 Glag, horse laugh  
 Glam, devour  
 Glan, clean  
 Glas, lock  
 Glib, sleet  
 Glic, wise  
 Gloc, clucking  
 Glog, soft lump  
 Gluc, eye socket  
 Glun, knee  
 Glut gluttony  
 Gnock, knock  
 Gnos, snout  
 Goic, scoff  
 Goid, theft  
 Goil, boil  
 Goir, cry  
 Gorm, blue  
 Gorn, ember  
 Gort, famine  
 Grab, interrupt  
 Grad, sudden  
 Grag, cawing  
 Gran, dried grain  
 Gras, grace  
 Grid, substance  
 Gris, horror

Grob  
 Groc  
 Groc  
 Gua  
 Gua  
 Gud  
 Guil  
 Guir  
 Guir  
 Guit  
 Guth  
 Iach  
 Iall  
 Iarr  
 Iosg  
 Ighe  
 Imir  
 Imid  
 Iosa  
 Iris  
 Isle  
 Lach  
 Lagh  
 Lair  
 Lam  
 Lann  
 Laon  
 Leab  
 Lath  
 Leac  
 Leag  
 Leam  
 Lean  
 Leas  
 Leig  
 Leir  
 Leis  
 Leop  
 Leog  
 Leon  
 Leon

Grob, serrate	Leth, half
Groc, "frighten	Leud breadth
Grod, rotten	Leum, leap
Gual, coal	Leus, torch
Guag, giddy	Lith, colour
Guda, gudgeon	Liar, plain
Guil, weep	Linn, century
Guin, pain	Liop, lip
Guir, breed	Lion, flax
Guit, corn tan	Lios, garden
Guth, voice	Lite, pottage
Iach, scream	Lith, hue
Iall, thong	Ling, creep
Iarr, ask	Lobh, rot
Iosg, fish	Loch, lake
Ighe, Island	Logh, pardon
Imir, ridge	Long ship
Imid, shrovc-tide	Lonn, cholcr
Iosa, Jesus	Lorg, staff
Iris, basket handle	Loth, filly
Isle, lowness	Luan, Moaday
Lach, duck	Lugh, vigour
Lagh, law	Lub, fold
Lair, maro	Luid, drudge
Lamb, hand	Luim, shift
Lann, grid iron	Lunn, wave
Laom, lodge	Luth, strength
Leab, bed	Mach, out
Lath, benumb	Magh, field
Leac, plate	Mair, live
Leag, throw down	Mala, "eyebrow
Lean, swampy	Male, "putrify
Lear, the sea	Mall, "slow
Leas, benefit	Maol, blunt
Leig, permit	Maor, bailiff
Leir, sight	Mare, a horse
Leis, thigh	Marg, a merk
Leap, slice	Mart, "march
Leog, idle talk	Mask, mix
Leom, pride	Math, good
Leon, wound	Meal, possess
Leor, enough	Mean, little

Mear, merry  
 Meas, fruit  
 Meat, feeble  
 Meil, bleat  
 Mein, mine  
 Meog, whey  
 Meud, bulk  
 Meur, finger  
 Mial, louse  
 Mias, plate  
 Mile, mile  
 Mill, spoil  
 Miog, smile  
 Mios, worst  
 Mire, play  
 Mirr, myrrh  
 Misd, worse  
 Mise, myself  
 Misg, drunk  
 Moch, early  
 Modh, manner  
 Moid, more  
 Moit, sulkiness  
 Mort, murder  
 Muth, quench  
 Muig, gloom  
 Muin, teach  
 Muir, sea  
 Mule, push  
 Muld, weather  
 Musg, rheum  
 Mudh, change  
 Naid, lamprey  
 Nah, to this side  
 Naol, nine  
 Nead, nest  
 Nase, tie band  
 Nigh, wash  
 Nimh, poison  
 Niuc, nook  
 Noig, anus  
 Noin, noon

Null, thither  
 Ochd, eight  
 Ogha, grand child  
 Oich, expression of pain  
 Oide, foster father  
 Oige, youth  
 Oigh, virgin  
 Olla, woolen  
 Omer, amber  
 Osag, breeze  
 Pait, hump  
 Pein, pain  
 Peur, hear  
 Pill, turn  
 Piop, pipe  
 Ploc, nibble  
 Plab, soft noise  
 Ploc, turf  
 Plod, pool  
 Plab, plump  
 Pluc, lump  
 Plun, plunge  
 Poit, drinking  
 Poll mud  
 Port, ferry  
 Post, pillar  
 Prap, disorder  
 Prop, prop  
 Puic, bribe  
 Pund, pound  
 Purr, urge  
 Puth, puff  
 Rann, poem  
 Raog, rushing  
 Rath, prosperity  
 Reic, roar  
 Reim, power  
 Reis, spau  
 Reub, rend  
 Reul, star  
 Rian, method  
 Righ, king

Rinn, po  
 Risd, ag  
 Roic, te  
 Roit, ga  
 Roid, di  
 Rong, li  
 Ronn, sp  
 Roth, w  
 Ruag, p  
 Ruig, r  
 Rusc, r  
 Ruta, r  
 Sabh, s  
 Sail, he  
 Samh, s  
 Saod, c  
 Saor, c  
 Sath, p  
 Seal, w  
 Seam,  
 Sean, c  
 Seap, f  
 Seas, s  
 Seic, a  
 Seid, b  
 Seim, r  
 Seol, s  
 Seot, s  
 Seun,  
 Sgad,  
 Sgag,  
 Sgal,  
 Sgap,  
 Sgat,  
 Sgil,  
 Sgor,  
 Sgud,  
 Siab,  
 Siad,  
 Sian,  
 Siar,  
 Sile,

Rinn, point	Sine, teat
Risd, again	Siol, seed
Roic, tear	Slad, robbery
Roit, gale	Slan, whole
Roid, ditch myrtle	Slat, wand
Rong, life	Slis, chip
Ronn, spittle	Smad, threaten
Roth, wheel	Smal, dust
Ruag, pursue	Smod, drizzle
Ruig, reach	Smuc, snivel
Rusg, rind	Smug, phlegm
Ruta, ram	Smur, dross
Sabh, saw	Smut snout,
Sail, heel	Snap, trigger
Samh, suffocation	Snot, smell
Saod, care	Sona, happy
Saor, carpenter	Spad, kill
Sath, plenty	Spag, paw
Seal, while	Spal, shuttle
Seam, forbid	Spog, claw
Sean, old	Spor, flint
Seap, finch	Spot, spot
Seas, stand	Sput, spout
Seic, a rack	Srac, tear
Seid, blow	Strad, spark
Seim, squint	Srol, banner
Seol, sail	Sron, nose
Seot, short tail	Stad, stop
Seun, avoid	Stac, precipice
Sgad, loss	Stat, pride
Sgag, split	Stig, abject look
Sgal, howl	Stim, thead land
Sgap, scatter	Stob, etake
Sgat, skate	Stoc, stock
Sgil, knowledge	Stol, seat
Sgor, asperity	Stor, store
Sgud, lop, prune	Suas, above
Siab, wipe	Subh berry
Siad, sloth	Sugh, joice
Sian, barley beard	Suil, eye
Siar, aside	Suim, sum
Sile, saliva	Suli, fat

Surd alacrity  
 Tadh, ledge  
 Tagh, choose  
 Taic, prop  
 Taig, attachment  
 Tail, substance  
 Tain cattle  
 Taip, lump  
 Tair, contempt  
 Tais, moist  
 Tamh, rest  
 Tana, thin  
 Taod, halter  
 Tarp, clod or lump  
 Tarr, breast  
 Tart, thirst  
 Targ, ghost  
 Tath, cement  
 Teas, heat  
 Teud, string  
 Teth, hot  
 Teum, bite  
 Tigh, house  
 Tig, throw  
 Tim, sick  
 Tiom, timid  
 Tlam, teaze  
 Toch, animal hough  
 Toic, swelling  
 Toil, will  
 Toir, pursuit  
 Toit, fume  
 Toll, hole  
 Tonn, wave  
 Tora, auger  
 Torc, boar

Torr, tower  
 Toih, stench  
 Tric, often  
 Trom, heavy  
 Troup, troop  
 Tuam, tomb  
 Tuar, complexion  
 Tuba, tu  
 Tubh, thatch  
 Tuig, understand  
 Tuil, flood  
 Tuir, mourn  
 Tois, frankincense  
 Tuit, fall  
 Turn, job, feat  
 Uair, hour  
 Uait, from the  
 Uaml, cave  
 Uchd, bosom  
 Ugsa, coal fish  
 Uidh, ford  
 Uile, whole  
 Uine, life time  
 Uisg, water  
 Uist, hist  
 Ulag, pully  
 Umad, upon thee  
 Umam, upon me  
 Urad, newness  
 Urla, countenance  
 Urra, infant  
 Usad, easiness  
 Utag, strife  
 Upag, slight push  
 Uasa, ounce

wout

Baig

Baid

Baid

Bail

Bain

Bain

Bain

Baist

Bait

Ball

Baul

Baol

Baod

Baog

Baon

Baot

Beac

Beac

Bear

Bear

Bear

Beat

Bein

Beir

Beis

Beod

Beoi

Beun

Biad

Bias

Biot

Biui

Blai

Blat

Blea

Blia

## PART III.

WORDS OF FIVE AND MORE LETTERS WITH THEIR SIGNIFICATION IN ENGLISH.

Baigh, kindness	Bloigh, part
Baidh, wave	Blosg, horn sound
Baidse, musician's fee	Bogsa, box
Baile, rid ge	Boisge, flash
Bainbh, young pig	Bolla, boll
Baine, paleness	Brach, malt
Bainne, milk	Bragh, burst
Baiste, baptize	Braid, horse collar
Baite, drowned	Braide, theft
Balbh, dumb	Braighe, upper part
Baabh, unploughed land	Braisd, brooch
Baobh, wizard	Braoisg, grin
Baodh, giddy	Brann, drop
Baogh, the spirit	Brath, betray
Baosg, gleam	Bradh, quern,
Baoth, simple	Breab, kick
Beach, bee hive	Breac, trout
Beachd, notice	Breug, lie
Bearst, loom	Breith, judgement
Bearn, cranny	Breid, kerchief
Bearr, shave	Breig, soothe
Beath, birch	Brein, corruption
Beatha, life	Briadh, beautiful
Beinn, mountain	Brigh, essence
Beirn, yeast	Briosg, quick
Beist, wretch	Brisde, broken
Beodha, lively	Brig, brisk
Beoir, beer	Bruach, bank
Beurla, english	Bruhd, sally
Biadh, food	Bruite, bruised
Biastr, reptile	Buaidh, victory
Biota, churn	Buaile, fold
Buidh, champion	Buath, rage
Blais, taste	Buchd, size
Blath, warm	Buidhe, yellow
Bleath, grind	Buige, softness
Bhag, lean	Buinn, soles

Buinne, border  
 Buirte, gibe or taunt  
 Cailbhe, wattle  
 Cailc, chalk  
 Caile, hussy  
 Caimc, crookedness  
 Caintt, speech  
 Cairbh, carcass  
 Cairb, fusec  
 Cairde, friendship  
 Caird, delay  
 Cairt bark  
 Cairte, tanned  
 Caiste, twisted  
 Caisd, silence  
 Caise, cheese  
 Caisg, easter  
 Cait, cats  
 Cainte, where  
 Caith, spend,  
 Cadha, porch  
 Caoich, lamentation  
 Caoin, wail,  
 Cair, brand  
 Caomh, kindness  
 Ceaird, trade  
 Cealg, deceit  
 Ceali, cell  
 Ceann, head  
 Cearb, rag or tatter  
 Cearc, hen  
 Ceard, tinker  
 Cearn, quarter  
 Cearr, wrong  
 Cearst, right  
 Ceile, spouse  
 Ceisd, question  
 Ceist, perplexity  
 Ceudna, similar  
 Ciall, reason  
 Cial, vessel's side  
 Cidhis, mask or visor

Cinnt, certainty  
 Cainte, positive  
 Ciora, pet lamb  
 Cuine, meekness  
 Ciurr, hurt  
 Clack, stone  
 Cladh, spawn  
 Claimh, mange  
 Clais, furrow  
 Clann, children  
 Claon, squint  
 Cleachh, accustom  
 Clearc, curled  
 Cleas, play, trick  
 Cleath, good  
 Cleith, conceal  
 Cleir, clergy  
 Cleid, flake  
 Cleit, down  
 Cliadh, harrow  
 Cliabh, breast  
 Cliob, stumble  
 Clipe, fraud  
 Clobha, tongs  
 Clodh, print  
 Cloimh, wool  
 Cloth, silly man  
 Cluain, pasture  
 Cluas, ear  
 Cluinn, hear  
 Cluip, cheat  
 Cluich, game  
 Cnaid, scoff  
 Cneadh, sigh, moan  
 Cneadh, wound  
 Cneamh, garlic  
 Cneap, button  
 Cneas, waist  
 Cneasdna, humane  
 Cneis, tender  
 Cneim, erosion  
 Cnoidh, toothache

Cnuil  
 Coill  
 Coille  
 Coirh  
 Coire  
 Coire  
 Colbh  
 Corsa  
 Cradh  
 Crain  
 Craite  
 Cram  
 Cran  
 Craob  
 Craoi  
 Crath  
 Cread  
 Creag  
 Cream  
 Creic  
 Creid  
 Crein  
 Creoth  
 Creub  
 Crend  
 Cridh  
 Criom  
 Crion  
 Crios  
 Crith  
 Croch  
 Crodh  
 Credh  
 Croic  
 Crois  
 Croit  
 Cruac  
 Cruaid  
 Cruit  
 Cruth  
 Cuach

Cnuimh, maggot	Cuain, whelps
Coill, wood	Cuairt, circle
Coille, new year	Cuille, reed
Coirbte, perverse	Cuimse, moderation
Coirce, oats	Cuing, yoke
Coire, kettle	Cunha, mourning
Colbh, sceptre	Cannt, count
Corsa, coast, shore	Dansa, dance
Cradh, torment	Daoch, disgust
Crain, sow	Daoidh, wicked
Craite, shrunk	Daoine, men
Cramh, digest	Deachd, dictate
Crann, plough	Deal, leech
Craobh, tree	Dealbh, picture
Craois, gluttony	Dealg, skewer
Crath, shake	Dealt, dew
Creach, plunder	Dearbh, certain
Creadh, clay	Doirbh, peevish
Creag, rock	Deann, velocity
Creamh, leek, beer	Dearg, red
Creic, sell	Dearna, palm of the hand
Creid, believe	Dearn, do or act
Crein, suffer for	Dearrs, gleam
Creoth, wound	Deich, ten
Creubh, corpse	Deidh, after
Crend, creed	Deige, ice
Cridhe, heart	Deise, suit of clothes
Criom, nibble	Diong, match
Crion, wither, fade	Diosg, barren
Crios, belt	Diocha, strainer
Crith, tremble	Dluth, close to
Croch, hang	Doich, swift
Crodh, cattle	Doigh, manner
Credha, valiant	Doimh, gross
Croic, antler	Daite, singed
Crois, cross	Doire, grove
Croit, hump	Doirte, spill
Cruach, pile	Dote, foul
Cruaidh, hard	Dorch, dark
Cruit, harp	Dorgh, fishing line
Cruth, shape	Dragh, draft
Cuach, plait, curl	Drabh, trouble



Draing, snarl	Faoh, delight
Draip, hurry	Faom, vain
Dranad, growl	Feachd, army
Drasda, now	Feadh, extent
Dreag, meteor	Feall, treason
Dreall, door bar	Feann, slay
Dream, tribe	Feart, quality
Drein, grin	Feasd, never
Dring, death flame	Feath, calm
Droch, bad	Feill, holiday
Droich, dwarf	Feith, sinew
Droing, people	Feoil, flesh
Dronn, rump	Feach, behold
Druid, enclose	Fiach, value
Drindh, penetrate	Fiadh, deer
Druis, lust	Fiamh, awe
Drums, drum	Fiarne, Fingalian
Duaidh, contest	Filt, fold
Duair, propriety	Fionn, sincere, true
Duairc, rude, stupid	Fionna, hair, fur
Duais, reward	Fhath, chief, king
Duire, obstinacy	Fleagh, feast, banquet
Doisg, awake	Fleasg, rod, fillet
Durga, surly	Fliogh, chick-wood
Eighe, fle	Fhuich, vet
Eoisle, charm	Fodha, under
Euchd, exploit	Fomhe, wart
Eorna, barley	Foirne, dwellers
Faiche, field	Foirn, intrude
Faichd, den or hole	Fraighe, partition
Faide, length	Fraing, France
Faidh, get	Fraoch, heath
Faillbe, aerial expanse	Freamh, root, stem
Faile, bath	Frith, forest
Failm, helm	Fuaigh, sew
Faillte, salutation	Fuath hatred
Fainne, weakness	Fuaine sound
Fairce, willet	Gairbh, greedy, stomach
Fairche, diocese, parish	Gairbhe, coarseness
Fairge, sea	Gainne, scarcity
Faisg, compress	Gaire, laugh
Faoch, periwinkle	Gairge, more fierce

Gairm, call	Grian, sun
Gasde, gin, trap	Grinn, handsome
Gaisge, bravery	Grios, entreat
Gnoid, defeat	Groig, awkward
Gaoir, noise	Gruag, wig
Gaorr, gore, filth	Gruaidh, cheek
Garbh, rough	Gruaim, gloom
Geadh, goose	Gruid, dregs
Geadha, boot-hook	Grund, bottom
Geall, wager, bet	Gruth, curds
Gear, cut	Guala, shoulder
Geata, gate	Guidh, beseech
Geilt, terror, dread	Iochd, clemency
Geinn, wedge	Iodhal, idol, image.
Gramh, defect	Isean, chicken
Gille, boy	Laige, weaker
Giuir, gills	Laisde, easy
Glaine, purity	Laiste, kindled
Glaise, hoariness	Laoch, hero
Glaodh, cry	Laogh, calf
Glaogh, glue	Laoidh, hymn
Gleac, fight	Leachd, flat stone
Gleadh, onset	Leagh, melt
Gleidh, preserve	Loamh, unfortunate
Gleadh, tricks	Leang, rain; goose
Gleoid, sloven	Leasg, lazy
Gloichd, idiot	Leine, shirt
Gluais, move	Liagh, ladle
Gnaths, custom	Liath, grey
Gniomh, action	Linne, pool
Gncimh, visage	Liomh, gloss
Goille, stomach	Loini, rheumatism
Goimh, anguish	Loinn, fatness
Goirt, sore, acid	Loire, wallow,
Gradh, love	Loisg, burn
Graidh, flock, herd	Luach, value
Graing, distain	Luagh, fulling
Graisg, low people	Luaidhe, lead, metal
Grapa, dung fork	Luaisg, shake
Greann, grim	Luath, ashes
Greidh, winnow	Luchd, burden
Greim, bite	Luidh, plant

Luidse, booby,  
 Luigh, herb  
 Maide, stick  
 Mainne, delay  
 Mairg, pity  
 Maise, beauty  
 Maith, good  
 Maoidh threaten  
 Maoim, alarm  
 Maoin, wealth  
 Maoth, soft, tender  
 Marbh, dead  
 Meall, lump  
 Meanbh, small  
 Meang, craft  
 Meann, kid  
 Measg, among  
 Meath, decay  
 Meidh, balance  
 Meill, blubber-lib  
 Meirg, rust  
 Meirle, theft  
 Miann, desire  
 Mioun, oach  
 Mochd, move  
 Moine, moss  
 Moire, Mary  
 Muidhe, churn  
 Muigh, without  
 Muime, stepmother  
 Muing; maue  
 Muine, taught,  
 Muire, leprosy  
 Muirn, joy, regard  
 Naile, indeed  
 Naire, shame  
 Naig, bind  
 Naomh, saint, holy  
 Neamh, heaven  
 Neart, strength  
 Nochd, naked  
 Nodha, new

Oidhche, night  
 Oillt, terror,  
 Paigh, pav  
 Pailm, palm  
 Painse, paunch  
 Paire, park  
 Pairt, part  
 Paisd, child  
 Paisg, wrap  
 Peall, pallet  
 Peann, pen  
 Peasg, gash  
 Peata, pet  
 Peire, buttocks  
 Pighie, pye  
 Pinne, spigot  
 Pladh, flash  
 Plaide, blanket  
 Plaigh, plague  
 Plog, peel  
 Plasd, plaster  
 Pleasg, noise  
 Praib, rabble  
 Pramb, slumber  
 Priomh, prime  
 Prois, pride  
 Pronn, pound  
 Paidse, pouch  
 Raichd, impudence  
 Raidh, three months  
 Raite, proverb  
 Reachd, law  
 Reang, boat rib  
 Reile, pebble  
 Reithe, ram  
 Reodh, freeze  
 Riadh, interest  
 Riamh, ever  
 Riasg, fen  
 Riochd, likeness  
 Rochd, retching  
 Roimh, before

Roimh  
 Ruac  
 Ruai  
 Ruch  
 Ruidh  
 Ruith  
 Saigh  
 Sail,  
 Sailm  
 Saunt  
 Saoil,  
 Seach  
 Seabh  
 Seurg,  
 Seary,  
 Seasg  
 Seiche  
 Seinn,  
 Seire  
 Seirn,  
 Seueh  
 Sgail,  
 Sgai, d  
 Sgairt,  
 Sgall, l  
 Sgann,  
 Sgaog,  
 Sgaon,  
 Scarbh  
 Seath,  
 Sgail,  
 Sgail,  
 Sgeann,  
 Sgeap,  
 Sgeag,  
 Sgeilm,  
 Sgeilp, s  
 Sgeith, v  
 Sgiamh,  
 Sgiath, v  
 Sgiot, di  
 Sgith, w

- Roinn, divide  
 Ruadh, red  
 Ruaig, pursuit  
 Ruchd, belch  
 Rudha, promontory  
 Ruith, run  
 Saigh, female dog  
 Saill, fatness  
 Saim, decoction  
 Sannt, covetousness  
 Saoil, think  
 Seachd, seven  
 Seabh, possession  
 Seurg, wither  
 Searr, sickle  
 Seasg, barren  
 Seiche, hide  
 Seinn, sing  
 Seirc, affection  
 Seirm, melody  
 Seuchd, mantle  
 Sgail, shade  
 Sgaid, diarrhœa  
 Sgairt, midriff  
 Sgall, baldness  
 Sgann, membrano  
 Sgaog, foolish  
 Sgaol, extend  
 Sgarbh, cormorant  
 Sgath, lop off  
 Sgeabh, splinter  
 Sgear, polish  
 Sgeann, stare  
 Sgeap, bee hive  
 Sgeag, mock  
 Sgeilm, vain glory  
 Sgeilp, shelf  
 Sgeith, vomit  
 Sgianh, caterwaul  
 Sgiath, wing  
 Sgiot, disperse  
 Sgith, weary  
 Sgiurs, scourge  
 Sgleap, ostentation  
 Sgleog, saliva  
 Sglint, slate  
 Sgoil, school  
 Sgoilt, split  
 Sgoinn, care, heed  
 Sgonn, dolt, dunce  
 Sgoth, skill  
 Sgrail, satirize  
 Sgrais, sluggard  
 Sgrath, peel, rind  
 Sgread, screech  
 Sgreag, parched  
 Sgreabh, loathing  
 Sgrid, breath  
 Sgriob, scratch  
 Sgriobh, write  
 Sgrios, ruin  
 Sgrud, search  
 Sguab, broom  
 Sguan, train  
 Sguir, cease  
 Sguit, wanderer  
 Sichd, inside of the skull  
 Sinnte, prolonged  
 Siolc, pilfer  
 Slais, slash  
 Slaod, drag or haul  
 Slaop, par boil  
 Sleagh, spear  
 Sleuchd, kneel  
 Sliabh, mountain  
 Slige, shell  
 Slighe, way  
 Slinn, reed, or sleay  
 Sliob, rub, polish  
 Sliochd, offspring  
 Sliom, sleek  
 Sliop, lip  
 Slios, side,  
 Slochd, pit, ditch

Sloinn, surname	Spruan, firewood	Sruadh
Sluagh, people	Spuic, pustule	Stuig
Sluaisd, shovel	Spuinn, spoil	Stuir
Sluig, swallow	Srabh, straw	Stuir
Snaachd, control	Sraid, street	Stuth
Smaoin, thought	Srann, snore	Suail
Smeid, nod, wink	Straon, stumble	Suain
Smior, marrow	Sream, angry dog	Suaip
Smaais, pith	Streang, string	Suair
Smuid, smoke	Sreath, class, now	Suidh
Snaidh, hew	Srian, bridle	Suidh
Snaim, knot	Sruth, stream	Suire
Snamh, swim	Staid, condition	Suist
Snaoth, bier	Stail, bondage	Suith
Suath, thread	Staille, stamp	Sunn
Sneachd, snow	Stairn, noise,	Tack
Sniomh, spinning	Stalc, stiffen	Taibh
Snuadh, hue, colour	Stamh, sea tangle	Taibh
Soirbh, quiet, easy	Stamp, trample	Taidh
Sonnta, heroic	Stang, pool	Taila
Spailp, pride, conceit	Staoig, collop	Taing
Spain, spoon	Staon, awry	Tairb
Spairn, effort	Staoin, juniper	Tairg
Speach, wasp	Steall, sprout	Tairn
Speal, scythe	Steidh, foundation	Taisg
Speic, spike	Steorn, guide	Tach
Speir, hoot, crow	Steud, race	Tach
Speis, regard	Stiall, stripe	Taois
Speuc, diverge	Stuir, rudder	Taosg
Spiol, pluck	Stiup, long tail	Tarb
Spion, pull	Stoirm, storm	
Sping, snot	Strac, mower's whetstone	
Spluic, lame hand	Streap, climb	
Spong, sponge	Steup, strife	
Spraic, reprimand	Strioch, line, streak	
Spraidh, shot	Striochd, yield	
Spreadh, burst	Strodh, prodigality	
Spreigh, cattle	Stroic, tear	
Spreigh, scatter	Struidh, squander	
Spreill, blubber-lip	Struill, baton	
Spread, incite	Struth, ostrich	
Sprechd, sadness	Stuadh, wave	

Sruadh  
Stuig  
Stuir  
Stuir  
Stuth  
Suail  
Suain  
Suaip  
Suair  
Suidh  
Suidh  
Suire  
Suist  
Suith  
Sunn  
Tack  
Taibh  
Taibh  
Taidh  
Taila  
Taing  
Tairb  
Tairg  
Tairn  
Taisg  
Tach  
Tach  
Taois  
Taosg  
Tarb

wenn

Ab n  
Ab a  
Abh  
Abh  
Abh  
Abhe

Stuaim, temperance,	Toirt, respect
Stuig, spur on	Tradh, lance
Stuird, vertigo	Tradh, ebb
Stuirt, huffiness	Traidh, pour out
Stuth, metal	Traill, slave
Suail, small	Traogh, exhaust
Suain, wreath	Trasg, fast
Suaip, barter	Trath, early
Suaire, civil	Treag, greats
Suidhe, seat	Treun, valiant
Suidh, sit	Troidh, foot
Suire, sea nytaph	Trosg, cod-fish
Suist, flail	Tuath, north
Suith, soot	Uaigh, grave
Suand, joy	Uaill, vanity
Tachd, chick	Uaine, green
Taibhse, vision	Uaidne, stilt of a plough
Taibse, propriety of speech	Teach, house
Taidhe, attention	Teachd, coming
Tailm, instrument	Teanga, tongue
Taing, thanks	Teann, tense
Tairbhe, profit	Tearb, separate
Tairg, offer	Tearr, tar
Tairm, necromancy	Teare, rare
Taisg, deposit	Teich, flee
Taobh, side	Teine, fire
Taoin, bilge	Tugh, thick
Taois, dough	Thachd, hking
Taosg, pour	Toill, deserve
Tarbh, bull	

## PART IV.

WORDS OF TWO SYLLABLES WITH THEIR SIGNIFICATION  
IN ENGLISH.

Ab aid, an abbey	Abhlau, waver
Ab air, say; either	Ab lach, carrion
Abh ail, death	Ab rach, Lochabrian
Abh ain, river	Ab raon, April
Abh ais, custom	Ab tal, apostle
Abhe aid, jest	Ab uich, ripe, mellow

Ac aíd, pain, hurt	All adh, fame; renown
Ac ain, moan; sob	Am har, trough
Ac air, anchor or acre	An am, the soul
Ach adh, meadow	An art, linen
Ac duinn, tools; utensils	Anm och, late
Ach ain, petition	An nas, novelty
Ach ar, distance	An torl, self-will
Ach ladh, fishing	An uinn, eaves of a house
Ach lais, arm-pit	Ao dach, clothes
Adh ar, sky	Aod ann, face
Adh arc, horn	Aol ach, dung; manure
Adh ard, forward	Aom adh, inclination
Ag adh, doubt	Aon da, lease; license
Ag airt, claiming	Aor adh, worship
Agh ach, brave	Ao trom, light
Ag ragh, craving	Ar aich, field of battle
Aid ich, confess	Ar aid, certain
Aig ne, mind; temper	Ar an, bread
Ail eag, hiccough or hiccup	Ar aon, together
Ail ear, porch	A ras, house; dwelling
Aill bhil, bridle-bit	Ar chu, mastiff
Aill eachd, beauty	Ard uich, oxal; excol
Aimh reit, disorder	Ard an, haughtiness
Aim sir, season	Arta ailt, army
Ain deas, awkward	Arm coise, infantry
Ain deoin, reluctance	Arm uan, warrior; hero
Ain can, liver	Ar ral, fastidiousness
Ain gith, wicked	As air, the name of a herb
Ain nír, virgin	As cart, tow
Aire eas, poverty	Ath lamh, dexterous
Air síd, harmony	Bu ban, tassel
Air gíod, silver	Bac ach, lame
Air leag, borrow; lend	Bac adh, hinderance
Ais eag, ferry	Bac ail, interruption
Ais eal, axle-tree	Bach lag, shoot
Ais leir, spring tide	Bad ach, tuft
Ais ling, dream	Bad an, small cluster
Ais ne, rib	Badh ar, goods; ware
Ait eag, coquette,	Bag airt, threat; denounce
Ait eamb, thaw	Baid ean, group
Aith ris, declare; tell	Bail lidu, magistrate
Al adh, nursing	Bain easg, ferret

Bain  
Bair l  
Bais t  
Bait e  
Baith  
Bal a  
Bale a  
Ball a  
Ban a  
Ban a  
Ban a  
Banc  
Ban r  
Bant  
Baoth  
Bar a  
Gar a  
Bard  
Bard  
Barg  
Barr  
Barr  
Barr  
Bath  
Beag  
Baal a  
Bean  
Bear  
Bear  
Bear  
Beath  
Beig  
Beist  
Beoth  
Beul  
Beur  
Beus  
Beu s  
Biadh  
Biasg  
Bid c  
Bidh i

renown  
h  
ul  
y  
ill  
s of a house  
es  
; manure  
ination  
; license  
hp  
of battle  
n  
er  
dwelling  
f  
lt; excol  
tiness  
y  
fantry  
rior; hero  
ousness  
me of a herb  
terous  
e  
erance  
ption  
ot  
y  
d cluster  
s; ware  
eat; denounce  
up  
istrate  
ret

Bain ionn, female  
Bair linn, warning  
Bais teadh, baptism  
Bait eal, battle  
Baith is, forehead  
Bal ach, young man  
Balc ach, splay footed  
Ball airn, weapon  
Ban ag, grilse  
Ban ail, modest  
Ban ais, wedding  
Banc aid, banquet  
Ban righ, queen  
Bant rach, widow  
Baith an, young foal  
Bar ail, opinion  
Bar aill, barrel  
Bard achd, poetry  
Bard as, lampoon  
Barg an, bargain  
Barr adh, cropping  
Barr gue, flower blossom  
Barr iall, latchet; thong  
Bath adh, drowning  
Beag an, little  
Baal ach, passage  
Bean tag, corn fan  
Bear nach, gabbed  
Bear adh, clipping  
Bear rag, razor  
Beath ail, vigorous  
Beig neid, bayonet  
Beist dubh, otter  
Beoth ach, beast  
Beul ag, fore tooth  
Beur la, English language  
Beus ach, well behaved  
Beu san, morals,  
Biadh lann, pantry  
Biasg dire, niggard  
Bid each, very little; trifling  
Bidh is, screw

Bil cag, leaflet; blade  
Bin id, runnet  
Bin nein, pinnacle  
Bib an, disease in lions  
Bib uill bibles  
Biod ag, dagger or dirk  
Biol ag, prattle; gabble  
Bior ach, pointed  
Bior as, water-lily  
Bior linn, boat  
Blad ach, garrulous  
Blar moine, peat moss  
Blas mhor, savoury  
Blath ach, butter milk  
Bleid eil, impertinent  
Bleid ir, beggar  
Blios an, artichoke  
Boc an, hobgoblin  
Bochd uinn, poverty  
Bod air, debauchee  
Bodh ag, sea lark  
Bodh ar, deaf  
Bog an, quagmire  
Boic ionn, goat's skin  
Boir eal, small auger  
Boisg eil, flashing  
Boit eag, maggot  
Bol adh, smell  
Bo lann, cow house  
Bol gam, mouthful  
Bon aid, bonnet  
Bon nach, cake  
Bor rail, swaggering  
Bosd ail, vaunting  
Bos dan, small box  
Bo thigh, cowhouse or byre  
Bot us, belly worm  
Bot uinn, boot  
Brad aidh, robber; theft  
Bra dan, salmon  
Braoisg cin, toothless person  
Brat ach, banner; flag



Brat ag, grass caterpillar	Buil each, whole; complete
Brath adh, betraying	Builg-ein, blister
Brath air, brother	Buil ionn, loaf
Breac an, tartan plaid	Buinn tinn, belonging
Bream an, sheep's tail	Burg aid, purge
Bream as, mishap	Bur maid, wormwood
Breath al, flurry; terror	Bur raidh, blackhead
Breid each, married woman	Bur ral, roar, howl
Breoch aid, fragile	Burruis, caterpillar
Breoil luin, darnel	Bus ach, blubber-lip
Breol aid, delirium	Bus gnid, bustle
Breug ach, lying	Buth al, pot hook
Breug riochd, disguise	Cab ach, toothless
Brean tach, bream fish	Ca ball, cable
Brigh eil, energetic	Ca bar, rafter
Briod al, carressing	Cabh ag, hurry
Briol lag, illusion	Cac radh, cacophony
Brod iasg, needle fish	Cad al, sleep
Brod teine, poker	Cad an, cotton
Broil ein, manyplies	Cadh an, barnacle
Brol asg, garrulity	Cadh luibh, cudwort
Brom ach, colt	Cad ran, contention; broil
Bron ach, sorrowful	Caf ag, haste
Bronn ach, swag-bellied	Cag ailt, hearth
Bros gul, flattery	Cag uinn, chew, gnaw
Bros nuich, provoke; incite	Caib eal, chapel
Bruad ar, dream; reverie	Cail eachd, natural endow-
Bruc ach, freckled	Cail eag, lassie [ments
Bruich eil, sultry	Cail eas, lethargy
Bruid eil, brutal	Cail leach, old woman
Bruidh inn, talk; speech	Cail is, chalice
Bruth ach, hill; acclivity	Cail ise, nine pins
Buaichd ein, wick	Cain eadh, traducing
Buail tein, flail	Cain eal, cinnamon
Buair eadh, temptation	Caing is, whitsunday
Bual adh, thrashing	Caird each, related
Buan as, perpetuity	Cair ean, gum of the mouth
Luan nachd, gain; profit	Cair ich, repair; mend
Buar ach, cow fodder	Cairt uill, mariner's compass
Bub an, coxcomb	Cait eag, basket
Buid eal, cask	Cal adh, harbour; post
Buid seachd, witchcraft	

Calg  
 Cal la  
 Call a  
 Call tu  
 Cal lu  
 Cal m  
 Cam a  
 Cam p  
 Cam s  
 Cam s  
 Cam u  
 Can ra  
 Caoch  
 Caoch  
 Caog  
 Caom  
 Caoin  
 Caol a  
 Caol a  
 Caon r  
 Caor a  
 Cap u  
 Car a  
 Car ai  
 Car a  
 Car b  
 Car ra  
 Car ra  
 Cas a  
 Cas a  
 Cas bl  
 Cas la  
 Cas re  
 Ca tap  
 Cat lu  
 Cath r  
 Cat lu  
 Cealg  
 Ceang  
 Ceann

; complete

ging

wood

head

wl

ar

-liped

ss

body

le

wort

ion; broil

, gnaw

ral endow-

[ments

y

woman

as

ucing

non

nday

ated

of the mouth

; mend

r's compass

t

ur; post

Calg ach, bristly; shaggy

Cal la, tame; quiet

Call aid, fence

Call turnn, hazle

Cal luinn, new year's day

Cal man, dove

Cam adh, bend; curve

Cam an, club

Cam par, anger; grief

Cam shron, hook-nose

Cam shuil, squint eye

Cam us, bay; creek

Can ran, muttering

Caoch an, rivulet

Caoch ladh, dying or chan-

Caog adh, winking [ging

Caomh neas, kindness

Caoin eadh, weeping

Caolan, a small gut

Caolas, firm; strait

Caon nag, fight, fray

Caor ann, rowan berry

Cap uill, mare

Car ach, cunning

Car raid, friend

Car aid, couple

Car bad, chariot

Car raig, rock,

Car ran, shrimp or prawn

Cas ad, cough; crispiness

Cas aid, complaint

Cas an, feet

Cas bhraic, carpet

Cas lach, children; tribe

Cas ruigte, bare-footed

Ca tag, potatoe cellar

Cat luibh, cudwort

Cath roin, triumph

Cat lach, mouse trap

Cealg air, deceiver; rogue

Ceang ail, bind; tie faster

Cean nach, purchasing

Cean nairc, rebellion

Cean nard, chief; leader

Ceap adh, intercepting

Ceare all, hoop; circle

Ceard ach, forge

Cear nach, square; angular

Cear nan, quadrangular;

Cear rag, left hand

Cear tas, justice

Ceag ach, shapeless

Cein thir, distant land

Cears le, clew or ball

Ceisd ean, questions

Cen ean, month of May

Ce mheas, geometry

Ceo bhraon, drizzling rain

Ceoi mhor, melodious

Ceud mhainne, bee stings

Ceum nach, gradatory

Ceus adh, crucifying

Ceat ach, elegant

Cial lach, judicious

Cian ail, pensive; solitary

Ciar shuil, scowling eye

Cibh lean, jaws

Cin neadh, clan; tribe

Cin tinn, growing

Cion tach, guilty

Cior ram, disaster

Cios naich, overpower

Ciot ach, left handed

Cir eadh, combing; teasing

Cir eag, pet lamb

Cir ein, crest; cock's comb

Clab ach, wide mouthed

Clach an, village; hamlet

Clach iuil, loadstone

Clach neart, puttingstone

Clad ach, shoro

Clag thigh, belfry

Clag iorn, skull

Clais tuinn, hearing

Claph an, kite, buzzard	Con nadh, fuel-wood
Claoan adh, inclination	Con nan, lust
Claoan bhaigh, partiality	Con e ach, hemp
Clar ag, the fore tooth	Cord adh, agreement
Clar fuine, kneading trough	Cor pag, tip too
Clar inase, index	Cosd ail, expensive
Clar sear, harper	Cos las, likeness
Cleachd adh, habit; custom	Cos nach, labourer [frame
Cleas achd, play; diversion	Cram dealbh, warping
Cliamh uinn, son-in-law	Cran nadh, decaying
Cliath adh, harrowing	Cran bhaid, beams
Clib ean, daw lap	Creath all, cradle
Clisg eadh, startling	Creid sinn, believing
Clo bhuan, print; stamp	Criadh aol, mortar
Cluar an, thistle	Criath ar, sieve
Cluas ag, pillow	Criera ag, morsel
Cluin tinn, listening	Criosd uidh, christian
Cnag ach, knobby	Crith cana, aspen tree
Cnaimh ag, refuse of any-	Crog an, pitcher
Cnat an, cold [thing	Croic ionn, skin
Cnod ach, gaining	Crom ag, hook, clasp
Cobh ar, foam; froth	Cron nan, murmuring sound
Coc aire, cook	Crosg ach, across
Cogadh, war; warfare	Crot ach, hump-backed
Cog ais, conscience	Cruach-an, haunch; hip
Coil each, cock	Cruad al, difficulty
Coim eas, comparison	Crub ach, cripple;
Coim easg, mixture	Crub an, squat; crouch
Coimh each, sky; foreign	Cruin nich, collect; gather
Coimh rith, a race	Cuag ach, cramp footed
Coim tean, kit	Cuart ag, whirlpool
Coing eas, indifferent	Cubh ag, cuckoo
Coir neal, Colonel	Cud ronn, weight
Coin criche gag-teeth	Cuig eal, distaff
Cois neadh, earning	Cuil ean, whelp; puppy,
Cois tear, cottager; cotter	Cul chainnt, calumny
Col laid, clamour	Cut ach, bobtailed
Com annd, command,	Cus pair, marksman
Com as, power	Dad mun, atom; mote
Comh stir, strife; broil	Dal ladh, blinding
Con asg, furze; whins	Dal lag, shrew mouse
Con lach, fodder; straw	Dam nadh, cursing

Dan acla, boldness  
 Daol ag, little beetle  
 Daon naa, always  
 Dar ach, oak  
 Deag uil, twilight  
 Deat aich, separate  
 Deamh as, sheep shears  
 Deann tag, nettle  
 Dearg ann, flea  
 Dear mad, neglect  
 Dear ras, obstinacy  
 Deasg ann, runner  
 Deat ach, smoke,  
 Deir eadh, conclusion  
 Deobh al, sucking  
 Deon ach, willing  
 Di bir, forsake  
 Dich eail, diligence  
 Did ean, fort; rampart  
 Dil eas, faithful  
 Di luain, Monday  
 Di maint, Tuesday  
 Di meas, content  
 Diobh uirt, vomiting  
 Diolan, gleanings  
 Diol laid, saddle  
 Diom bach, displeased  
 Diom buan, transitory  
 Diomh an, idle; lazy  
 Dien ach, close joined  
 Dion ag, heggeral  
 Di reach, straight; right  
 Di readh, ascending;  
 Doch ann, hurt; injury  
 Dogh las, disaster  
 Domh eal, stormy  
 Dol uidh, damage  
 Domh las, gall; bile  
 Domh ach, savaga  
 Domh uil, corpulent  
 Domh ain, deep; profound  
 Don nal, howl; loud cry

Dor iach, good deal  
 Dorn nase, bracelet  
 Dor ran, vexation; anger  
 Dor uinn, pain, torment  
 Dos an, cluster or plume  
 Dos gaina, ill fate  
 Drabh ag, dregs; lees,  
 Dabh as, obscenity; smut  
 Dragh ail, troubles; sin  
 Dreach mhor, comely  
 Dreach an, wren  
 Dream ach, snarling  
 Drian iach, fishing line  
 Droch aid, bridge  
 Drog aid, drugget  
 Drom ip, tackle  
 Dro la, pot hook  
 Dubh ag, kidney  
 Dubh aile, vey  
 Duch an, hook  
 Duth liath, spleen  
 Duth eag, leaf  
 Duth eil, manly  
 Dur aehd, intention  
 Dur dan, humming noise  
 Dur rag, grub meggot  
 Dus an, dozen  
 Dus iach, dust  
 Eab ar, mud; slime  
 Ea bur, ivory  
 Each lann, stable  
 Each lasg, horse whip  
 Each leigh, ferrieré  
 Each ruith, cavalry,  
 Ead ach, clothes  
 Ead aib, Italy  
 Easg ail, fright  
 Ea gan, perhaps  
 Easg lais, church  
 Eam tag, nettles  
 Easb all, tail  
 Ear rach, spring

Ear ras, wealth; prosperity	Far um, noise
Eas ach, water gruel	Far dach, house; lodging
Eas buig, bishop	Far mad, envy
Eas gaid, hough	Far puis, contest
Eas gann, eel	Far ras, paradise,
Eas loch, lake; pool	Far ral, haughtiness
Eath ar, boat	Fas ach, desert
Eadhjonn, ivy	Fas gadh, wringing
Eil each, mill dam	Fas lach, vacuum
Eis lian, shroud; winding	Fasg nadh, winnowing
Eußein, kernel	Fead an, sife; flute
Eol ach, skilled	Fear ail, manly
Eol an, lamp oil	Fear ann, land
Eor na, barley	Fear cuil, musician
Eol as, knowledge	Fear dain, poet
Eu ceart, unjust	Fear faire, watchman
Eu coir, injury	Fear said, spindle; dart
Eu dan, face	Fear uidhe, traveller
Eu dion, leak	Fear gar, evening
Eag hios, burying ground	Feill ire, almanack
Eu slan, infirm; sick	Fein eil, selfish
Eu trom, light	Fein speis, self conceit
Eabh ar, favour	Fein toil, arbitrament
Ead al, delay	Feo dar, pewter
Eag oil, leaving	Feor lan, firlot
Ea gus, near	Feum ach, needy
Eaic inn, seeing	Feur an, sives; wild garlic
Eailt each, saluting	Feur sa, canker
Eair eag, gland	Feus ag, beard
Eairt lech, overcome,	Feus gan, mussel
Eaith eam, seam; hem	Fiach an, debts
Ea lach, hiding	Fiadh chu, wolf
Eal lain, wholesome	Fial achd, liberality
Eal las, sweat	Fian uis, witness
Eal man, knee pan	Fich ead, twenty
Ea mid, mockery	Fi dir, teacher
Eann las, fatigue	Fidh leir, fiddier
Eao bhar, edge	Fil idh, poet
Eaoch ag, periwinkle	Fion lios, vineyard
Eaoil eag, sea gull	Fion nadh, hair
Eaoin eis, vanity	Fios achd, augury
Far adh, ladder	Fios rach, intelligent

Fir bh  
 Fir ch  
 Fir eu  
 Fir ei  
 Fir in  
 Fliodh  
 Foc a  
 Foc l  
 Fog a  
 Fo bh  
 Fogh  
 Fo r  
 Fe tr  
 Fo tu  
 Frith  
 Fuad  
 Fuan  
 Fuar  
 Fuar  
 Fuar  
 Fuas  
 Fuas  
 Fud  
 Fud  
 Fuir  
 Fus  
 Fur  
 Gad  
 Ga  
 Gag  
 Gai  
 Gai  
 Gai  
 Gai  
 Ga  
 Ga  
 Ga  
 Ga  
 Ga  
 Ga

lodging

ess

g

wing

e

n

man

; dart

ler

k

nceit

ent

d garlic

y

nt

Fìr bhreig, puppets

Fìr chlis, aurora borealis

Fìr eun, eagle

Fìr ein, manikin

Fìr inn, truth

Fìliodh an, little wen

Foc al, word

Foc lair, dictionary

Fog airt, chasing

Fò bhar, autumn

Fogh lun, learning

Fò drum, pigwort

Fò trus, orts

Fò tus, refuse; a flaw

F'riith bhac, barb of a hook

Fud an, exile; flight

Fuar rag, numb

Fuar ag, crowdie

Fuar an, fountain

Fuar lite, cataplasm

Fuas ach, terrible

Fuasg lagh, loosing

Fud ar, powder

Fud lan, swivel

Fuir neis, furnace

Fus gan, heather brush

Fur ban, wrath

Gad aiche, thief

Ga fann, henbane

Gag ach, stuttering

Gairn tìr, prison

Gair dean, arm

Gair eal, freestone

Gair seach, bawd

Gaisg each, champion

Ga lar, disease

Gall chau, walnut

Gall luch, rat

Gamb las, malice

Gamb nach, farrow cow

Gaol ach, beloved

Gaor sach, slut

Ga ran, blotch

Gar laoch, dwarf

Gar luch, mole

Gart eun, quail

Gart an, garter

Gart lann, corn yard

Gas radh, salacity

Geal ach, moon

Geal ag, white trout

Geal ladh, promise,

Gealt ach, cowardly

Geim uidh, chaste

Gean ail, cheerful

Gean nair, hammer

Gear ain, complaint

Gear rach, flux

Gear rach, cutting

Gear rag, waser; leveret

Geoc ach, wry necked

Geoc aire, glutton

Geol an, fan

Geum nich, lowing

Giab an, gizzard,

Giob ag fringe

Ging ein, barrel

Giob ull, clout

Giog ach, to cringe

Gìog an, thistle

Gìol am, tattling

Gìom ach, lobster

Gìon ach, greedy

Giosg an, gnashing

Guibh as, fir; pine

Giug ach, drooping

Giur an, gills; or an herb

Glac ach, sprain

Glac adh, seizing

Glaim seir, voracious eater

Glain ead, cleanness

Glais ean, grey headed man

Glais eun, sparrow

Glaodh ach, crying



Ios gaid, hough on ham	Lit ir, letter
Is bean, sausage	Loc air, plane
Is ean, chicken	Loch bhleinn, flank
Inch air, a key	Loir eng, fat little girl
Inch ar, the dog days	Loisg ean, pimperl; burnet
Lachd ann, swarthy	Lom nochd, naked
Lad ar, ladle	Los gadh, burning
Lagh ar, hoof	Los gunn, frog
Lai beart, tailor's sleeve	Luach mhor, valuable
Laimh sich, handle [board	Luas gan, tottering
Lamb leigh, surgeon	Luch airt, palace
Lamb speic, hand spoke	Luid radh, bespattering
Lann tair, lantern	Lus rach, herbage
Lan phunc, period; full stop	Lur dan, knave
Laom adh, abounding	Luth mor, strong
Laith ail, daily; per day	Mach lag, matrix
Leab ag, flounder	Mad adh, dog
Leabh ar, book; volume	Mad uinn, morning
Lead an, the herb teasle	Mag adh, deriding
Lead ean, notes in music	Mag an, toad
Leadh adh, melting	Magh ar, a bait (to fish)
Lean nan, sweetheart	Maid eid, bag; wallet
Leann dugh, melancholy	Mam sichd, rupture
Leann tath, cement	Man ran, tuneful sound
Lean tuinn, following	Maod ul, paunch; maw
Leas aich, amend; manure	Maoth ag, premature egg
Leas ainm, nickname	Maoth an, twig; osier
Leath ar, leather	Mar ag, pudding
Leigh is, heal; cure	Marbh rann, elegy
Lear eadh, paining	Marc lan, stable
Leir sgrios, destruction	Marg adh, market
Leis bhraic, pair of trousers	Mart bainne, milch cow
Leisg ein, sluggard	Mas gull, sycophancy
Lei sgeul, excuse	Mas lach, disgraceful
Leo bus, hanging lip	Maith air, mother
Leom ann, moth	Meac an, root
Leomb ann, lion	Mead ar, small pail
Lough adh, reading	Meadh on, middle
Leus mara, beacon	Meagh bhilath, lukewarm
Liadh ag, tangle; sea oak	Meall tair, cheat; swindler
Lion mhor, numerous	Meaum nach, high spirited
Liot ach stammer; lisping	Meang an, branch; bough





- Murc an, lump fish  
 Mur laeh, kingfisher  
 Mur lag, creel  
 Mur rach, able  
 Mur tair, murderer  
 Mus gan, hose fish  
 Mut ach, blunt  
 Mu tan, muff  
 Muth airn ancle  
 Namh aid, enemy, foe  
 Naomh achd, sanctity  
 Nath air, serpent; smoke  
 Neamh nuid, pearl  
 Neart mhor, strong; able  
 Neo aire, inattention  
 Neo bhog, hard; firm  
 Neo brigh, insignificance  
 Neo bhuan, not durable  
 Neo cheart, uncorrect  
 Neo chinnt, uncertain  
 Neo chiont, innocence  
 Neo chlaon, not awry  
 Neo chli, expert  
 Neo chrion, generous  
 Neo chuimhne, forgetfulness  
 Neo dhuine, ninny; nobody  
 Neo fhior, untrue  
 Neo fhios, ignorance  
 Neo ghean, disaffection  
 Neo ghear, dull; blunt  
 Neo ghlan, impose  
 Neo glic, unwise  
 Neo ghrad, not quick; slow  
 Neo ghriun, inelegant  
 Neo mheas, disrespect  
 Neo ni, trifle; nonentity  
 Neo phris, uselessness  
 Neo shannt, indifference  
 Neo thoil, aversion  
 Neo thuigse fatuity  
 Nimh eil, venomous  
 Neoin ean daisy  
 No sur, juicy, sappy  
 Ob adh, refusing  
 Ob air, work; labour  
 Ob ann, sudden; quick  
 Oc ras, hunger  
 Og lach, youth; iad  
 Og mhies, June  
 Oidh eirp, attempt  
 Oil bheinn, offence  
 Oil teid, terrific; dreadful  
 Ol aimn, wool  
 Ollamh, doctor  
 O tear amber  
 Or an, song  
 Os air, porch  
 Os an, hose  
 Os nadh, groan; sigh  
 Ot rach, dung  
 Pab ach, shaggy  
 Pac air, pedlar  
 Par ras, paradise  
 Pasg an, bundle  
 Peac ach, sinner  
 Peal laid, sheep skiu  
 Peas an, petulant  
 Peigh inn, penny  
 Peil eir, ball or bullet  
 Peirc eall, jaw bone  
 Pian adh, tormenting  
 Pibh inn lap-wing  
 Pic ear, pick axe man  
 Pil la, pack saddle  
 Piop air, piper  
 Pis eng, kitten  
 Piuth ar, sister  
 Pliar ain, babbling  
 Plod ach, par boiling  
 Pol lair, nostril  
 Pon air, beans  
 Pos adh, marriage  
 Prab ach, ravelled  
 Prac ais, idle talk

Prionn sa, prince	Saobh shruth, eddy
Pris eil, valuable	Saobh smaoin, foolish thou
Prois eil, proud	Saod ach, good health [ght
Rais ean, goat's tail	Saogh al, world
Rath ail, prosperous	Saor sa, liberty; freedom
Reamh ar, fat; fleshy	Saor sheilbh, free profession
Reang ach, lean, starved	Saor thoil, free will
Reus an, reason	Saoth air, toil; pain
Riagh ailt, weaver's rule	Sard ail, sprat
Righ choldh, sceptre	Seach ainn, avoid them
Righ inn, tough; elastic	Seach deug, seventeen
Riochd ainm, pronoun	Seachd mhios, september
Rion nach, mackerel [tion	Seachd fillte, seven fold
Rhiom bheachd, preconcep-	Seachd uin, week
Roimh bhlais, foretaste	Seach ran, wandering
Roimh fhios, foreknowledge	Sealhh ag, sorrel
Roimh rath, preface	Sealg air, hunter
Roimh sheall, look forward	Sean athair, grandfather
Roimh smaoin, forethought	Sean aois, old age
Roimh thagh, pre-elect	Sean dachd, antiquity
Rom ach, hairy	Sean rath, old saying
Ruadk chailc, ochre	Sean sgeul, old tale; legend
Ruith fola, hemorrhoids	Searg adh, withering
Run raite, resolution	Sear mon, sermon
Sabh al, barn	Sear rag, bottle
Sag art, priest	Seas amh, standing
Saighd ear, soldier	Seasg bho barren cow
Saigh ead, arrow	Seil ear, cellar
Sal ach, dirty	Seil lein, bee
Sal ann, salt	Seip ein, quart
Samh ladh, resemblance	Seis ear, six persons
Samh uinn, hallow tide	Seom ar, chamber
Sannt ach, covetous	Sgad an, herring
Saobh chainnt, foolish talk	Sgairt eil, vivacious
Saobh chiall nonsense	Sgal ag, farm servant
Saobh choire, whirlpool	Sgal an, hut
Saobh fhath, false prophet	Sgam al, scale
Saobh ghloir vain-glory	Sgamh an, lungs; light
Saobh mhiann, vain desire	Sgain nan, kell or film
Saobh nos, bad habit	Sgaog ach, giddy
Saobh sgeul, idle tale	Sguol adh, unsewing
Saobh sheadh, equivocation	Sgap adh, scattering

Sgath  
Sgeig  
Sgeu  
Sgiol  
Sgiot  
Sgirt  
Sgoil  
Sgor  
Sgri  
Sgru  
Sgua  
Squa  
Sgum  
Sgum  
Sin  
Sin  
Siol  
Siol  
Sion  
Siob  
Sion  
Sion  
Sir  
Sith  
Sit  
Siu  
Sla  
Sla  
Sla  
Sla  
Sla  
Sla  
Sle  
Sli  
Sli  
Sle  
Sle  
Sne  
Sne  
Sne

- Sgath an, mirrow  
 Sgeig eir, mocker, wag  
 Sgeul achd, tale, fable  
 Sgiol an, groats  
 Sgiot adh, dispensing  
 Sgirtean, disease in cattle  
 Sgoileam, loquacity  
 Sgor nan, throat  
 Sgrios adh, destroying  
 Sgrud air, investigator  
 Sguab adh, sweeping  
 Squab ag, sheaf of corn  
 Sgum rag, fire shovel  
 Sgur adh, cleansing  
 Sin eadh, extending  
 Sin toag, skip; pace  
 Siol ag, seedling  
 Siol mhor, fertile; prolific  
 Sion nach, fox,  
 Siob unn, soap  
 Sior ram, sheriff  
 Sior ruidh, eternal  
 Sir eadh, seeking  
 Sith eil, peaceful  
 Sit rich, neighing  
 Siuc ar, sugar  
 Slabh ag, horn; fith  
 Slachd an, beetle  
 Slad adh, stealing; robbing  
 Slaint eil, healthy  
 Slam an, curdled milk  
 Slan lus, rib wort  
 Slaod adh, trailing  
 Slaod rach, a hinge  
 Sleamh uinn, slippery  
 Slias aid, thigh  
 Slin nean, shoulder blade  
 Sluas aid, shovel; spade  
 Slug an, gullet's orifice  
 Smad adh, threatening  
 Smal adh, snuffing  
 Smal ag, fillip  
 Smar ag, emerald  
 Smeur dhuth, bramble berry  
 Smior al, vigorous  
 Smug aid, spittle  
 Snath ad, needle  
 So crach, easy  
 Sod al, flattery  
 Sod an, joy  
 Sog an, mirth  
 Soil leir, bright  
 Soin eil, comely  
 Sol as, consolation  
 Sollain, welcome  
 Son as happiness,  
 Sorn an, thornback  
 Spag luinn, bombast  
 Speal adh, mowing  
 Speir eig, sparrow hawk  
 Spioc ach, miserly  
 Spior ad, spirit  
 Spir is, hen roost  
 Spogach, clawed  
 Spor an, purse  
 Spor sail, sportful  
 Spun neadh, plundering  
 Spur san, gizzard  
 Srachd adh, tearing  
 Sran nan, rattle  
 Sron ach, nosed  
 Sruth an, streamlet  
 Staid eil, stately  
 Stail inn, steel  
 Sul lan, stallion  
 Stal cach, stiffened  
 Stam ag, stomach  
 Stap uli, staple  
 Steaf ag, little staff  
 Steal ladh, spouting  
 Steidh eil, steady  
 Steud ag, tidy girl  
 Stor as, wealth; store  
 Stoir meil stormy

Stoc ain, stocking	Teist eas, testimony
Stuir adh, steering	Teist eil, respectable
Stior ap, stirrup	Teo ma. skillful; expert
Striochd adh, yielding	Thal lad, yonder
Stuam achd, temperance	Tim chiall, about
Stuig eadh, inciting	Tin neas, sickness
Suairc eas, kindness	Tiol am, snatch
Suar ach, insignificant	Tiom nadh, testament
Subh uailc, virtue	Tior am, dry
Sug radh, mirth	Tuig ainn, come; let us go
Tach airt, meeting	Thaehd mhor, handsome
Tag radh, claiming	Tlam adh, teasing
Tail easg, backgammon	Toch ailt, querry
Tail lier, tailor	Toin isg, sense
Taing eil, thankful	Toin neamh, twisting
Tais bean, vision	Tor adh, fruit; produce
Tait neach, acceptable	Torr adh, burial
Tal amh, earth	Tidh lacadh, funeral
Tal an, chivalry	Treogh adh, ebbing
Tal ann, talent; faculty	Treabh adh, ploughing
Tal fuinn, hoe	Treig sinn, forsaken
Tam ailt, insult	Triob laid, trouble
Taobh an, rafters	Triuth ach, hooping cough
Taogh al, visiting	Troc air, mercy
Taom adh, pouring	Trom lighe, night-mare
Taom air, pump	Truas ail, compassionate
Tap aidh, clever	Tuair eam, guess
Tar cuis, despite	Tuair eap, turbulence
Tarts ach, pack saddle's	Tuair near, turner
Tar ann, nail	Tuais aid, tumult; quarrel
Tar an, unbaptized child's	Tubh ailt, towel
Tar suinn, across	Tuir eann, spark of fire
Tadh adh, cementing	from an anvil
Teag amh, doubt	Tuir easg, saw
Teag ar, provision	Tus ainm, patronimic
Teag asg, teaching	Uabh ar, pride
Team pull, temple	Uaig neas, privacy
Tean nas, austerity	Uais lean, gentry
Tear nadh, escaping	Ual lach, cheerful
Teir nadh, descending	Uamh bheist, monster
Teich eadh, fleeing; flight	Uchd mhac, adopted son
Tein tean, hearth	Udh a boil, ulcer

Uidh eam, order  
 Uidh ear, pilgrim  
 Uip ear, bungler  
 Uirc ean, grica  
 Uir neis, furnace  
 Uis eag, sky-lark  
 Ul ag, pully; block  
 Ul aidh, pack saddle  
 Um aadh, dolt; boor  
 Ubh all, apple  
 Umh ail, attention  
 Umh al, humble  
 Ull amh, ready  
 Umh lachd, humility  
 Ung adh, anointing  
 Unn sa, ounce  
 Up adh, pushing  
 Up rait, hustle  
 Ur ach, small tub

Ur ail, young; new  
 Ur bhechd, new; view  
 Ur bhath, blossom  
 Ur chall, fetters; shackles  
 Ur chasg, physic  
 Ur choill, green wood  
 Ur chradh, recent distress  
 Ur chraun, fresh tree  
 Ur fhas, offspring  
 Ur laimh, ready handed  
 Ur lann, staff  
 Ur lar, floor  
 Ur nuidh, prayer  
 Ur ram, respect  
 Ur ras, surety  
 Ur sgeul, romance  
 Us gair, jewel  
 Us pag, push

---

 PART V.

WORDS OF THREE SYLLABLES WITH THEIR SIGNIFICATION  
 IN ENGLISH.

Abh achd ach, merry  
 Abs tol ach, apostolical  
 Ab uich ead, ripeness  
 Ac air seid, anchorage; port  
 Ac ar an, lumber  
 Ad ol aine, felt  
 Ag ar ach, claiming  
 Agh ais each, slow; easy  
 Ai bi dil, alphabet  
 Aich eamh ail, vengeance  
 Aidh ear ach, joyful  
 Aig eau ach, mettlesome  
 Aig il ein, tassel  
 Ail eag ach, hiccupping  
 Ail gheas ach, fastidious  
 Ail leag an, pretty maid  
 Ain deon ach, unwilling  
 Ain deis eal, unpropitious  
 Ain diath ach, atheist

Ain dil eas, unfaithful  
 Ain eol ach, ignorant  
 Am fhios rach, unintelligent  
 Ain geal ach, angelic  
 Ain iochd mhor, cruel  
 Ain ir ich, flesh juice  
 Ain teas ach, violently hot  
 Ain teis teil, ill famed  
 Ain tigh earn, tyrant,  
 Air sneal ach, sad; weary  
 Ais eir igh, resurrection  
 Ais ling ach, dreaming  
 Aith is each, tardy; slow  
 Aith reach as, repentance  
 Aith ris eadh, tautology  
 Am aid each, foolish  
 Am as ach, hitting; finding  
 Amh ar us, suspicion  
 An a barr, excess

An a bas, refuse; dregs	Ar an eo.na, barley bread
An ab lach, offal	Ar an millis, ginger bread
An a blass, tastelessness	Ard ach adh, exalting
An ab nuich, unripe	Ard an ach, haughty
An a birt, frenzy	Ard chumh achd, supreme
An a cainte, ribaldry	Ard do ras, lintel [power
An a ceist, puzzle	Ard fhogh lum, high learning
An a cinnte, uncertainty	Ard ghloir each, bombastic
An a cleas, wicked deed	Ard ol ladh, chief professor
An a croisid, antichrist	Ard riagh ladh, supreme rule
An a cuimse, immeasurability	Ard shon as, supreme bliss
An a cuimhne, forgetfulness	Ar fun taich, disinherit
An a ghlais, hog-wash	Ar ra ban, perplexity
An a ghlic, unwise	Ars neal ach, sad; weary
An a ghnath, ill habit	As lach adh, supplication
An as ta, storn-y	Ath aith ris, repeat; imitate
An ath ach, bold	Ath an na, fords
An diadh ach, ungodly	Ath ar iul, aerology
An doch as, dispar	Ath ar la, heifer
An doch as degenerate	Ath ar nach, second crop
An eal amh, inactive.	Ath ar raich, change
An fhios rach, ignorant	Ath bheoth aich, revive
An fhur as, impatience	Ath bhros nuich, rally
An iochd mhor, unkind	Ath chag ain, ruminate
An luchd aich, overload	Ath chair ich, repair
An <sup>as</sup> ach, novel; rare	Ath cheang al, rebinding
An riagh ailt, disorder	Ath chean nach, repurchase
Aun spior ad, demon	Ath cheas naich, re-examine
An tior rail, tempestuous	Ath chog adh, rebellion
An tlachd mhor, disgusting	Ath chom ain, recompence
An toil each, unwilling	Ath chron aich, rebuke again
An tradh ach, untimely	Ath chruin nich, regather
An tro cair, unmerciful	Ath chuimh ne, recollection
Do dion ach, leaky; not tight	Ath fluasg ladh, redemption
Do doch as, despondency	Ath ghinn tinn, regeneration
Do dro man, bladder	Ath ghlan adh, recleansing
Do idh eal achd, hospitality	Ath iar tas, request
Do n ar an, hermit	Ath loas ich, reform
Do n chas ach, single stemmed	Ath lorg aich, retrace
Do n dealbh ach, uniform	Ath neart aich, re-enforce
Do n inn tinn, unanimity	Ath ruadh ar, redelve
Do n ran ach, desolate	Ath shlain te, convalescence
Do n tach adh, consenting	Ath thuit eam, relapse
Do s al achd, antiquity; age	Ath thois each, recommence
Do trom an, bladder	Bach lag ach, curled; ringlets
Ar ach as, insanity	Bad an ach, tufted
Ar an donn, brown bread	Bag ar rach, threatening
Ar an coirc, oaten bread	

Bal  
 Bal  
 Bal  
 Ball  
 Ball  
 Ban  
 Ban  
 Ban  
 Ban  
 Ban  
 Ban  
 Ban  
 Ban  
 Ban  
 Baot  
 Beag  
 Beag  
 Bear  
 Beam  
 Bean  
 Bean  
 Bean  
 Beath  
 Beag  
 Beab  
 Biast  
 Bich  
 Binn  
 Bior  
 Bior  
 Biot  
 Boc  
 Bod  
 Bol  
 Bog  
 Bog  
 Bog  
 Boir  
 Bolg  
 Bol  
 Borr  
 Brad  
 Brach  
 Brath  
 Brath  
 Brath

Bal ach an, young boy	Brat ur lair, carpet
Bal gan beic, fuz-ball	Breac luirgneach, shinfreckled
Bal gan snamh, bulbin fish	Breag a dain, liar
Bal gan uisg, water bubble	Bream as ach, unlucky
Ball dobh rain, mole in the	Breath al ach, terror
Ban al trum, nurse	[skin] Breid air toin, ring-tail hawk
Ban ar ach, dairy maid	Breath an as, judgment
Ban as tighe, housewifery	Briod al ach, carressing
Ban bhuch aill, shepherdess	Briol ag ach, illusory
Ban bhuid seach, witch	Briol lan ach, stupid
Ban choc aire, cook maid	Broch an ach, cruelly
Ban dal ta, foster daughter	Broil ein each, manyplied
Ban ghóis tidh, godmother	Broin eag ach, ragged
Ban iar la, countess	Bros gul ach flattery
Ban leom ann, lioness	Brot ach adh, thriving
Ban og lach, maiden	Bruid eal achd, brutality
Baath ebrid innh, superstition	Buach ail le, cow herd
Beag ach adh, lessening	Buaidh fhocal, adjective
Beag nar ach, shameless	Buair ead iar, tempter
Bean haim se, bride	Buair eas ach, turbulent
Bean chin nidh, kinswoman	Buar ach bhaoibh, lamprey
Bean uas al, gentle woman	Buil each adh, bestowing
Bean uag ach, skirted	Bun abh as, element
Bean nuich te, blessed	Dun ail teachd, steady
Beath ach adh, feeding	Bun ta ta, potatoe
Beo ghrios ach, hot embers	Bu ru ru, warbling
Beab an aich, mangle	Bu ta gochd snipe
Blast al achd, beastliness	Bu tar rais, confusion
Bich ioa ta, frequent	Cabh ag ach, hasty
Binn cheol ach, melodious	Cais il chro, coffin
Bior dhor us, water sluice	Can shron ach, Cumbern
Biot ail te, victuals	Caol chos ach, slim footed
Boc ear ba, roe buck	Caol chorp ach, slender bodied
Bod ach an, old man	Caomh al ach, kindly
Bol tan ach, olfactory	Caon ag ach, riotous
Bog an ach, booby	Caor a staoin, juniper
Bog ghiog an, sow thistle	Car ach adh, moving
Bog lach air, bulrush	Car am asg, confusion
Boir ion nach, woman	Car an creige, sea eel
Bolg sol air, magazine	Car bhair eachd, carving
Bol trach an, scent bottle	Car fhoc al, quibble
Borr nach an, little cake	Car than nach, charitable
Brad an ach, full of salmon	Cas ad aich, coughing
Brach shuil each, blear eyed	Casg ad air, mollifier
Brath air bochd, friar	Cath air righ, throne
Brath air ceile, brother-in-law	Cead ach adh, permission
Brath air mhort, fratricide	Cealg air eachd, hypocrisy
	Ceang al ach, binding





- Cor nan sail, hemlock  
 Corr chag aithe, salamander  
 Cor ra cheann, dunderhead  
 Cor ra ghrian, bittern  
 Cor ran lin, corn spurry  
 Cor ra sha, marsh marigold  
 Cor ra biod, standing on tip-toe  
 Cor shion an, thraw-crook  
 Coth rom ach, equiable  
 Cot iochd air, petticoat  
 Cot uachd air, outer coat  
 Crann ar aig, bread shovel  
 Crann arc ain, cork tree  
 Crann dor uis, door-bolt  
 Crann fion na, vine  
 Crann riagh nilt, regulator of a watch  
 Crann ubh all, apple tree  
 Craos shlug aire, glutton  
 Creach ad air, depredator  
 Cridh eal as, hilarity  
 Crioich nach adh, finishing  
 Crios gual ann, shoulder belt  
 Crios muin eil, necklace  
 Crith chreid inbh, quakerism  
 Crith ghal ar, palsy; ague  
 Crois thach rais, winding reel  
 Crom ag ach, hooked  
 Crom an loin, snipe  
 Crom an luch, kite  
 Crom chos ach, bandy legged  
 Cron ach adh, rebuking  
 Cron an ach, humming  
 Cread al achd, hardihood  
 Crionn thom as, geometry  
 Crup adh feithe, spasm  
 Cud throm ach, weighty  
 Cuid each adh assistance  
 Cumh neach adh, remembering  
 Ouis mhag aich, laughing-stock  
 Cal ar an, cucumber  
 Cul chain eadh, backbiting  
 Cum achd ail, well shaped  
 Cum an ta, common  
 Cu ma ra, a sea dog  
 Cumh achd ach, powerful  
 Cua bhul luch, constant  
 Cns pair achd, archery  
 Dal nu de, butterfly  
 Dal lag ach, like a shrew mouse  
 Dal an da, blind man's buff  
 Dan ad as, presumption  
 Dan nar ra, obstinate  
 Daol ag bhreac, lady bird  
 Doar bhod ach, churl  
 Deadh bhof trach, aromatic  
 Deal ach adh, separating  
 Deal an ach, lightenilig  
 Deal as ach zealous  
 Dean ad as, exertion  
 Deare luach air, lizard  
 Dench ain each, trying  
 Diauh ca ach, idle  
 Dia mhas tach, blasphemy  
 Diar ras ach, stubborn  
 Di thiol tach, diligent  
 Di chiumh neach, forgetful  
 Di ciad aoine, Wednesday  
 Di domh nuich, Sunday  
 Di haoi ne, Friday  
 Di sath uirne, Saturday  
 Dil leachd an, orphan  
 Diog aithe ach, tickling  
 Diogh al tach, revengeful  
 Diol an as, fornication  
 Diol lud air, saddler  
 Diomh air eachd, privacy  
 Diomh an as, idleness  
 Diom ol adh, dispraising  
 Diong mhal ta, firm  
 Diosg an aich, creaking  
 Dleas an nas, duty  
 Doch as ach, hopeful  
 Dol as ach, disastrous  
 Dosg uin neach, ill fated  
 Drab as da, obscene  
 Draun dan ach, growling  
 Dreang an ach, snarling  
 Driop al lach confused  
 Droch bhar ail, prejudice  
 Droch bheul ach, foulmouthed  
 Droch bheus ach, immoral

Droch bhól ladh, bad smell	Fear suor aich, saviour
Droch fhoc al, curse; oath	Fear an tighe, man of the
Droch íom radh, evil report	Fear ais ig, ferryman [house
Droch, inhis neach, pusillanimity	Fear bainn se, bridegroom
Droch riagh ladh, misrule	Fear brat aich, ensign bearer
Droch rnu ach, maliciens	Fear cin nidh, kinsman
Droí ach an, button neck	Fear cuir idh, inviter
Dubh ar achd, shady	Fear da na, poet
Duil eag bhaite, white water	Fear fear ainm, man of landed property
Dur achd ach, sincere [lily	Fear fuad ain, straggler
Dur ad an, mote; atom	Fear labh airt, speaker
Eab ar ach, muddy; miry	Fear oi bre, workman
Ead ar bhuaidh, defeat; rout	Fear pos da, married man
Ead ar chur, interjection	Fear tag raich, pursuer
Ead ar ghail, interval	Fear as sail, male ass
Ead ar shas, space; distance	Fear bhuid seach, wizard
Ead ar ghranth, ingenuity	Fear croin ein, buck rabbit
Ead ar ghuidhe, intercession	Fear com uinn, associate
Ead ar luaths, hurly burly	Fear coimh ead, overseer
Eag al ach, fearful	Fear cuid eachd, buffoon
Ear al aich, exhort; caution	Fear sgríobh aich, writer
Ear al as, precaution	Fear seal aith, director
Ear ra dhris, dog-brier	Fear suith ail, traveller
Eas aon tachd, disobedience	Fear said eag, sea-gilly-flower
Eas ar dadh, disorder	Fear stiur aith, a guide
Eas ur an, disrespect	Fear tu rais, way faring man
Eir eachd ail, handsome	Fearg tham ailt, indignation
Eu caird eas, enmity	Fear as tighe, domestic eco-
Eu ceas tas, injustice	Feasg ar an, vesper [nomy
Eu col tach, dissimilar	Feasg ar luch, dormouse
Eu dion ach, leaky	Fein chion tach, self reproach
Eu slan teach, invalid	Fein ghluas ad, self motion
Eu trom as, delirium	Fem mhorth adh, suicide
Fad al ach, tedious	Fem reub adh, self lacerating
Fad shul lang, long suffering	Fein riagh ladh, continence
Faic il leach, watchful	Fein speis eil, self concealed
Faigh id neach, patient	Fein thoil each, arbitrary
Fail lean aich, germinate	Fian uis each, witnessing
Fail lin nich, fail	Fiar shuil each, squint eyed
Fail teach adh, saluting	Figh ead air, weaver
Fa la dair, scythe	Fion nan feoir, grasshopper
Fa la gha, jest; fun	Fior chinnt each, faithfully
Fal lain eachd, soundness	Fior dhil eas, genuine
Faobh ar ach, edged; keen	Fior uas al, genteel
Far an ach, noisy	Fobh an an, thistle
Far rusg ag, artichoke	Foc al an, pole cat
Feall shól ach, ambushade	Fogh ain teach, valorous

Frith  
Frith  
Frith  
Fuas  
Fuin  
Gabh  
Gear  
Gear  
Gear  
Gear  
Gear  
Gear  
ti  
Gear  
Gil le  
Gil le  
Gil le  
Gil le  
Gil le  
Glas a  
Glas o  
Glas g  
Glas r  
Glas t  
la  
Gliog  
Gliong  
Gnuis  
m  
Gnuis  
fe  
Gnuis  
Gnuis  
Groig  
Gur r  
Iar ga  
Iar na  
Iar aic  
Inn lea  
Inn sea  
Inn tin  
Iol bh  
Iol ch  
Iol che  
tra  
Iol che

Frith bhual ach, palpitation	Iol chos ach, having many
Frith fhoc al, by word	Iol damh sa, ball [feet]
Frith rain each, dwarf fern	Iol ghon ach, vulnific
Fuasg ail teach, unconstrain-	Ial lag ach, frolicsome
Fuin ead air, baker [ed]	Iol mhon ach, opulent
Gabh al taeh, contagious	Iol phos adh, polygamy
Gear an ach, complaining	Iom ad aich, multiply
Gear ran ach, horse like	Iom ag uin, anxiety
Geur an ach, sarcastic	Iom a ghaoth, whirlwind
Geur fhoc al, witticism	Iom al ach, remote
Geur inn leachd, subtilty	Iom laid ich, exchange
Geur lean mhuinn, persecu-	Iom luasg adh, commotion
tion	Iom ral lach, erroneous
Geur mhag adh, sarcasm	Ion gan tas, wonder
Gil le bride, oyster eater	Ion gar ach, purulent
Gil le coise, foot man	Ionn sach adh, learning
Gil le fionn, large periwinkle	Ir ios al, humble
Gil le ruith, runner	It ech an, weaver's bobbin
Gil le shalm, precenter	Lab an ach, miry; muddy
Gil le sguain, train bearer	Lad ar na, loquacious; bold
Glas an ach, the dawn of day	Lag an ach, little hollows
Glas char bad, lockjaw	Lag lamh ach, feeble handed
Glas chiab ach, grey-locked	Lamh an airt, towel
Glas ghnuis each, pale-faced	Lamh cheard ail, mechanical
Glas neul ach, pale; wan	Lamh ghlas adh, manacling
Glas tal amh, unploughed	Lamh laid ir, force; violence
land	Lan aos d, full aged
Gliog ar saich, tinkling noise	Lan choth rom; ample justice
Gliog ar saich, clanging noise	Lan chumh achd, full power
Gnuis fhios achd, physiogno-	Lan ma ra, tide
my	Las air chlach, gem
Gnuis mheal adh, counter-	Las air choille, goldfinch
feiting	Leabh ar chlar, paste board
Gnuis nar ach, bashful	Leabh ar lann, library
Gnuis shuhh ach, merry faced	Leamh ach as, importunity
Groig eil achd, awkwardness	Lean ab as, childhood
Gur ra ban, crouching	Leas ach adh, improving
Iar gal lach, warlike	Leas nigh ean, stepdaughter
Iar nach adh, smoothing	Leas mbath air, stepmother
Iar aid air, seeker	Leas phiuth ar, stepsister
Inn leachd ach, ingenious	Leir sgrios ail, utierly ruined
Inn sean ach, an Indian	Leis geul ach, excusing
Ion tinn each, high minded	Leom ach as, vanity
Iol bheus ach, versatile	Leth fhoc al, bye word
Iol chrid each, fickle	Leth lamh ach, one handed
Iol cheard ach, jack of all	Leth uil ean, one elbow
trades	Leugh ad air, reader
Iol chear nach, polygon	Lcum ad air, jumper

- Lúg air acdh, sneaking  
 Long bhris each, shipwreck  
 Long spuil leadh, piracy  
 Long thóg ail, shibbuilding  
 Luas gan ach swinging  
 Luath laimh ach, clever  
 Luchd amh aire, spectators  
 Luchd buan aith, reapers  
 Luchd cain eadh, slanderers  
 Luchd cale aith, caulkers  
 Luchd eas aid, accusers  
 Luchd droch bheus, evil doers  
 Luchd eol ais, acquaintances  
 Luchd fíos achd, soothsayers  
 Luchd fian ais, witnesses  
 Luchd ionn ain, drivers  
 Luchd mal airt, traders  
 Luchd reu ainm, robbers  
 Luchd tar cuis, despisers  
 Luchd tur ais, travellers  
 Luir ist each, slovenly  
 Lunn dair achd, sluggishness  
 Lur an ach, comely  
 Lus a bhainne, milkwort  
 Lus a choire, coriander  
 Lus a chraois, dwarf honey  
 suckle  
 Lus an t'acaidh, fennel  
 Lus beath aig, betony  
 Lus leus aith, spurge  
 Lus mai ri, marigold  
 Lus na feanic, common tansy  
 Lus na h'oidheche, night shade  
 Lus na mial, scorpion grass  
 Lus na cnamh, samphire  
 Lus na laoch, rosewort  
 Lus na laogh, orpine  
 Lus na learc, eye bright  
 Lus nan sgorr, clown's all  
 heal  
 Lus na seilge, spleen wort  
 Lus na Spainn, pellitory of  
 Spain  
 Lus riabh ach, common louse  
 wort  
 Lus an ach, herbs; weeds  
 Lus para . . . . . gny
- Luth chleas achd, agility  
 Lus rag an, botanist  
 Mac ain eachd, boyish  
 Mac al ladh, fostering  
 Mac an dogha, burdock  
 Mac an tas, meekness  
 Mac brath air, nephew  
 Mac laimh aich, sea devil  
 Mac meann na, fancy  
 Mac na bracha, whiskey  
 Mac nus ach, wanton  
 Mac peath ar, sister's son  
 Mac tal la, echo  
 Mad ach ail, doggish  
 Mad adh down, an otter  
 Mad adh ruadh, a fox  
 Mag ar an, creeping on all  
 Math ghann ain, bear [fot  
 Mi aog as, unlikeliness  
 Mi bhaigh eil, unkind  
 Mi bhann ail, unwomanly  
 Mi bhens ach, ungenteel  
 Mi bhlas da, tasteless  
 Mi bhoigh each, ugly  
 Mi bhuidh each, displeased  
 Mi bhuil ich, misapply  
 Mi chaird each, unfriendly  
 Mi chal ma, feeble; weako  
 Mi chaoimh neas, unkindness  
 Mi chaoimh ain, squander  
 Mi cheart as, injustice  
 Mi chiallach, imprudent  
 Mi chiat ach, dislike  
 Mi chinnt each, uncertain  
 Mi chleic each, infamous  
 Mi chneas da, uncharitable  
 Mi chol tach, unlikely  
 Mi chord adh, disagreeing  
 Mi choth rom, disadvantageo  
 Mi chreid inn, nubelief  
 Mi chreid eas, distrust  
 Mi chaimh neach, thoughtless  
 Mi chur ain, negligence  
 Mi dhiadh aith, ungodly  
 Mi dbil eas, unfaithful  
 Mi dhoch as, despondency  
 Mi dhoigh eil, unmethodical  
 Mi dhur achd, insincerity

Mi earl  
 Mi eud  
 Mi thu  
 Mi fua  
 Mi fhea  
 Mi flo  
 Mi ghe  
 Mi ghi  
 Mi gh  
 Mi gh  
 Mi ion  
 Mi lag  
 Mi lo  
 Mi mh  
 Mi mh  
 Mi mh  
 Mi mh  
 Mi na  
 Mi na  
 Min c  
 Min c  
 q  
 Min g  
 Mi no  
 Mi or  
 Miod  
 Mi ru  
 Mi sh  
 Mi sh  
 Me st  
 Mi st  
 Mi th  
 Mi th  
 Mi th  
 Mi th  
 Mi th  
 Mi th  
 Mi u  
 Mi u  
 Mod  
 Mog  
 Mol  
 Mor  
 Mor  
 Mor

- Mi carb sa, distrust  
 Mi eud mhor, not jealous  
 Mi fhaic ill, carelessness  
 Mi fhailain, unwholesome  
 Mi fhear ail, uamanly  
 Mi fhor tan, misfortune  
 Mi gheimn nigh, unchaste  
 Mi ghiul an, misconduct  
 Mi ghlioc as, imprudence  
 Mi ghoir cas, inconvenience  
 Mi iom airt, bad usage  
 Mi iom radh, evil report  
 Mi lagh ail, unlawful  
 Mi loin neil, disordered  
 Mi mhais each, unhandsome  
 Mi mhin ich, misinterpret  
 Mi mhis nich, discourage  
 Mi mhogh ail, unmannerly  
 Mi mhol ladh, unpraising  
 Mi na dur, ill nature  
 Mi nar ach, shameless  
 Min chag nach, masticating  
 Min eol ach, thoroughly ac-  
 quainted  
 Min gbear radh, mincing  
 Mi nos ach, misbehaviour  
 Mi on oir, dishonour  
 Mi od al ach, fawning  
 Mi run ach, malicious  
 Mi shoe rach, uneasy  
 Mi shurd ail, indolent  
 Me steigh eil, unsteady  
 Mi stua ma, immodest  
 Mi thaing eil, unthankful  
 Mi thait neach, disagreeable  
 Mi thap achd, inactivity  
 Mi thisist eil, reproachful  
 Mi thoil each, unwilling  
 Mi throc air, inclemency  
 Mi thuig seach, senseless  
 Mi uadh lachd, disobedience  
 Mi ur ram, dishonour  
 Modh al achd, morality  
 Mog ul ach, husky  
 Mol ach as, hairiness  
 Mor aig neach, magnanimous  
 Mor al achd, greatness  
 Mor thor achd, very fruitful  
 Moth ach ail, sensible  
 Muir reuh an, piracy  
 Muir spuin eir, pirate  
 Muir thachd ar, sea spoil  
 Mu thiom chioll, about  
 Naomh ait his, blasphemy  
 Naomh chean achd, simony  
 Naomh dhean aith, canoniz-  
 ing  
 Naomh ghoid eachd, sacril-  
 gious  
 Naomh or an, anthem  
 Naomh threig simi, apostacy  
 Neo ab uiche, unripe  
 Neo aoidh neach, not joyful  
 Neo aoidh eil, churlish  
 Neo bhas mhor, immortal  
 Neo chealg ach, sincere  
 Neo chial lach, imprudent  
 Neo chion tadh, innocent  
 Neo choimh each, kind  
 Neo choir each, blameless  
 Neo chom as, inability  
 Neo chos lach, unlike  
 Neo choth rom, disadvantage  
 Neo chreid each, infidel  
 Neo chrioch nach, infinite  
 Neo chron ail harmless  
 Neo chuim seach, unsuitable  
 Neo cher an, carelessness  
 Neo dhuin eil, unmanly  
 Neo fhal lain, unhealthy  
 Neo fheum ail, unnecessary  
 Neo fhuir as, not easy  
 Feo ghean nuidh, unchaste  
 Neo ghrionh ach, idle  
 Neo ghrin neas, inelegance  
 Neo inbh each, abortive  
 Neo iochd mhor, pitiless  
 Neo ion ian, imperfect  
 Neo ion ann, unequal  
 Neo liot ach, not stammering  
 Neo luchd aich, unloal  
 Neo shal ach, undefiled  
 Neo shannt ach, not covetous  
 Neo shoe rach, unsteady  
 Neo shnas mhor, incompact  
 Neo shoil leir, not bright

agility  
 st  
 oyish  
 ring  
 ardock  
 rness  
 pnew  
 sea devil  
 fancy  
 whiskey  
 nton  
 ster's son  
 ggish  
 an otter  
 a fox  
 ping on all  
 b, bear [fot  
 keliness  
 unkind  
 womanly  
 ungenteel  
 steless  
 i, ugly  
 n, displeased  
 isapply  
 i, unfriendly  
 eeble; weak  
 eas, unkindness  
 nn, squander  
 injustice  
 imprudent  
 dislike  
 h, uncertain  
 h, infamous  
 , uncharitable  
 unlikely  
 n, disagreeing  
 n, disadvantage  
 h, unbelief  
 s, distrust  
 each, thoughtless  
 negligence  
 idh, ungodly  
 unfaithful  
 s, despondency  
 ail, unmethodical  
 ad, insincerity

Neo sho na, unhappy	Reus an ta, reasonable
Neo shuar ach, not insignificant	Riagh ailt each, regular
Neo shuil bhír, morose	Riagh lad air, governor
Eeo shunn tach, dejected	Rian ach adh, adjusting
Neo smíor eil, spiritless	Ríar nech adh, distributing
Neo speis eil, undervaluing	Riag al achd, indocility
Neo spor sail, not merry	Ríat an ach, necessary
Neo straic eil, not conceited	Ríth chath air, throne
Neo thait mn, displease	Rígh chor an, royal crown
Neo theo ma, unskillful	Rígh fhein níd, generalísimo
Neo thoil ich, displeased	Rígh mhíl idh, heroic chief
Neo thor rach, unfruitful	Rígh mhór tadh, regicide
Neo ual laeh, humble	Rígh nathair, cockatrice
Neo ul lámh, unprepared	Rígh phail luin, king's tent
Neo uimh eam, unpreparedness	Rínn an raig, pupil of the eye
Priamh ath air, patriach	Ríoch fhoc al, pronoun
Priamh chlach ar, architect	Ríomh ach as, elegance
Priamh chol tas, archetype	Ríomh aith nich, foreknow
Priamh eag lais, primitive church	Ríomh aith ris, foretell
Priamh eas puig, archbishop	Ríomh bhlas ad, foretasting
Priamh príonn sa, prince royal	Ríomh gheall tain, pre-engagement
Priamh shon as, chief happiness	Ríomh eol as, foreknowledge
Príomh ugh dair, inventor	Ríomh ord, nich, fore-order
Príonn chainnt each, loquacious	Ríomh ruith fhear, forerunner
Príonn da laich, murmur	Ríomh sheal ladh, foresight
Pong al achd, accuracy	Ríomh smaoin ich, preconsider
Rath so luis, moonlight	Ríomh thagh adh, foreclosing
Rath dor cha, moon in the wane	Rún díomh air, mystery
Reachd ad air, lawgiver	Said eal ta, bashful
Reachd cheang ail, stipulate	Saobh chial lach, nonsensical
Reamh rach adh, fitting	Saobh chrabh adh, superstition
Reang air eachd, lingering	Saobh ghloir each, vain glorious
Reic ead air, seller	Saobh sgríobh adh, libel
Reidh labh airt, eloquence	Saod ach adh, driving
Reith cog aith, batteringram	Sa rach adh, oppressing
Reub al achd, rebellion	Sas an nach, Englishman
Reul ad air, astronomer	Seachd fillt each, seven fold
Reul gheal rach, star blazing	Seachd reul tan, pleiades
Reul eol as, astrology	Seach sbhíneach, heptagonal
Reul ghrog lean, constellation	Seach labh radh, allegory
Reul shol as, starlight	Seach ran ach, wandering
Reul tan ach, starry	Sealbh ad air, possessor
	Sealg air eachd, hunting

Seán at  
Seán m  
Seán fl  
Seán g  
Seir bh  
Sgann l  
Sgor fh  
Sgor ch  
Sgor sl  
Sior bh  
Soir ch  
pr  
Sior ia  
Slad m  
m  
Slaigh  
Slam a  
Slan ac  
Slad u  
Slat mh  
Sleamh  
Smaoch  
Smaoin  
So cha  
So chl  
So chr  
So chr  
So bhl  
So bhr  
So chu  
So ghi  
So glu  
So ghr  
So las  
So len  
So leu  
So lú  
So ria  
So roi  
So thu  
So uis  
Spad  
Spad  
Spad

asonable  
 o, regular  
 governor  
 adjusting  
 distributing  
 indocility  
 necessary  
 throne  
 royal crown  
 h, generalisimo  
 heroic chief  
 h, regicide  
 cockatrice  
 o, king's tent  
 pupil of the eye  
 pronoun  
 elegance  
 h, foreknow  
 foretell  
 d, foretasting  
 tain, pre-en-  
 foreknowledge  
 ch, fore-order  
 near, forerun-  
 adh, foresight  
 ich, preconsi-  
 adh, foreclosing  
 , mystery  
 shful  
 ch, nonsensical  
 adh, supersti-  
 ch, vain glori-  
 adh, libel  
 driving  
 ppressing  
 Englishman  
 ch, seven folk  
 n, pleiades  
 ch, heptagonal  
 ch, allegory  
 wandering  
 possessor  
 d, hunting

Sean ath air, grandfather  
 Sean mhath air, grandmother  
 Sean fhoe al, proverb  
 Sean ghil le, bachelor  
 Seir bhis each, servaut  
 Sgonn bhál lach, lumpish boor  
 Sgor fhiac ail, back tooth  
 Sgor chail bhe, epiglottis  
 Sgor shuil each, blinkeyed  
 Sior bhan as, perseverance  
 Soir chleachd adh, regular  
 practice  
 Sior iar raidh, importunity  
 Slad mhór tadh, robbery and  
 murder  
 Slaigh tear achd roguery  
 Slam an ach, flabby  
 Slau ach adh, healing  
 Slod air eachd, sluggishness  
 Slat mha ra, a sea oak  
 Sleamh nach a bh, slipping  
 Smaehd ach adh, chastising  
 Smuain each adh, considering  
 So chaoch laidh, changeable  
 So chluinn tinn, audible  
 So chreid inn, credulity  
 So chrídh each, cordiality  
 So bhlas da, savoury  
 So bhris te, frangible  
 So chuim te, mouldable  
 So ghiul an, portable  
 So gluas ad, moveable  
 So ghradh ach, amiable  
 So las ach, comfortable  
 So leagh ta, fusible  
 So leugh ta, legible  
 So lub achd, flexibility  
 So riagh laidh, governable  
 So roinn te, divisible  
 So thuig sinn, intelligible  
 So uisg idh, waterish  
 Spad air eachd, foppery  
 Spad chos ach, splay footed  
 Spad thin neas, lethargy

Spais dear achd, strolling  
 Speur ad air, astronomer  
 Suidh each adh, settling  
 Suil chrith aich, quagmire  
 Suil mhal air, the cockatrice  
 Taibh sear achd, second sign  
 Tuir nean ach, thunder  
 Tais bean adh revealing  
 Tais each adh, softening  
 Tam ailt each, disparaging  
 Tar nad air, innkeeper  
 Teachd a mach, product  
 Teachd a stigh, income  
 Teach an tír, livelihood  
 Teis mendh on, exact middle  
 Teis tean as, certificate  
 Toil inn tinn, satisfaction  
 Toill tean ach, deserving  
 Tri fhogh air, triphong  
 Tri fill te, three fold  
 Tri shíol adh, trisyllable  
 Trom ach adh, burdening  
 Trom inn tinn, dejection  
 Trom san aich, dullness  
 Truac an ta, compassionate  
 Tuain eal aich, giddiness  
 Tuair eap ach, turbulént  
 Tuar as dal, wages  
 Tuath an ach, farmer  
 Tu ra man, nodding  
 Uachd ar an, chief ruler  
 Uair ead air, watch  
 Uainh as ach, terrible  
 Uuch mhae achd, adoption  
 Ua al an, swivel  
 Uile choit chionn, universal  
 Uile chumh achd, omni-  
 tence  
 Uile ghlór mhór, all glorious  
 Uile ghras mhór, ail gracious  
 Ur mhais each, graceful  
 Ur rain ach, honourable  
 Ur sgeul ach, fabulous  
 Ur thois each, very beginning



## PART VI

WORDS OF FOUR SYLLABLES WITH THEIR SIGNIFICATION  
IN ENGLISH.

Au ab ar ach, exceeding  
 An a ceart as, injustice  
 An a cinn teach, uncertain  
 An a coth rom, disadvantage  
 An a criosd ail, unchristian  
 An a cuilh eas, immensity  
 An a gair ios, inconvenience  
 An a gealt ach, fearless; intrepid  
 An a glioc as, imprudence  
 An am ad ach, lively  
 An a mian ach, sensual  
 An dan ad as, arrogance  
 An del as ach, irksome  
 An duch as ach, degeneracy  
 An cal an ta, inexpert  
 An fhul ang ach, impatient  
 An trom ach adh, aggravation  
 Aon inn tinn ach, unanimous  
 Ar an cruith beachd, wheaten bread  
 Ar an cor na, barley bread  
 Ar an mil is, ginger bread  
 Ar an seag ail, rye bread  
 Ar an lath ail, daily bread  
 Ar an peas rach, pease bread  
 Ar an tais beanta, shew bread  
 Ath ar amb arc, aeroseopy  
 Ath ar eol as, aeromancy  
 Ath ar thomh as, aerometry  
 Ath bheoth ach adh, reviving  
 Ath cheas nach adh, re-examination  
 Ba na char aid, kinswoman  
 Ban aibh ist ear, she-devil  
 Ban bhuaich ail le, shepherdess  
 Ban chom pan ach, female companion  
 Ban tuath an ach, farmer's wife  
 Bar ra bhris gein, silver weed  
 Bar ra dhriop air, butler  
 Bar ra mhis lein, trefoil  
 Bar ra mbais each, having cornices  
 Bod da bhior ain, a year old hart  
 Breid shoith ieh ean, a dish clout  
 Buagh al lan buidhe, yellow rag-wort  
 Buar ach na haoibh, lamprey

Cai  
 Cai  
 Ca  
 Citi  
 Coi  
 Cor  
 Cor  
 Cor  
 Cor  
 Cor  
 Cor  
 Cor  
 Cor  
 Dan  
 Dea  
 Don  
 Don  
 Dre  
 Dre  
 Dro  
 Ead  
 Ead  
 Ead  
 Ead  
 Eu  
 Fad  
 Fad  
 Fai  
 Fal  
 Fal  
 Fao  
 Fea  
 Fia  
 Lan  
 Lan  
 Lan  
 Lan  
 Lon  
 Luic  
 Luic  
 Lus  
 Lus  
 Lus

agite

Cail leach oidh che an ow  
 Cail leach spuin ge, touch wood  
 Ca sa fean nag, crow's feet  
 Cith ris chaith ris, commotion  
 Coinn lean bian ain, wild fire\*  
 Comh al tram as, mutual fosterage  
 Comh aon tach adh, consenting  
 Comh bhrath air each, fraternal  
 Comh chuid each adh, aid; help  
 Comh fhad thrath ach, equinoxial  
 Comh fhreag ar rachd, correspondent  
 Comh fhuil an gas, sympathy  
 Cor ra ghoribh each, crane  
 Cor ra mar gaidh, the rabble  
 Cor ra riabh ach, a heron  
 Damh un al luidh, a spider  
 Deal an doir uis, a latchet; door bolt  
 Domh an sgriobh adh, cosmography  
 Dor nad air ach, pngilism  
 Dreann dan teal laich, fire side grumbling  
 Dreal lan teas bhuidh, grasshopper  
 Droch mhis neach ail, pusillanimous  
 Ead ar mheadh on, mediation  
 Ead ar mhin ich, interpret  
 Ead ar riogh achd, an interregnum  
 Ead ar thir each, mediterranean  
 Eu trom ach adh, alleviation  
 Fad fhul an gach, long suffering  
 Fad shaogh al achd, longevity  
 Faidh ead air achd, prophecy  
 Fal ad air achd, operation of mowing  
 Fal cair fiadh ain, the plant pimpernal  
 Faoch ag chuair tein, whirlpool  
 Feall chomh air lich, a plot  
 Fiac aill leomh ainn, the plant dandelion  
 Lan gan bragh aid, the weasand  
 Lan shoil leir eachd, complete light  
 Lan thoil each adh, complete satisfaction  
 Lan ugh dar as, full power  
 Long spuin nead air, a pirate  
 Luidh nan tri bheann, trifolium  
 Luidh an liug air, loveage  
 Lus a bhal ta, pellitory of the wall  
 Lus a cholu main, columbine  
 Lus a chrom chinn, daffodil

---

\* Wild fire, or a phosphoric light seen in the night when agitated by oars in the dark.

Lus a chru bain, gentian  
 Lus an fhog raidh, the herb called chase the dev;  
 Lus a phiob aire, dittany  
 Lus an t'siuc air, soccery  
 Lus buidhe beall tuinn, marsh marigold  
 Lus chal um chille, St. John's wort  
 Lus mhic chrìim ein, cummin  
 Lus mhic raon uil, see lus an fhog raidh  
 Lus na fear naich, sun dew  
 Lus na ban sith, fox glove  
 Lus na mea la, honeysuckle  
 Lus nan eìdh reang, cloud berry shrub  
 Lus nan gorm dhearc, blueberry plant  
 Lus nan gran dubh, Alexanders  
 Mad adhal luidh, a wolf  
 Mi bhnidh each as, ingratitude  
 Mi bhuil each adh, misapplying  
 Mi choth rom ach, disadvantageous  
 Mi dhleas an nach, undutiful  
 Mi mhodh al achd, unpoliteness  
 Mi thruac an tas, inclemency; want of feeling  
 Neobhaigh eal achd, unkindness  
 Neo chaoch laid each, unchangeable  
 Neo mhoth ach ail, insensible; callous  
 Neo shol as ach, not joyful; sad  
 So chlais tin neach, audible; easily heard  
 So reit ich te, docile  
 Subh nam ban min, bog berry  
 Suil mha la rìgh, the cockatrice  
 Ur ghard each as, sincere rejoicing  
 Uile leir sinn each, all seeing  
 Uille chumh achd ach, almighty

---



---

 PART VII.

## POLYSYLLABLES WITH THEIR SIGNIFICATIONS IN ENGLISH.

Ar gu maid rib idh, dilemma  
 Barr braon ain nun con, tormentil  
 Bean bhrath ar m ath ar, my paternal uncle's wife  
 Bean bhrath ar mo mhath ar, my maternal uncle's wife  
 Bior dubh na luinge, the stern of a ship  
 Bric ain ban tigh earna, a water wag-tail  
 Brot braig il ein each, hotch potch  
 Bun ta ta tach air, potatoes left in the ground during winter  
 Cail leach ag cheann dubh, cole titmouse  
 Cor ran gart ghlan aidh, a weeding hook

Dann sár dubh an uisge, the water spider  
 Dobh ran leas leath ann, a beaver  
 Lus an t'slan uch aidh, rib-wort  
 Lus chosg adh na fo la, yarrow; milfoil  
 Lus ghlinn bhrac ad ail, dog's mercury  
 Lus gun mhath air gun athair, an aquatic plant called  
 Lus lech an t'samh raidh, gilly-flower [duckmet  
 Lus mhic righ bhreat uinn, wild thyme  
 Mac bhrath ar ath ar, cousin german (a father's brother's son  
 Mac bhrath ar math ar, cousin germnn (a mother's broth-  
 er's son.  
 Mac brath ar sean ar, a paternal granduncle's son  
 Mac brath ar sean mhath ar, a maternal grand uncle's son  
 Mac peath ar sean ar, a grandfather's sister's s son  
 Mac peath ar sean mhath ar, a grandmother's sister's son

IN ENGLISH.

wife  
uncle's wife

during winter

C  
cen  
Dh  
dhe  
nis  
air  
Ag  
uim  
slio  
blan  
teil  
bbli  
aga  
na'r  
bha  
bu r  
sin  
bbli  
oigr  
fhal  
ghea  
di-c  
'S  
qum

## EACHDRUIDH

NE

### BLIADHNA THEARLUICH.

*“Thaig mo Rìgh air tìr a'm Muideart”*

Cha'n'eil an t-am fad air dol seachad 'nniar nach biodh e cendaichte dhuinn ach labhairt gu faicilleach m'an chuis so. Dh'fhalbh Prionns Tearlach, agus cha d'fhag e oighre na dheigh a tha tagradh na rioghachd o'n ceaghlach ard a tha nis tharis oirn. Tha rìgh Deors' a nis air aideachadh, agus air a ghradhachadh leis gach duine san eilean Bhreatunnach Agus nam measg so gu leir, cha'n'eil daoine is toighich uime, agus is disle dha na Clann na'n Gael, seadh, eadhon sliochd na'n ceart daoin' a dh' eirich le Tearlach. Is iomad bhar garg san do dhearbhadh iad so: agus tha iad ag radh, nach 'eil duine san rioghachd is deigheil air naigheachd mu bhliadhna Thearluich, n'an rìgh fein, no nis togarraich duagan an ama sin a chluinntinn. Chualas e gu tric a moladh na'n Ga'el, a chionn nach d'fhuradh duine nam measg a bha co diblidh through's a dheanadh brath air Tearlach, gu bu mhòr an t-airgid cinn a chaidh a thairgse. Fendaidd sinn a nis labhairt agus sgrìobhadh gu neo-sgathach mu bhliadhna Thearluich; agus is cinnte leinn nach miste le oigrìdh na Gaeltachd an eachdruidh so eisdeachd. Dh' fhalbh na seann laoch a b'abhuist a b'aithris air an fheasgar gheamhruidh, agus tha i na h-uile bliadhna a dol ni's mo air di-chuimhn.

'S ann air an 20bh Ià do Mhios meadhon an t-samhruidh, agus a bhliadhna 1746, a dh'fhag Prionns' Tearlach an

Fhraing, ann an Soitheach cogaidh, agus a rinn e arson Gaeltachd na h-Alba, chum oidheirp a thoirt air rioghachd, athair, 'sa sheab-athair, agus an teaghlach rioghail a ghairmeadh a stigh nan aite, fhogradh air an ais do *Hanobher* o'n thanig iad. Cha d'thug<sup>e</sup> leis ach da mhìle gunna, agus cuig no se ceud claidheamh Frangach. Cha robh saighdear ainneil na chuideachd; agus cha robh aige ach trì 'no ceithir do mhìlte pumnd Sasannach do airgiod. Bha uile earbsa as na cairdean a bh'air thoiseach air, agus chur e roimhe e fein a thilgeadh nan uchd. Rainig e 'n t-eilean fada, agus thilg e acair anns a chaolas eadar Uist agus Eirisea. Chuir e 'n o'che seachad air tìr, ehuir e fios air Fear-Bhoisdail, brathair do Mhac'le'Ailean, ach dhiult an duine so eiridh leis; agus rinn e na dh' f'heud e chum a thoirt air Teartach dol air ais mar\_a thanig e; ag asluchadh gun chogadh a dhusgadh san am, ni nach feudadh gun mhilleadh a thurruing air fein agus air na dh'eireadh leis. 'Nuair mhothaich am Prionnsa nach druigheadh e air, thug e Arasaig air, agus air an aon-la deug do mhios deireannach an t-samhruidh, thanig e gu acair ann an Loch na'n-gall. Chuir e fios air Mac'le'Ailean og, fiuran co fathail 'sa sheas riamh air balt broige. Thainig am Muideartach og so na lathair air an ta maireach, le Fear-Ghlinnealadail agus fear Dhail eilealadh. Rinn iad na dh' f'heud iad ga chomhiarleachadh gun an oidheirp a thoirt; lha e fein agus iadsan a spaidsearachd an deireadh na luinge, esan ag asluchach orrasan eiridh, agus iadsan co dian ga dhiultadh. 'Nuair nach mor nach d'fhartluich iad air, mhothaich e Ga'el eireachdail na lèid eiridh, brathair do Fhear Cheann-Locha-Muideart, a seasann an ceann eile na Luinge. Thuig an Ga'el co a bh'ann agus chualadh e le iongantas agus corruich, a cheann-cinvidh agus a chairdean a diontadh eiridh leis. Thainig rughadh air a ghruaidh, ghlac e chladheamh gu gramail na laimh, thug e ceum goirid air ais agus air aghaidh, air clar na luinge, le colg buaireasach na shuil. Mhothaich am Prionnsa dha so, thionndaidh e ris, agus thuirt e, An eirich thusa leam? Eiridh mi, a deir Raonull og Cheann-locha-muideart, agus ga nach biodh duine eile an Albuinn a dheanadh e seasaidh

mi le'm Phrionnsa gu' bas. Thainig na deoir an suil-  
ibh a Phrionnsa. A Fhleasgaich fhoghaintich, adeir  
e, nan biodh mile do d'leithid agam, ghearrain a mach  
slighe chum rìghchaithir mo shìnsir. Cha luaithe chuala  
Mac-Ic-Ailean's a chairdean so na gheill iad la, agus dheigh  
iad a mach, eiridh sinn uile leat. a Thearluich Stiubhairt  
Prionnsa, agus oighre Bhreatuinn.

Latha no dha an deigh so, chuireadh am Muideartach og  
air theachdaireachd a dh'ionnsuidh Mhic-Leoid, Dhun-  
bheagain, agus Mhic Dhombhnuill Shleite, a dh'fhiach an  
eireadh iad leis a Phrionnsa. Dhiult iad e gu tur, a tairgse  
mar leith-sgeul, nach d'thug e leis am feachd a gheall e; ag-  
us nach biodh iad co amaidheach agus sgrios a thoirt orra fein  
agus air an daoine, 'n uair nach robh e, do reir coslas,  
gu buadhachadh. Bha so na chulaidh mhor mbulaid do  
Thearlach, oir b'urraim na Cinnfheadhna sin, nan eireadh  
iad leis, sluagh mor a thogail.

'S ann o thigh Fir-Bhoradail, far an robh 'm Prionnsa  
chomhnuidh, a chuir e teachdairean a mach air feadh na  
Gaeltachd air fad, a thogail a chairdean. 'S e cheud aon  
a thainig ga fhaicinn Domhnall Camshron, mac Mhic  
Dhonnill dubh, duine co measail, agus gaisgeach co cur-  
anda 's a bha'n Gaeltachd Alba. Cha robh Lochiall og  
na bu togarraich air eiridh leis na bhacach, a thaobh gum  
fac e gun robh e gun daoine, gun airm, gun airgiod. Aci  
cha luaithe a thainig e na sheanachas, na chaidh gach cun-  
nart air di-chuimhn', agus chuir e roimhe eiridh leis ge be  
mar thigeadh a dheireadh, Phill e gu grad do Lochaber a  
thogail a dhoine mar rinn gach Ceann-cinnidh eile air an do  
chuir e impidh eiridh leis.

Chaidh a nis a shocrachadh gu'n togta bhratach ann an  
Gleannsfionan, air an naothamh la deug do'n ath-inbios, agus  
chuireadh a mach litrichean chum gu'n coinnicheadh a  
chairdean uile e air an la sin san ionad sin. Dh'fhag am  
Prionnsa tigh Fir Bhoradail agus chaidh e do Cheann-loch-  
muideart, agus as a sin do thigh Ghlinnealadail ri taobh  
Lochseile. 'Nuair a thainig an la san robh i ri bhi air a  
togail, rainig e Gleannsfionan, beagan roi mheadon la, far



an robh dual aige gu'n coimnicheadh na Fineachan Gaelach e nam miltean, Ach, 'nuair a rianig e, bha'n Gleann co ciuin shamhach 's a bha e aon latha rianuh. Cha robh daoine na feachd ann. Smuainich e gu'a d' thianig sgiorradh eig'ra air na daoineibh ris an robh fiuthair aige, agus chaidh e stigh do bhothar bochd a bha dlu do laimh, an dochas gun d' thig-eadh cuid diubh. Fadheoidh chualus nalan piopa o ghualadh beinne a bha fa chombhair, agus gu grad chuannic Prionns Tearlach buidheann lionmhor a tearnadh. B'e Mac-Dho'-nuill-duibh 's a chinneadh a bh'ann, fo bhreacan an fheite, 's fo'n lan armaibh. Air a thogail leis an t-scalladh so, agus leis a chunntas a fhuair e nu chath a chuir iad fein agus Clann Dombhnuill na Ceapaich, agus Ghlinne-garad, 'an aghaidh nan Saighdairean dearga, cha do chuir e tuillo dail ann an cogadh a ghairm ann an aghaidh righ Deorsa. Chaidh iad an sin gu mullach tuim 'am meadhon a ghlinne, far an do thog iad a bhratach sin a bha co doineach a dhiaigh sin do Albuinn. Cha luaithe chunnacas a bhratach na gbleusadh gach piop ga failteachadh, agus thogadh a bhuaidh chaitream leis an aireamh lionmhor a bha nu timchioll. Tamall beag na dhaigh so, thanig Mac-mhic-Raonnuill na Ceapach le tri cheud do cheathairnich fhoghainteach; agus an dail an anamoiach, thanig daoine' uaisle do Shiol Leoid as an Eilean Sgiathnach, a' tairgse ciridh leis, a dh' andeoin mar rian a ceann-einuidh.

Champaich am feachd so, a bha nu timchioll da-cheud-deug an aireamh, air an oi'che sin anns a Ghleam; agus mar so thoisich an'iomairt, air a bheil a mhiann, oirn beagan a labhairt o am gu h-am.

---

#### CAIB. II.

“ Moch sa mhaduinn 's mi dusgadh,  
 'S mor mo shunnd, 's mo cheol gaire,  
 O'n a chual mi 'm Prionnsa  
 Tighinn do dhuthaich Chloinn Rannill.”

Dhealaich sinn ri Pionns' Tearlach ann an Gleannfionaid, aig ceann Loch-seile, ann am braigh Mhuideairt, far an do thog Alastoir Dombhullach, Triath Ghlinnealadail, caraid

dileas ar n-oige, Tur rioghail, mar chumhneachan air a ghnathach ainmeil so

Bha Rìgh Deorsa II. ann an *Hanobler* san am, agus bha gnothaichean na rioghachd an 'earbsa ri riaghlairan a shonraicheadh na aite. Bha'n t-arm dearg an Albuinn fo'n cheannard sin, air an tric a chuala sinn ionradh 'nar n-oige, Sir Iain Cope.

Chaidh mìos nìne seachad an deigh do Thearlach teachd do Albuinn m'an d'fhuaradh fios cinnteach nìme ann an Duncidinu. Air a cheart la air an do thog Tearla h a thr - tach ann an Glò. fionain, chuir Sir Iain Cope e fein air ceann na'n Saighdeara . . . arg ann an Sme eadh; agus air an ath la ghluais e le ceithir cheud deug far fo'n arm a' bh, agus ocd gunnachan mora, agus airm-chatha a chairleadh e an lamhaibh nan daoine a shaoil leis a dh'eireadh leis mar bha e gabhail air aghaidh. Bha e cheud o'p'eh ann am baile Chraoibh, far an do choimnich e Dìuchd Adholl, agus Mòr-ear Ghlinn-urchaidh, agus fhuir e mach uatha-san nach robh iad fein no an daoine ro-thoileach eiridh. Bha mìle leith-sgeul aca; air chors gun do chuir Sir Iain Cope air ais na h-airm a thug e leis, do Shruileadh, far am be mhian leis fein, tilleadh nam feudadh e. Mar is faide chaidh 's t-arm-dearg air an aghaidh an coinneamh Thearlaich, 's ann is mo a thuing iad nach robh muinntir na dntacha air an taobh. Cha robh seol a shaoileadh iad gu campar a chur orra no grabadh nach do ghnathaich iad. Ghoid iad an cuil each san o'p'che, agus thug a h-uile sgeul bu bhreugaiche na cheile d'an ionnsuidh chum am mealladh. 'Nnair a rainig e Coirre ghearraig fhuair *Cope* fios cinnteach gun robh am Prionnsa agus na Ga'eil dlu do laimh; agus a' feitheamh gu bh'i'n sàs ann nuair a gheibheadh iad e ann an cas-bhruthach a' Chnoire. Cha robh *Cope* deonach air dol 'na'n carann; chum e oomh-airle-chogaidh, agus cho'-aontaich iad am Prionns' a sheach-nadh, agus thug iad Imhernis orra.

Bha aig a Phrionnsa fodha air an am so, ocd-ead-deu do dhaoine curanda, treun, dian, togarrach,—gu bh'i'n sàsna saighdiribh dearga, agus nam biodh iad air tachairt t c

air a cheart la sin, is cinnteach sin, mar thuir an t-Oran,  
 “Gnr iad a luaidheadh an clodh ruadh gu daighean.”

Thlac Tearlach fein spiorad na'n Gae'dhal Thoisich e  
 an canmhruinn ionnsachadh, thogadh e'n Lninneag leo  
 an t-slighe; chuire suas breacan-an-fheilidh, leis a lau-  
 eididh Ghae'lich; agus ans an fheachd air fad cha roih na  
 lathmhoire a shiubhladh garbhilach nam beann na e.

Ma ghlasadh an latha, dhirich Tearlach 's a chuid daoine  
 ri uched Coire-ghearaig, agus an deigh bhi dlu do'n mhul-  
 lach, leig siad iad fein nan sineadh san fhraoch, 'an duil  
 gun d'thigeadh *Cope*; ach cha d'fhuair iad brath gun do  
 thar e as do Inmhernis. Thog iad iolach le buaidh chaith-  
 ream, a' deanamb uail a gealtaireachd nan saighidirean  
 dearga; agus dh'ol iad an deoch slainte.

Thog an Prionnsa 's a chuid daoine orra a stigh tre Bhai-  
 deanach, agus Adholl, do mbachraichibh na'n Gall. Agus  
 mar is fhaide chaidh iad air an aghaidh. 's an is deigheile  
 a chum na daoine na'n Phrionnsa. Choisich e ri'n taobh  
 guala ri guala, a dol o chuideachd gu cuideachd a' seanchas  
 leo mu eachdruidh gach cinneach agus teaghlach, ionnas  
 nach robh duine fodha nach duraigeadh fuil a chridhe a  
 dhortadh air a shon; agus is cuimhne leinn gu maith 'n ar  
 n-oige euid do na seann laoich a bha nuaile ris, fhaicinn a'  
 sile nan deur ri ionradh air ainm, agus ag aithris na tha-  
 chair san am. Mbendaich am feachd gu mor mar chaidh  
 iad air an adhart. Mar dh'atas an abhuinn mhór ann an tìr  
 nam beann o'n d'thainig iad, leis gach caochan atha sruthadh  
 innte o gach gleann mar tha i dol seachad. Air an treas la-  
 deug de mhios meadhoin an fhogharaidh thainig e gu Peairt.  
 Chuir e suas air an la so deise riomhach do bhreacan, air a  
 h-nidheamachadh le h-or, a chomharaich amach am slath  
 rioghail sin am measg nam miltean. Dh'fhaitich sluagh  
 a bhaile mhoir so e, le mcr dhealas, agus chaidh iad leis  
 mar aon duine le iolach ghairdeachais chum an tìghe san robh  
 e gu tanh a ghabhail. Smuaintich iad le uail air greadh-  
 uachas nan laithean aoibhneach a dh'fhalbh, 'nuair chum  
 sinnisre rioghail Thearlaich am moid 'nam measg; agus  
 cha b'urraim doibh beachdachadh air-san a thainig a dh'

aiseag air nis dhoibh, mar shaoil iad, moralachd nan amanaidh sin, gun mhor thaitneachd.

Cha robh san am so sgillinn ruadh na sporan, ach thog e ris anns na bailtibh mora m'an cuairt, agus chuir a chairtean a Duncidean suim mhor airgid d'a ionnsuidh. 'S ann lo Pheairt a thainig Mor'ear Deorsa, brathair Dhiuchd Adholl, an toiseach d'a ionnsuidh: Saighd'ear curanda a hogadh ri cogadh o aois oige, agus thug Tearlach dha, fodha 'ein, ard riaghladh an airm. An deigh dha bhi oechd laithean am Peairt, ghabh e air adhart do Dhuncidean. Cha'n bhach aithris an t-ullachaidh faoin a rinneadh anns a bhaile mhor so chum na Gae'dheil a chumail a mach. Chuireadh *rupairean Gardner* agus *Hamilton* a mach na'n comhdhail; ch cha luaithe thainig an t-arm Gae'lach san fhradharc na a theich iad. Chuir e gairm chum a bhaile iad a striochadh, agus nach deanta dochoir air ni no neach a bh'ann. Dha luchd-riaghluidh a bhaile deonach dail a chur san fhreagradh a bheireadh iad da, air dhoibh a chluinntinn gun d'thainig *Cope* agus an t-arm dearg air tir aig *Dunbar*. Ach cha tug Tearlach moran uine dhoibh gu sinuainteachadh; chuire Mac Dho'ill duibh, Mac'leRanuill na Ceapach, Fear Airdseille, agus *O'Suilibhan*, le naoi ceud fear a ghlacadh a bhaile. 'Nuair a rainig am feachd so am baile fhuair iad an geata fosgailte, agus m'am b'urrainnear a dhruideadh bhruchd iad a stigh, agus theich gach aon. le maoidhm rompa. Ghabh iad suas an t-sraid mhor, chum tigh an fhreiceadain; agus am Piobaire seinn port caitheamach nan Stiubhartach,

“ Gabhaidh sinne 'n rathad mor  
Ole air mhath le cach e, &c.”

Nuair a dh'eirich muinntir a bhaile, thuig iad gun robh mugha uachdranachd orra, leis nach robh cuid ro-thoilichte.

Nuair a chuala am Prionnsa gun robh a chairdean 'an seilbh sa bhaile, ghluas e le fheachd gu Luthchuirtean rioghal a shinnis. 'Nuar a fhuair e cheud sealladh air an aitreabh aosuor sin, far an do rioghaich iadsan o'n d'thanig e re 'omad linn, theirinn e o'n stendeach air an robh e marcachd, agus sheas e car tamull na thosa a beachdachadh air an aite

le geur dheothas anama. Thainig mor shluagh a mach 'na chomhdhail ga fhaiteachadh le gairdeachas. Sheas e cur tamuill chum gu'm faiceadh an sluagh e. Bha e san am sin gu h-og, eireachdail, an trem a neart. Bha e ard flathail; bha fholt huide-rnadh; bha ughnidh ruiteach, le beagan do bhreacadhsianain; bha mhaidhean ard, dreachumhor; bha shuil ghorm gu tlath, liontach. Ann an aon fhocal, bha e ro-aillidh, gun chron eumadh, mu shea troighean air airde; gu cruinn dealbhach, a nochadh gun robh e gu laidir fulangach. An deigh dha cothrom a thoirt do'n t-sluagh air beachd a ghabhail air, ghluais e chum na Luthchuirt, air a cheart shlighe air an deachaidh rìgh Deors IV., chum an ionaid cheudna, seachd-bliadna-deug agus trì fichead na dheigh sin.

Do reir coslais bha'n sluagh mór a chaidh a mach 'an comhdhail Thearlaich, ro sholasach flaicinn. Chunnaic muinntir Dhun-eidean, 'nar latha 's nar cuimhne fein, Rìgh Deors' ag imeachd do'n aite cheudna, agus dh'fhailtich iad e mar bu chabhaidh dhoibh le deòlas ard. Air an la san d'fhosgail Luthchuirt nan rìgh, a' dorsan aosda chum esan a ghabhail a stigh, cha robh neach a tagradh a chorach; agus b'e guidhe gach duine 'an Albainn, Dia ga bhean-nachadh. Bheachdaich gach suil le urram agus iongantais air an rìgh a b'airde, agus bu chumhachdaich air thalamh. B' esan gun teagamh an rìgh laghail, agus dh'innis an cinn agus an tuigse dhoibh gur ann dhasan a bhuineadh an rìgh-cholbh, agus crun Bhreotninn. Ach Tearlach og Stiubhart, m'ar d'aidich an cinn gu'm b'e oigbre Bhreatuinn e, dh'aidich an cridheachan e. Thainig e nise nam measg, na ghaisgeach enranda, flathail, le buithinn do laoich fhogha-intich nach strìachdadh: Mi-shealbhar na oige, chunnaic iad e nise toirt oidheirp ard, chumhartaich chum cathair a shunsi' a chosnadh. Sliochd na'n rìghrean, is trie a threoraich Albainn gu blar, 's gu buaidh, cha h' ioghnadh ged a lub a liugha cridhe leis, agus ged a thairneadh a cho liugha claidheamh as a leith. Ma dh'fhailtich muinntir na h-Alba rìgh Deorsa le urram agus meas mar bu dligheach dha, dh'fhailtich iad an t-aon fa dheireadh de na Stiubhartaich

gh a mach 'na  
Sheas e cur  
a e san am sin  
e ard fathail;  
le beagan do  
achmhor; bha  
a fhocal, bha e  
ean air airde;  
a laidir fulang-  
a t-slu; h air  
thehnirt, nìr a  
IV., chum an  
ri fichead na

h a mach 'an  
a. Chunnaic  
hne fein, Rìgh  
'f'hailtich iad  
Air an la san  
la chum esan  
h a chorach;  
ia ga bhean-  
agus iongantais  
air thalamh.  
'innis an einn  
eadh an rìgh-  
og Stiubhart,  
inn e, dh'aid-  
n measg, na  
laoich fhogh-  
ge, chunnaic  
um cathair a  
s tric a threo-  
ghuadh ged a  
a cho liugha  
tir na h-Alba  
ligheach dha,  
Stiubhartaich

mar bu dugh dhoibh le baigh an eridheachaibh. Dh'fhailtich iad rìgh Deorsa na charbad rìoghail, le gair aoibhneis; ach tha e nìr innse dhuinn gun robh breacan 'Thearlaich oig Stiubhart air a thaiseachadh le deuraibh graidh na h-aitim a bha 'g iarruidh a phogadh. Bu latha solasach do'n luth-chuirt aosda, an la sin san do thilg i a dorsan gu fialuidh fosgailte do dh'ogha an rìgh na dheireadh bha chomhnuich ann. Bha cuid do dhaoine fhathast beo, a chunnaic mor-chuis rìghrean san talla sin, a bha nis o cheann fhada gu folamh fas; agus bha moran a chuala o na daoineibh o'n d' thainig iad nu' ghreadhnachas nan laithean sin; cha'n ioghnadh, uime sin, ged a bha iad aoibhneach 'nuair a chual iad am mac-talla bha cha fada na thosd, a ris air a dhusgadh agus a co-fhreagradh air feadh nan Luth-chuirtibh arda,  
*Faillie Phrionns' oig.*

---

### CAIB. III.

#### LATHA BLAIR SLIABH-CHLAMHAIN.

Deanaibh ullamh chum ur turais,  
'S bithibh guineach, deonach;  
So an cumasg am bi na buillean  
An deantar fuil a dhortadh.  
Och a dhuine's lionmhòr curaidh,  
Is fìor sturroil co'-strìgh,  
A Leigear lhar eille mar chuilean  
Dh'fhaotann fuil air Seoras!  
Mhoir' is sgarteil, foirmeil, bagant,  
Gaidheil ghasta, chrodha;  
Gach aon bhratach sìos do'n bhaitéal,  
Le'n gruaidh laiste rois-dearg;  
Iad gun f'iamh, gun f'heall, gun ghraiscadh,  
Rìoghail, beachd-bhorb, pròiseil;  
Gu neo-lapach rì roinn gaisge,  
Spainnich ghlas 'n an dornaibh

Am feadh a bha'm Prionns' og, 'sna fineachan Gae'lach a dh'eirich leis, ann an Luchuirtibh a shinnsir ann an Dundealan, thainig Sir Iain Cope leis an arm-dhearg air tir aig Dunbar, baile beag an cois na fairge, seachd mìle fich-

ead an taobh an ear do Dhun-eudean; agus air an la mair-each ghluas e fein agus fheachd an coinneamh nan Gae'dhal. Chadail e fein agus a dhaoine an oi'che sin ann an *Haddington*, agus air an ath-la ghabh iad air an aghaidh air an t-slighe do Dhun-eudean. Chuir e Mor'ear Loudai agus freiceadan leis air an adhart roi'n arm eile, an earalas nach d'fhigeadh am Prionns' orra gun fhios. Ach cha b'fhad a chaidh e nuair a phill e an deannaibh nam bonn, ag innse gu'n cual e piobaireachd na'n Gae'dhal, gum fac e am brataichean coimheach. Chuir so ioghnadh air *Cope*, ach cha do ghabh e eagal. Chuire stad air an fheachd, agus tharruing e suas iad an ordugh catha. Tannull beag na dheigh sin thainig Tearlach agus luchd nam breacan san fbradharc. Bha iad so an ard mhisnich, an deigh na fois a fhuair iad, an Dun-eudean. Air an la so fein ma eiridh na greine thainig na Granndaich, Cloinn-Lachlainn, agus muinntir Adhoill d'an ionnsuidh: agus chuir Tearlach e fein air cean a chuid daoine. Thuir e riu, Tharruing mi mo chlaidheamh mo Chairdean, agus thilg mi nam an truail. Fhregair an t-arm e le iolach ard, agus ghluais iad air an aghaidh, tri air doimhneachd, a' sior eumail cothrom a bhruthaich, oir bu toigh leis na Gaedheil riamh cothrom a bhruthaich a bhí aca air an naimhdibh; a' cuimhneachadh mar thuir Eoghann dubh Mac-a-Chombaich, Theid an Taigeis fein gu dana sios am bruthach. Cha robh 'n t-arm dearg re dheigheil air teachd gu cumasg air an fheasgar sin, agus uime sin tharruing na Gaedheil suas air leachdainn air an robh fraoch agus conasg, far an do ghabh iad gu tamh paisgte nam breacanaibh, an deigh dhoibh freiceadan laidir a chur a mach a dheanamh fath-fheitheamh air an namhuid. Bi so a cheud oidheh' fhuar a thainig, o'n a sgaoileadh bratach Thearlaich ann an Gleannfionain: Thuit air an oi'che so ceo dumhail agus liath-reodha, a chuir doimheadas mor air an arm dhearg, ach a nheasadh suarach le luchdaiteachadh nam beann. Thug *Cope* fainear teinntean mor fhadadh mu thimehioll an airm g'an cumail blath, agus a thoirt misnich dhoibh; ach leig Tearlach's a chuid daoine iad felu nan sineadh san fhraoch, agus thugadh ordugh gun smid a labhairt.

An d  
ach ua  
aite si  
dhomh  
ach ar  
gun ia  
a bha  
Chum  
hairl a  
B'a  
meadh  
tri ua  
latha  
dhomh  
namh  
t-srat  
urrain  
iad an  
'nuai  
Air a  
agus  
Clan  
Chea  
eadh  
Bi  
Domh  
Lach  
slat a  
euda  
eil a  
do'r  
freic  
thug  
B  
agus  
f ha  
f ha  
aibh

An deigh do na daoine gabhail mu thamb, thainig ogan-ach uasal, a bha nam measg air adhart, a thogadh anns an aite sin, agus a thairg iul a dheananh dhoibh roi mhointich dhomhain a bha eader iad fein 's an t-arn dearg, tre bhealach araidh, leis am feudadh iad tighinn dlu air an namhuid, gun iad a mhothachadh dhoibh. Dhuisgeadh am Priounsa, a bha na luidhe agus sguab pheasrach mar chluasaig dha. Chumadh comhairle-chogaidh, agus cho-aontaich iad comhairl an oganaich a ghabhail.

B'ann air di-sathairn, a cheud la thar fhichead d' mhios meadhonach an Fhogharaidh, bha na Gaedheil a' tighinn tri uairean an uaireadoir m'n do thog a ghrian a ceann, gu latha Slinbh-chlambuinn a chur. Ghobh iad sios tre ghlaic dhomhain, gun smid as an cinn. Cha robh e 'n comas an namhuid am faicinn leis a cheo dhumhail a bha air an t-srath. Chuireadh Clann Dombnuill air an lamh dheis, urran a fhuair iad air Blar Bhanocburn, agus a gheidh iad anns gach cath uaith sin, ach air cath ainmeil Harla, 'nuair a thug iad fein thairis i le 'n deoin do Shiol-Leoid. Air a mhaduinn so, bha Mac Dho'ill dui 's a chuid daoine, agus Stiubhartaich na h-Apunn air an laimh chli, agus Clann-Ghriogair sa mhoadhon. Bha Diuchd Pheairt na Cheannard air an laimh dheis, agus Mor'ear Deorsa Moir-eadh air an laimh chli.

Bha chuid eile de na Gaedheil, muinntir Adhoill, Clann Donnchaidh, Clann Iain Ghliune Comhann, agus Clann Lachluinn, air an taruing suas nan sreath eile leth cheud slat air culaobh chaich, fo stiuradh Mhor'ear Nairn, agus eadar an da chuid bha Thearlach o fein. Bha de Ghaidheil a lathair sa bhlar so da mhile agus ceithir cheud, agus do'r arm dhearg tri cheud ni bu lugha. Mhothaich am freiceadan a bh'aig Cope do na Gaedheil a' tighinn, agus thug iad sanus seachad.

Bha nise brise na fair' ann, lha 'n ceo ag eiridh suas, agus og ghathan na griene ag oradh airde nan speur. Bha f' bathast mcall ceo eadar an da fheachd, air chor 's nach fhac iad a cheile, ged a thnig iad gun robh iad dlu. Lean-aibh mise, arsa Tearlach, agus le comhmadh Dhe ni mi an



diugh sibh 'nar daoine sonadh. 'Nuair bha iad gu bhì'n sas thug na Gaedheil dhìu am boineidean, agus chuir iad suas urnuigh ghearr. B' uaislean air fad a bha san t-sreath thoisich. Bha gach Ceann-cinneadh an hroilleach a dhaoine fein, agus na cairdean bu dìse dha mu thimchioll. Thainig an feachd Gae'dhlach co bras air an aghaidh 's nach robh cothrom aig Cope air moran a labhairt r'a chuid airm. Thog na Gaedheil, mar bu nos leo, aon iolach oillteil chatha. agus ann an prioba na sul bha iad an bad an nambuid. Dh'f hosgail an t-arm dearg orra le'n gunnachaibh mora, agus leig iad aon dairearach ghailbheach orra le'n airm-theine o thaobh gu taobh; ach hu shuarach so an aghaidh eruadal foghainteach uan laoch treun a bha tighinn orra. Cha d'fhuair iad ach an ann lod a thilgeadh, 'nuar bha luchd nam breacan le'n biodaig 's le 'n claidheamh nam broilleach. 'S e Mac Dho'ill dui 'sa dhaoine agus muinntir na h-Apuun thug a cheud fluill. Thainig na Trupairean 'n a'n codhail, ach ma thainig cha b'fhad a sheas iad. Thainig Clann Donnuill air an adhart, agus cha b'iad bu taire, 'na dheigh sin Clann Ghriogair a dhearbh gum b'air-righ iad air cliu an sinnsireachd. Cha robh e comasach seasamh nan aghaidh. Ann an tiota chuir iad an ruaig air an arm dhearg. Bha aon bhuidheann bheag a sheas fo 'n duin' ainmeil COIRNEAL GARDNER, a sheas leo so an deigh ga dhaoine fein fhagail; agus a chuir an cath gu duineil, gus an do bhuaileadh gu lar e le ionad creuchd fhuilteach, ann an sealladh a thighe fein. Cha do mhair an cath ainmeil so thairis air cuig no sea mhionaidean; ach anns an uine ghearr so chaidh a choilion gnionh foghainteach a dheanamh sa lionadh leabhar crainseach. Cha d'fhuair as de 'n arm dhearg air fad ach mu shea cend; mharbhadh, no rinneadh prìosunach de chach. Theich an Ceannard COPE fein, agus cha do tharruing e srian gus an d'rainig e *Dunbar*.

'S ann le taitneachd a tha sin a leughadh, ged a bha na Gaedheil co cruadalach a chur na ruaig, gun do thaisbein iad an coimhneas a b'iochdmhoire dhoibh-san u bh'air an leonadh.

Th  
uair  
brata  
thain  
'm p  
agus  
thill

An  
seach  
thug  
Sasu  
fo'n  
comh  
nan  
e Lu  
dhac  
fhu  
agus  
eam  
dhei  
iad  
ach  
arma  
suas  
Chu  
riog  
ach  
agha  
Ach  
ona  
adh

Thainig na Camskronaich do Dhun-endean an cean tri nairean an deigh am blar a chur, a' nochda gu follaiseach brataichean an airm dheirg, agus air an latha maireach thainig am Prianns' agus am feachd gu leir nan deigh, le 'm pròsunaichibh, a bha gu inbh bhig co lionmhor riù fein: agus cuig fichead piobair a sein gu caitheamach, 'nair a thill iad mar so gu luadh do Cheann-bhaile na rioghachd.

---

CAMB. IV.

“Thoir a nall leat Pannal ghrugach,  
Luaidheas an clodh ruidh gu daingean.”  
Agus h-o Mhorag, &c.

An deigh do Phrionns Tearlach, agus d'a dhaoine sea seachdhuinean a chaitheamh ann an Dun-eidean, agus nuair thug e duil nach eireadh tulle dhaoine leis, chuir e coinne Sasann a thoirt air, ged a bha chuid bu mho de Shasann fo'n arnaibh chum cur na aghaidh. Bha fighair aige ri comhaid as an Phraing, agus bha lan carbs' aige a cruadal nan daoine bha leis san aon. Air latha Sambuadh dh'fhog e Luchoirt a shimsir, agus chuir se e fein air ceann a chuid dhaoine, a bha nis ann an rogha misnich, leis an fhois a fhuair iad. Bha ann diubh mu thimchioll sea mìle fear, agus corr agus an leth na'n Gaedhil, a bha nan deigh uidheam a thaobh eaidh agus armachd. Oidh laithean an dheigh sia chaidh iad a steach do Shasann, agus chuartich iad *Carlisle*, a sheas a mach car latha no dha nan aghaidh, ach a gheill dhoibh fa dheireadh, far an d'fhuair e moran armachd, each, agus nithe luachmhor a chaidh a thasgnidh suas ann, a bhuicadh do uaislean na duthecha m'an emairt. Chuir a bhuaidh a fhuair e air a bhaile so, iongantais air an rioghachd uile; smaintich iad uach robh aon n' eaconasach do na Gaedhil; 's nach rohh dhoibh ach gabhail air an aghaidh do Lunnainn, a bhinnachd na bha nan beachd. Ach o so mach cha rath soirbheach a lh leo. Thoisich easonachd nam nea g fein. Bha euid arson dol dìreach air an adhart do Lunnainn, agus cuid eile arson pillleadh air an ais.

Thainig Diuchd Uilleam agus an t-arm dearg a bha maille ris ann am Flaunras, dhachaidh: bha deich mìle de dh'arui deanta ann an aon champ, a bharr air feachd lionmhor u thogadh 'an Lunnainn, air an robh 'n Rìgh fein 'na cheannard. Ghairmeadh comhairle chogaidh ann an *Carlisle*, agus 'se smuaintich iad dol air an aghaidh. Cha d'èirich duine de na Sasannaich leis gus an d'rainig iad *Manchester*, agus threig mu mhìle fear d'a dbaoine fein e o dh'fhag e Dun-eidean: Ann am *Manchester* fhuair e mu dha cheud fear. Ghabh e air adhart air an t-slighe do Lunnainn, gus an d'rainig e *Derby*, asdar cheithèr laithean o chean-bhaile mor na rioghachd. Bha'n da arm an so mar bheagan mhiltean da cheile, agus bha fuighair aig na Gaedhil a h-uile mionaid a bhi 'n sas auns an arm dhearg. Nnair a chualas gun an Lunnainn gun robh na Gaedhil co dlu dhoibh, ghlac oillt agus namhuon gach neach san aite; agus cha robh an t-arm dearg fein suor o eagal, ionnas nam biodh iad air coinneachadh san am, bi barail dhaoine gum buadhaicheadh na Gaedhil, agus gum feudadh rìgh Deorsa an rioghachd fhagail mar rinn rìgh Senmas roimhe. Ach chunnaic am Freasdal ionchuidh a chuis orduchadh air dhoigh eile. Fhuair an Prionasa fios gun robh trì mìle saighdear, fo Mhor'tear *Strathallan* a tighinn nan deigh chuin an coinneadh; agus an deigh comhairle chogaidh a chumail, shunraich iad nach robh dhoibh ach amaideachd aghaidh a thoirt air feachd co lionmhor; a dh'aindeoin na dh'fheud am Prions' a radh, no dheanamh, chuir iad rompa pilleadh air an ais do Albainn.

Ghluais am feachd fada roimh latha, agus o nach d'innsè dhoibh ciod a bha'm beachd na'n Ceannard, shaoil iad gun robh iad a dol an coinneamh an namhuid; bha iad ann an ard mhisnich, agus ro dheonach gun tachradh sin; ach nuair thainig solas an latha 's thuig iad gur ann a' pilleadh a bha iad, cha mhor nach deach iad air bainidh le farran agus mìothlachd, agus imtinn Thearlaich fein thuit i gu tur. Bha del air ais na'n Gaidheal air a chumail co diomhair 's gun robh iad asdar da latha air an t-slighe do Albainn, ma'n do thuig an t-arm dearg gun do phill iad. Co luath

'sa c  
feac  
riu a  
ringh  
h-A  
Ghli  
leis  
na S  
cha  
an c  
ruai  
cha  
chui  
toisc  
ann  
allia  
amb  
dol  
cluth  
thog  
thack  
M  
iar S  
Mha  
ann  
doibh  
ann  
teach  
gus a  
f hich  
fiona  
air a  
an de

bha maille  
 de dh'arm  
 lionmhor a  
 'na chean-  
 an *Carlisle*,  
 Bha d'eirich  
*Manchester*,  
 do dh'fhag e  
 dha cheud  
 anainn, gus  
 chean-bhaile  
 eagan mhil-  
 níl a h-uile  
 r a chualas  
 oibh, ghlac  
 cha robh an  
 iodh iad air  
 dhaichheadh  
 rioghadh  
 bunnaic an  
 dhoigh eile.  
 ghdear, fo  
 m an conh-  
 mail, shun-  
 midh a thoirt  
 b'fheud an  
 pa pilleadh  
 ach d'innse  
 oil iad gun  
 a iad ann an  
 Bha sin; ach  
 n a' pilleadh  
 dh le farran  
 a thuit i gu  
 il co diombh-  
 do Albainn,  
 Co luath

'sa chuala Diuchd Ulleam so, chaidh e air an toir leis gaeth feachd a b'urrainn da chur r'a cheile; agus thainig e suas riu aig *Clifton*. Bha chuid fa dheire de arm Tbearlach fir riaghladh Mhor'ear Deorsa Mhuire. Bha Stiubhartaich na h-Apunn, Mac Dho'ill Dui sa Dhaoine, Clann Domhnuill Ghlinne-garadh, agus reiseamaid Fir-chluainidh aige, agus leis a bhuidheann bhig so chuir e romhe, aghadh a thoirt air na Sasunnaich a bha nis suas riu. Bha dorcha nan tra ann, cha robh aca ach fanu sholas na gealaich, 'nuair chaidh iad an caramh a cheile. Thugadh greadan goirt, chuireadh an ruaig air na Sasunnaich, mharbhadh ceud gu leth dhiu, ach cha do thuit ach da-fhear-dheug de na Gaidheil. Lean a chuid de'n arm a chuir an total so a chuid eile aig an robh toiscach orra; agus air do Tbearlach tri cheud fear f'bhagail ann an Daighneachd *Charlisle*, ghabh e fein agus cach air an adhart do Albainn. 'Nuair a rainig iad a ebrìoch, bha'n amhuinn *Esc* air at co mor 's gu'n robh e deacair dhoibh dol thairis: ach 'nuair a chunnaic iad fraoch badanach an duthcha fein thog e am misneach, fhuair iad gunn, agus thog iad non iolach ghairdeachais, a di-chuimhneachadh na thachair, agus suarach mu na bha rompa.

Mar so air an am so chrìochnaich an oidheip a thug iad iar Sasunn; agus oidheip a b'fhoghaintich cha d'thugadh. Mhair an ionnsuidh so sea seachduinean; agus thugadh i ann an duthaich agus am measg dhaoine a bha naimbdeil doibhsan, agus na bha 'nam beachd. Thugadh an ionnsuidh ann an lathair feachdan lionmhor, ach air an robh agath teachd 'nan rathad. O'n la a chaidh iad a stigh do Shasunn gus an do thill iad, cha do chaill iad a cuig mile fearach da fhichead. Ghiulain iad a bhratach a thogadh ann an Glean-fionain gu buadhar a stigh do chridhe Shasunn, agus thug iad air a h-ais i gun tamail shaotainn as gach cunnart suas an deach i.

## CAIB. V.

Dh'fhag sinn Prionns' Tearlach, agus a dhaoine air foid Alba, an deigh pilleadh a Sasunn. Rainig iad Glaschu air latha Nallaig; agus chur am Prionnsa am baile to chis chum fheachd a chur nan uidheam, air an robh iad fìor fheumach an deigh an cuairt do Shasunn. An deigh dha fuireach sa bhaile re dheich laithean, agus na bha dhi air fhaotain, ghabh e a thurus air an t-slighe do Shruileadh; agus an uair a rainig e, dh'aithn e do'n bhaile strìochdadh. Dh'asluich iad beagan uine gu smuainteach air, fhuair iad sin, agus an ceann na h-uine gheill am baile, ach sheas an *Caisteil* a mach; agus chuir an t-uachdaran roimhe nach strìochdadh e. Mar so bha 'n t-arm Gae'lach, a bha mu thimchioll naoi mìle fear ann an aireamh. Bha 'n t-arm dearg a cruinneachadh a stigh do Dhun-eidean as gach cearnaidh, agus bha 'n duthaich a deanadh gach comhaidh leo a dh'fheadh iad. 'Nuair a chrìonich an t-arm dearg, a bha ann an aireamh dlu air naoi mìle fear, chaidh an cur fo ordugh a Cheannaird HAWLEY, a chur e fein na uidheam, le moran spagluinn, a dhol air toir Tearlach. Rainig e dluth do'n Eaglais-bhric agus ann an sin tharruing e suas an t-arm. Cha robh Tearlach na thamh, chuir e roimhe coinneamh a thoirt doibh, agus theann e nan co'dhail. Cha chreideadh HAWLEY gu'n robh dhana-das aig na Gae'dhail ionnsuidh a thoirt air, bha e uime sin gun umbaill, gun fhiamh, a cosd na h-uine am fheadhachas le Banmhor'ear CHILLMARNOC. 'Nuair bha esan san t-suidh-eachadh so, tharruing na Gaidheil dlu air monadh na h-Eaglais, s nuair a fhuair e fìes air so, chuir e mor dhoimheadas air, ach cha ro uinne ri chall. Leum e air each, agus anns a chabhaig mharcaich e gun chomhdacha cinn a dh'ionnsuidh an airm, a fhuair e air an tarruing suas, ullamh gu triall an coinneamh na Gae'dheal. Air a cheart am so dh'fhas na speuran gu dorcha, duaichnidh; sheid a ghaoth gu laidir o'n aird an Iardheas, bha h-uile coslas stoirm ghabhuidh air, agus chuir na Gaidheil rompa cothrom a bhruthaich agus an t-soirbheis a chosadh, mar rinn iad air Sliabh chlamhain. Thug HAWLEY so fainear, agus chuir e roimhe gu'm biodh toiseach aig orra, 's nach eireadh dhasan mar thachair do CHOPÉ.

Thug e aithne do'n mharc-shluagh, aird an t-sleibh a thoirt orra co luath 'sa b'urrain cosan an cnid each an giular

agus gun leavadh an t-arm coise iad mar a b-fhearr a dh'fheadadh iad. Bha na gunnaichean mora air deireadh na cuideachd, air an tarruing le Cairteirean de mhuintir na h-Eaglaisebrice, agus co dhui is am a thaobh tuiteamais, so le deoin a thachair e, cha b'fios do dhaoine san am; ach chaidh na h-inneil-iomchair an sas am an lathaich dhomhain, as nach h-urainnear an tarruing. 'Nuair a thug na Cairteirean so, (oir bha iad an deagh inn do Thearlach) ghearr iad na beairtean, agus phill iad gu luath air an ais do'n bhaile. Thoisich a nis a cho'-ruith ehnaidh eadar an da fheadh, a dheuchainn co bu luaithe a ruigeadh an mullach, agus an doiniunn a seideadh gu searbh an aghaidh nan Sasunnach. Bha na Gaidheil, mar bu nos, gu bearraidheach, sgairteil; agus thar iad an mullach air thoiseach air an arm dhearg. B'iad Clann Ghriogair a bh'air thoiseach nan Gaidheal, agus uaithe so ghleidh iad an lamh-dheas fad an latha.

Bha e nis mu cheithir nairean an deigh a mheadhon la, air an t'seachdamh la-deug de'n bliadhna' uir, 1746, agus le uamhas na doinnu bha dorcha nan tra a'dumhlachadh, nuair a thug HAWLEY ordugh do na trupairean a bli'm bad na'n Gaidheal. Chuir e tri-cend-deng maraich nan aghaidh le futhair nach seasadh feachd Thearlaich an aghaidh na h-ionnsuidh. Ach cha b'fhada gus an do thug e gun robh e fad ann am mearachd. Chaidh na trupairean suas gu fainnach, aitheasach an aghaidh muintir Thearlaich, agus nuair a bha iad mar leth urchair daga dhoibh, teig na Gaidheil aon dairearach riu, leis an de thuit moran, agus chuireadh an ruaig air each. Ach ged a theich a chuid bu mho de'n mhare-shluagh gu tannaitheach, buidh e dhuinn cuimhu' a chumail air euehd buidhinn bhig dhiu a bha fo riaghladh CHOIRNEAL WHITNEY; oifigeach foghainteach, a choisinn air an la so, cliu thar aon duine a bha san arm dhearg air fad, agus a thuit a cur a chath gu treun an nobhar a righ agus a dhuthcha. 'Nuair a theich na trupairean, theirinn Clann Domhnuill gu dian toirionnach an aghaidh an airm dheirg le fearalachd do-chasgaidh, agus ann an tiota

chaidh an ruaig air na bha fa'n comhair, mar thuit fear dhiu fein, Donnacha Ban,

Mar gan rachadh cu ri caoraich.  
 'S iad nad ruidh le aodan glinne,  
 'S ann mar sin a ghabh iad sgaoileadh,  
 Air an taobh air an robh sinne.

*Mac an t-saor.*

Ach ged a chaidh an ruaig gu h-obann air a chuid bu mho de'n arm dhearg, sheas huidheann din gu neo-sgathach: agus cha b'ann gus an d'thug Tearlach air adhart fheachd gu h-iondan a gheill iad so. Theich a nis an t-arm dearg uile, agus bha iongantas air na Gaidheil fein co saor-lambach sa choisinn iad an latha. Cha chluinnte o fhear gu fear de na Gaidheil, ach *c'ait an deachaidh iud? cha'n fhead e bhith gu bheil an gnothach seachad.* Lean an t-arm Geardhlach an ruaig do'n bhaile, agus rinn na Camsbronaich, &c., mor dholaidh air cuid do'n arm-dhearg, a thachair orra. Thar HAWLEY as le cabhaig co mor 's nach d'fhuirich e ri aon ni a bh'ineadh dha a thoirt leis; ionnas gun do thuit gach goireas a bha sa champ aig air Tearlach, agus air a dhaoineibh. Fhuair e an gunnachan mora, agus iomad treachaich comhraig a thuilleadh.

Cha do thuit de arm Thearlaich ach da fhichead fear, agus bha ceithir fichead air an leonadh. Thuit de'n arm dhearg eadar a dha agus tri cheud, agus anns an aircamh so bha moran de na h-oifigich a b'airde; nam measg sin an duin' urramach SIR ROBERT MONRO, Ceann-cinnidh Chloinn-an-Reathaich, saighdear ainmeil a choisinn mor chliu ann an bliar FONTENOI.

Rainig fuigheall an airm dheirg Dun-eideann air feasgar an ath-latha, agus o'n a thoisich an iomairt so cha robh ann baile fo bharrachd geilt. Ghabh Tearlach 'sa chuid daoine mu thanh air an oidheche sin san Eaglais Bhrìe. Chuir ann bliar so iongantas air an duthaich air fad; 'annair fhuair na Gaedheil buaidh air Sliabh-a-chlamhain, cha robh ma'n coimneamh ach saighdearan og nach robh ann an eath pinnhe; ach 's ann a bha'n so brod an arm Shasannaich, a

choisinn ehu ann an iomad cath ainmeil ann am Flannras; agus nam biodh Tearlach air an leantuinn do Dbuneidean, is dorbh ri radh an rachadh blar Chuilfhodair a ctur fhathast.

Chaill na Gaidheil, le sgiorradh goirt, a chuir am bacrachd duilichinn orra nana thuit sa bhlar, Mac'Ic-Alastoir og, le urehair a dh'fhalbh gun fhios o fhear de'n fheachd a bha glanadh a ghunna; agus ge mar ri inmseadh e, cha'n fhoghnadh aon ni le Cloinn Domhnuill ach grad chur as do'n cheatharnaeh bhoehd, ge bu neochoireach dha e.

Phill Tearlach a ris air ais, an duil gu'n geilleadh CAISTEAL Shruileadh, ach an deigh mor shaothair agus chostas, b'eiginn da an oidheip a leige d'heith, agus f'heachd a thoirt leis.

---

#### CAMB. VI.

'Nuair a chual iad 'an Sasunn mu Bhlar na h'Eaglaise brice, ghlac namhas cairdean an righ, agus air ball chuir-eadh a nuas Diuchd Uilleam gu bhì na Cheannfeadhna air an arm-dhearg; ann an uine cheithèr laithean an deigh dha Lunnainn fhagail bha e ann an Duncidein; cha d'fhan e an sin ach corr is aon latha, 'nuair a ghabh e air aghaidh an deigh nan Gaidheal leis gach feachd a b'urrainn da a chur ri cheile. Bha Tearlach agus a dhaoine a nis a deannan arson na Gaeltachd; cha'n ann le eagal roi 'n arm-dhearg, ach a chum a chairdean a chruinneachadh r'a cheile, agus leis an run so rinn e arson Iubhernis. Lean Diuchd Uilleam e mar a b'fhear a dh'fheud e. Rainig Priouns' Tearlach tigh Mhic-an-Toisich na Moidhe, far an d-fhiosraich e sar-aoidheachd o'n Bhantighearna urramaich sin, a thog a daoine an aobhar 'Thearlach, ged a bha a fear san arm-dhearg. Am feadh a bha Tearlach a cur seachad na h-uine sa Mhoidh gun sgath gun churam, bha Mor'ear LOUDAI le moran de'n arm-dhearg ann an Iubhernis, agus chuire roimhe am Priouns' a ghlacadh le feall, fo dhubhar na h-oidheche; ach ged a ghnathaich e gach seoltachd a dh'



fheud e, chum na bha na bbeachd a chleth, fhuair ban-tigh-  
 earna Mhic-an-Toisich sanas air, agus chaidh am Prionus?  
 as an rathad. Chuir am boirionnach misneachail so seisear  
 dhaoine fo riaghladh Gobha na dutheba, chum faire chum-  
 ail air Mor'ear Loudai is air a chuid daoine. Bha'n Gobha  
 na dhoinne foghainteach, agus ge bu dalua dha sinuainteach  
 air chair e roimhe le sheisear fhear maoidhm a chuir air a  
 Mhor'ear agus a chuig-ceud-deng saighdeir; agus an  
 uair a thainig an t-airm air an aghaidh, air do'n oidheche  
 bhi dorcha' shocrach an Ghobha a chuid daoine co iom-  
 chuidh 'sa b'urraim da, agus cha luaithe chual e farum an  
 airm dheirg ga choir, na thilg e urehair air thairneas, agus  
 bha ordugh aig na bha leis an ni ceudba a dheanamh. Rinu  
 iad an sin na h-uiread ghlred'raich 'sa b'urraim doibh, a'  
 gairm air na Camshronaich agus air Cloim-Dooibhuill iad a  
 theannadh air an aghaidh an coimcamb an airm dheirg a  
 bha air thi am Prionus' a ghlacadh. Cha luaithe chuala  
 Mor'ear Loudai so na ghrad phill e fein is a chuid daoine,  
 le dian chabhaig air a cheart slighe air an d'thainig iad: is  
 am fear nach fhanadh ri bhogha, cha'n fhanadh ri chlaidh-  
 eamh; agus is i n chas bu mhoille a chas bu lugha orra;  
 agus bha iad ann an amslig co mor 's gun robh iad a' tuit-  
 eam gu tiugh air muin a cheile, ionnas nach comasach a  
 nith-riaghailt san robh iad aithris, ann an lam bharail gun  
 robh an t-arm Gaidhealach air an toir. Lean iad air a  
 chabhaig so gus an d'rainig iad dlu do Inbhernis, far an do  
 thuig iad nach deach ach aon fhear dhiubh a mbarbhadh le  
 urehair a Ghobhainn, gidheadh bha iad air dhroch dhiol le  
 leoin, le creuchdan, agus le tamailte.

Chruinnich Tearlach a chuid daoine air an la maireach,  
 agus ghabh e air aghaidh do Inbhernis, cham aicheamhuil a  
 thoirt a mach arson brath-foile na h-oidheche an raoir; ach  
 thuig Mor'ear Loudai nach robh e airson aghaidh a thoirt  
 air na Gaidheil, an deigh do sheisear an ruaig a chur air,  
 agus ghabh e'n t-aiseng aig Port cheasaig leis an arm-dhearg  
 do Shiorramachd Rois; leis an rogh e air a chumail o'n  
 arm-dhearg an fad 's a mbair an iomairt. Ghabh Tear-  
 lach an sin seilbh air Inbhernis, agus ghlac e'n daighneach,

a leag  
 teachd  
 air ris  
 na frin  
 ge nach  
 b'eigin  
 na tire  
 ann an  
 an agh  
 narrun  
 do'n a  
 ibh lat  
 choir '  
 air a ch  
 biodh  
 an run  
 suibh  
 t-sligh  
 m'am  
 dhoibh  
 allaba  
 cras.  
 bha ia  
 ach, a  
 a thig  
 suas a  
 thuair  
 le cion  
 so 'nu  
 are, a  
 agus  
 fiure,  
 dugh  
 aichea  
 ceuda  
 ghoir  
 mar u  
 gu ba

a leag e sìos gu' lar, 'Se aon aobhar a bh'aig Tearlach teachd co fada mu thuath, gum biodh e dlu air gach còmh-air ris an robh fuighair aige o'n Fhràing; agus a dheanamh na frinn, cha bu bheag a chaidh chur ann le rìgh na Frainge, ge nach mor a fhuair esau diubh. Le bochdainn na duthcha b'eiginn do Thearlach o chuid airm a sgoileadh air feadh na tìre, agus an uair a chruinnich e iad r'a cheile, bha iad ann an aire a chion bidh. Bha'n t-arm-dearg a' teachd air an aghaidh a chois a ehladaich, gus an d-rainig iad Iubher-narrun, far an do chuir an Diuchd roimhe cairm a thoirt do'n arm air co-ainn a latha breith; thachair so air a chuigibh latha deug de mhios mu dheireadh an Earraich; agus chuir Tearlach agus a chuid airm rompa ionnsuidh a thoirt air a champ Shasunnach air an oidheche sin, le fuighair gum biodh an t-arm-dearg air mhìsg agus air mhì-riaghailt. Leis an rùn so thog iad orra mu dhorchanan trath, a los an ionnsuibh a thoirt, ach bha'n oidheche ro dhoilleir, agus an t-slighe ro-dhòcair, ionnas gun robh an fhair a' briseadh m'an b'arraim doibh ruigheachd. Leis a so cha robh feum dhoibh dol uì b'fhaide, agus phill iad air an nis gu sgith, allabanach, acrach, gun a bheag aca a chaisgeadh an cìocras. Rainig iad monadh Chuilfhodair, agus claidhte mar bha iad, chuir e aiteas orra Mac-Mhic-Raonuill na Ceapach, agus a dhaoine, agus Mac Shìnrìdh le fheachd ainmeil a thighinn orra air a mhàduinn sin. Tharruing Tearlach suas a dhaoine air an t-sliabh, agus cha robh aige ach mu thuaircan cuig mìle, agus a chuid bu mho dhiubh so fann le cion bidh. caithris, agus sgìos. Cha b'fhad a bha iad 'an so 'nuair chunnaic iad an t-arm-dearg a teachd san fhradharc, a bha ann an aireamh dithis m'an aon shear dhiubhsan, agus dhluthaich iad orra mar neul dorch eadar iad agus faire, a teachd air an aghaidh gu neo-sgathach ann an ordugh catha. Bha'n airm a dealradh ris a ghrein, an brataichean a suamh sa ghaoith, agus ard chaitheam nan ceuda druma a toirt dulan do an namhaidibh. Ann an uine ghoirid bha'n da arm air an tarruing suas an ordugh catha mar uidhe shea-ceud slat d'a cheile. Bha'n latha gus a so gu baòisgeil grìanach, ach an nis thoisich frasan sneach-

air han-tigh-  
am Prionns'  
nil so seisear  
fàire chum-  
Bha'n Gobha  
smainteach  
a chuir air a  
r; agus an  
o'n oidheche  
oine co ion-  
le farum an  
irmeas, agus  
amh. Rinn  
inn doibh, a'  
bhunill iad a  
irun dheirg a  
uaith chuata  
chuid daoine,  
rainig iad: is  
dh ri ehlaidh-  
lugha orra;  
n iad a'tuit-  
comasach a  
u bharril gum  
ean iad air a  
ais, far an do  
uharbhadh le  
aroch dhiol le

la maireach,  
iecheamhuil a  
an raoir; ach  
haidh a thoirt  
ig a chur air,  
an arm-dhearg  
a eumail o'n  
Ghabh Tear-  
n daighneach,

daidh, a seideadh as an aird-an-Ear, 'an aodann nan Gaidheal. Chur so na h-uiread dhoimhidis orra 's gun d'thug Tearlach ordheirp air cothrom an t-soirbhis fhaotain, ach cha deachaidh so leis.

Chum mor speis nan Gaidheal do'n Phrionnsa a dhearbhadh, cha bhi e mi-iomchuidh aithris mar thug a theasghradh dha air fear dhiubh dol a muna do'n champ-dhearg, chum cothrom fhaghail air eur as de Dhiuchd Uilleam, ged a bha e lan-chinnteach gun dioladh a bheatha fein air a shon. An deigh dha a bhi measg an airm Shasunnach far an robh iad a deanamh eulaidh bhuird dheth fein agus d'a earradh, bha esan mar gum b'ann gu neo-umhailleach, ag imeachd air am feadh, a dheuchainn an faiceadh e an Dinchd; agus air dha ard-oifigeach ann an eaidh ro-riomhaich fhucinn, shaoil e gum b'e sin e, ghrad spion e musgaid a lann saighdear a bha dlu dha, agus loisg e air, ach cha do thuit e leis. Is gunn a ruigear a leas innsidh gun do chuireadh grad chrioich air a cheatharnach bhoichd so.

Fagaidh sinn air an am an da fheachd so fa chomhair a cheile, a bha ann an uair a dh'uine ri cor rioghachd Bhreatann fad linntean a shoerachadh. Theagamh nach do chuireadh blar riamh (a dh'aon chuid cha do chuireadh moran) air an robh na h-uiread ar earbsa, agus ris am b'ion fughar a bhi, do reir sin, gum biodh a cho'strigh ro gheur.

---

## CAIB. VII.

### BLAR CHUIL-FHODAIR.

'Thoisich na Gaidheil am Blar ainmeil so, le'n gunnaichean mor a thoirt gu tilgeadh air an earrainn sin de'n arm dhearg, far am fac iad mar shaoil leo, Diuchd Uilleam; ach cha do ghabh iad ach droch chuimse; chaidh na peileirean thairis orra, gun dolaidh a b'fhioch iomradh, a dheanamh. Mu thuairim uair an deigh a mheadhon la, dh'fhosgail an t-arm dearg orrasan le'n gunnachaibh mora fein, ach cha b'i ghunuaireachd gan chuimse bha'n so; cha robh dararach

ann nan Gaidh-  
ra 's gun d'thug  
s fhaotain, ach

ansa a dhearb-  
thug a theas-  
champ-dhearg,  
d Uilleam, ged  
fein air a shon.  
aich far an robh  
us d'a earradh,  
ch, ag imeachd  
n Dinehd; agus  
haich fhaicinn,  
d a laimh saigh-  
do thuit e leis.  
dh grad chrioch

o fa chomhair a  
ghachd Bhrea-  
gamh nach do  
na do chuireadh  
agus ris am b'ion  
strigh ro gheur.

le'n gunnaich-  
on sin de'n arm  
d Uilleam; ach  
h na peileireau  
h, a dheanamh.  
dh'fhosgail an  
a fein, ach cha  
a robh dararach

a leig iad, nach d'fhosgail bealach farsuing ro' shreathaibh nan Gaidheil; gan smalachd sìos nam fichead u; a' spealgadh as a cheile nan creagan air an robh iad nan seasamh; agus a tilgeadh sìos gach bothan agus tigh a' bha ann coir, air an doigh a h'èagallaich.

Bha Dinehd Uilleam air ais agus air aghaidh a' brosnachadh a chuid airm: a' gairm orra gu bhli seasamhach duineil, gun bhli fo gheilt ro' na Gaidheil. Chaidh Prioms' Tearlach, mar an ceudna, o cheann gu ceann a chuid airm, a cur nan cuimhne a bhuaidh a fhuair iad air Sliabh-chlambain, agus mar chuir iad an ruaig air monadh na h-Eaglaise-brice. Fhreagair iad e le ard iolaich, agus an sin thug e air, nachdan ard as am biodh sealladh aige air na thachradh. Mo thruaighe! 's cinnteach sinn gur e chridhe bha plogartaich le iomagnin, mar bha nis crun agus uachdranachd rioghachd co cumhachdach 's a bha air aghaidh an t-saoghail, no bochduinn agus fogradh an carsa ris a cho'-strigh n bha nis gu toiseachadh, agus a bhicreadh leth nair an uaireadair gu crìch. An deigh do ghunnacha mor an airm-dheirg moran de na daoine bu treine ann am feachd Thearlaich a sgathadh as, fhuair na Gaidheil fa dheireadh cead an claidhean a tharruing agus a bh'i'm bad an naimhdean.

Cha luaith chaidh am focal, *iad a bh'i'n sas*, a mach, na thug Cloinn-an-Toisich orra; Cinneadh treun, curanda, foghainteach. Ge nach robh iad ann am blar riamh roimhe, agus an la sin, cha b'urrainn doibh seasamh ni b'fhaide, dh'fhaicinn an sgrìos a bha na gunnaichean mor a toirt air an cairdean. Bhris iad a mach, nan aon sgaoth o nheadhon an fheachd, agus thar iad us ro' thoit an fhudair, agus an aghaidh fras an sruachdaidh, gu bhli am broilleachd an naimhdean; ghrad lean Muinntir Adhoill, na Camshronaich, na Stiubhartaich, na Friosaich, agus Cloinn-'Illeathain iad; an Ceannard Muireach air an toiseach, leis a mhiseach neo-sgathach sin airson an robh e co-comharaichte. Ann an tiota bha 'n t-arm Gaidhealach uile mar aon bhuidheann anns an ionnsuidh; ach Cloinn Domhuill, dh'fhuirich iad sin air an ais, a' gabhail mar leithsgeal gun d'thug-

aith urram na laimhe deise uatha, 's gun d'thugadh do na Camshronaich i.

Bu ghna leis na Gaedheil an am dol sìos do'n chath, an boineidean a sgrogadh a nuas gu teann air an maluidhean; agus b'abhuist do sheann duin' uasal, measail, a chaochail o chionn ghoirid air a Ghalldachd, innse, gur e 'n sealladh is mo a dhruigh air a chridhe a chummaic e riamh, coslas namhara nam Fineachan Gaedhealach (leis an robh e fein a cur a chath air an la sin) mar bha iad a' ruith a stigh air an naimhdean le colg buairesach air gach suil; gach curaidh air a thogail gu mire-chath, gu has a chairdean a dhioladh: luth-chleas an lan ri fhaicinn os cionn an cinn; toirm a bhlaire a mach air an raon; caithream na h-ionnsuidh air a togail, agus Bas no BUADH an an beul guch seoid.

Bha'n ionnsuidh a thug na Gaidheil, agus a choinneamh a fhair iad, mar bu dugh do dhaoineibh a lha strigh arson geall eo ard. Dh'fhosgail an t-arm dearg o cheann gu ceann le lamhach bhasubhor 'air na Gaidheil mar bha iad a teachd air an adhart. Bha na gunnaichean mor air an tarruing a mach air dhoigh 's gun feudadh iad muinntir Thearlaich a' smaladh nan ceudaibh leis gach griosaich oillteill a thainig uatha; agus an ait' aon pheiteir mor a bhi anns gach aon diubb, 's ann a bha iad lan de pheileirean beaga a thianig mar fhrois chlocha meallain air na Gaidheil. Bha buidheann do'n arm-dhoarg air an tarruing snas air leith o chach a fhuair cuimse chinnteach a ghabhail air na Gaidheil mar bha iad a dol seachad orra; ach a dh'aindeoin so uile, ghabh iad air an adhart, gun umhaill, gan sgath. Na bha comasach do mhisnich agus do ghaisge, do fhearalaidh, agus do threubhantas air nach d'thugadh riamh barr, a dheanamh, rimeadh air an la so. Cha d'thug na Gaidheil an ionnsuidh mar dhaoine aig an robh speis no suim d'am heatha, ach mar bhuidheann a bha cogadh fo chumhachd nach b'urraimear a chosg, no cheannsuchadh.

An ullhartaich eagallach leis an d'thugadh an ionnsuidh, —an sgairt ard leis an do bhuaileadh a chend bhule,—torran nan gunnacha mora, dudach nam mare-shluagh,—fhuainnan drumhaichean,—lannair nan airm-chatha—bha ni's leoir

aunta sin uile a dhusgadh meith-inntinn agus fianh anns a  
chridhe Lu chruadalaich.

Mar dhealan oidhche sa' bheinn,  
Mar onf'ha beneach a chuin,  
'Nuair ghluaiseas an tonn gu h-ard;  
Mar thorruan air eul nan cruach,  
Bha fuaim, is faram a bhlaire.

B'uanhasach agus 'ionnagaineach an tiota e,—ach cha roid h  
ann ach tiota; oir cha luath e a sgulas an ioma-ghaath an  
duilleach seargta o gheugaibh nan cruabh, na sgiurs na  
Gaidheil rompa a chend earrann de'n arm-dhearg a choinn-  
ich iad. Gidheadh cha' 'nam gun eadh air taobh nan  
Gaidheil. Bha naise agus uailh nan f'ineachan anns an  
t-sreith toisich, agus thuit a chuid bu mho d'hinbh anns  
an ionnsuidh eagaltaich so; agus ged a dh'aom a chuid so  
de'n arm-dhearg air an ais ro'n treabhantas dho-cheann-  
suichte thainig orra, cha b'ann gus an robh an arm-catha  
air lùbadh sa cho-strigh, agus air an dearga gun bu ann  
an t-ail chraobhach nan Gaidheil.

'Nuair a bha 'nu feachd toisich de'n arm-dhearg air an  
sgiorsadh as an rathad, ghabh na Gaidheil air an aul art  
ro'n lambach mhilleach a bha tighinn orra, gus an robh  
iad dhu do'n ath-bhuidhin de'n nannuid; ach, m'am b'urr-  
ainn doibh a bhi nam bad so le'n cloidheamsibh, bha chuid  
bu treine 's bu lionnhoire dhiubh nan sineadh air an raon.  
Cha robh comas air, b'eiginn sr'iochda; cha deanadh cruad-  
dal no gaisge barrachd fenn. Bha daoin' ann nach pilleadh  
's iad beo, chaidh iad so fhathast air an agbaidh, ach cha  
d'rainig duine d'hinbh an nannuid. Thuit an fear na  
dheiradh d'ingh mar f'had a chaidheamh do'n fheneid,  
a us na ceudar an deigh cuinse bhasuor a ghabhail air  
uchd an laoch.

Cha'n'eil nì sam bith is mo a dhearbhas treabhantas nan  
Gaidheil air an la so, na gun robh iad 'an cuid de aite  
nan sineadh nan sreithibh an glaic a bhais, truir no chearthar  
ann an doimhneachd d'hinbh air muin a cheile. Chaidh  
morán de Chloinn-an-toisich a ghearradh as, agus thuit an  
ceannardan air fad, ach aon truir.

Am feadh 'sa bha na fineachan mar so a cur a chathair  
 Cloinn Domhnuill nan taimh, cha rachadh iad ceum  
 aghaidh. "Leanibh mise, a Chloinn Domhnuill,"  
 Diuchd Pheairt, "Cuiribh an cath mar bu ghna libh  
 bithidh mi am Dhomhnullach ri'm l heo;" ach cha gh  
 eadh iad ceum. Bha daoine nam measg aig an robh e  
 ladh spi-raid, agus b'ann dia so Mac-mnic-Raona  
 Ceapaich; curaidh co treun 'sa sheas riamh air faiche;  
 e fein 's a dhaoine air an adhart gu fearail, ach cha b'  
 gus an do thuit esan, agus moran de na daoine treun  
 leis.

'Nuair a b'eiginn do na Gaidheil pilleadh, chu  
 Prionus' e fein air ceann a chuid de'n f'heachd nach re  
 ghath; ach ged a thug iad tilleadh beag air na Sasun  
 b'eiginn doibh an an uine ghearr geilleadh. Rinn  
 tach na dh'fheud e a bhrosuachadh a chuid daoine, g  
 oidheirp eile a thoirt, ach bha'n t-am seachad, dh'fh  
 meith-chridheach, thuit an imtinn, agus cha chluainte  
 ach Ochoin! Ochoin! mo chreach, is mo dhiobh  
 Phrionusa ghraidh, tha'n latha cailte. Bha'n ruaig  
 ionlan; ach cha b'ann gun spairn a thuaradh Tearla  
 arfhaich. Ghlac iongantais co mor an t-arm dearg,  
 chaidh an latha so leo, an deigh na denchann chru  
 fhuair iad, 's gur ganu a chreideadh iad gun ro  
 buadhar; ionnas gun robh iad re seal m'an gabhadh  
 mhisiuich na rachadh air toir nan Gaidheil; ach 'n  
 chaidh, mhort agus mharbh iad gu neo-sheachantach  
 ueach a thainig nan earauh. Cha mho nach do ghea  
 as gu luileach an earrann a ghabh ri iad Inbherni  
 fhuair caerainn mhor eile dhiubh as, a rinn arson na  
 aidhnean, far nach bu chomasach do'n arm-dhea  
 leantainn. Mar bha bhuidheann so gu dor a nu  
 abluinn a bha dlu dhoibh, choinnich iad bhuid  
 rohor de na trupairean Sasunnach, a chuireadh a  
 ehn an sgrios, ach 'nuair chunnaic iad an coltas  
 ara chuir na Gaidheil orra, rinn iad bealach dhoi  
 dol seachad gun bhuille bhualadh. Cha robh r  
 n'an Sasunnach ach aon thear a thug oidheirp air  
 a chur air na Gaidheil, b'oisigeach am fear so, a  
 daor a dhiol e air a shon; thug e ionnsuidh air pr

han mar so a cur a chath, bha  
 a, cha rachadh iad ceum air an  
 a Chloinn Domhnuill," arsa  
 an cath mar bu ghna libh, agus  
 ri'n bheo;" ach cha ghluais-  
 nam measg aig an robh caoch-  
 liu so Mac-mhic-Raonail na  
 a sheas riamh air faiche; chaidh  
 art gn fearail, ach cha l'fhada  
 oran de na daoine treun a lha

Gaidheil pilleadh, chuir am  
 mid de'n fheachd nach robh sa  
 leadh beag air na Sasunnaich.  
 hearr geilleadh. Rinn Tear-  
 chadh a chuid daoine, gu aon  
 a'n t-am seachad, dh'fhas iad  
 intinn, agus cha chluimnte uatha  
 chreach, is mo dhiobhal, a  
 tha cailte. Bha'n rnaig a nis  
 air a fhuaradh Tearlach o'n  
 eo mor an t-arm dearg, 'nuair  
 leigh na deuchainn chruaidh a  
 chreideadh iad gu robh iad  
 d' re seal m'an gabhadh iad de  
 r nan Gaidheil; ach 'nuair a  
 iad gu neo-sheachantach, gach  
 Cha mhe nach do ghearadh  
 ghabh r. ad Innthernis; ach  
 aibh as, a rinn arson na mon-  
 nasach do'n arm-dhearg an  
 dheann so gu dot a nunn air  
 h, choinnich iad fhuidheann  
 unach, a chuireadh a mach  
 chunnaic iad an coltas colg-  
 a, rinn iad bealach dhoibh gu  
 bhualadh. Cha robh measg  
 hear a thug oidheirp air grab'  
 iffgeach am fear so, agus is  
 thug e ionnsuidh air prìosun-

ach a dheanamh de l'hear de na daoine so a bha air deir-  
 eadh, ach thionndaidh an Gaidheil ris agus ghearr e  
 sios e le aon bhuile da chladheamh: Cha'n f'hoghnadh  
 so leis, ach chrom e sios agus thug e leis uaireador oir  
 an t-Sasunnaich; agus lean e a chairdean.

Cha'n nrrain duinn cunntas a thoirt mu gach gnìomh  
 treubhach a rinneadh leis na Gaidheil san am so, ach  
 cha'n l'heud sin gun iomradh a thoirt air gnìomh euchd-  
 ach a rinneadh le duine foghainteach dam b'ainm Gillios  
 mor Mac Bheathain. 'Nuair a theich a chompanaich  
 uile, thug a naimhdean ionnsuidh air, agus leointe mar  
 bha e, chuir e chul ri balladh. far an sheas e gu gaisgeil  
 an aghaidh aireamh mhor do ne trupairean. Bha iad  
 titheach gu cur as da, ach bha esan co gramail ga dhion,  
 's gun do thruit tri-fir-dheug da naimhde marbh mu thime  
 chioll. Ghlaadh euid de na h-oifigich an duine foghain-  
 teach a chaomhnadh, ach cha do ghabh iad suim do'n  
 iartas—cha riaruicheadh ni air bithiad ach bas an  
 fhuirbhidh threun.

Mar so chuireadh blar Chuilfhodair, ann an uidhe bu  
 lugha no leih uair an uaireador. Fhuair an t arm dearg  
 bnaidh co iomlan is h'urradh dhoibh iarraidh, ach beag  
 buidheachais doibh air a shon, bha gach cothrom aca.  
 Nam bitheadh Clann Domhnuill air dol sios mar chaidh  
 each, agus leis an treubhantas a bha cho dnalach dhoibh,  
 bhiodh, maith a dh'fheudta deireadh eile aig an latha.  
 Ach beag no mor a choisinn an t-arm dearg de chliu  
 air an la so, chaill iad e le'n giulan buidheil, michneasda  
 na dheigh sin, leis an d'thug iad tamailt orra fein, agus  
 air a cheannard chruaidh chridheach, dhioghaltach, a  
 bha air an ceann.



## CAIB. VIII.

Mo chrech armait nan breacan,  
 Air an sgaoileadh, 's air an sgapadh 's gach ait,  
 Aig fìor bhalgairan Shasunn,  
 Nach do ghnaithaich bonn ceartais nan dail:  
 Ged a bh'annaich iad haicel,  
 Cha b'an d'an cruadal nan tapadh a bha,  
 Ach gaoth an n-iar agus frasachd,  
 Thigh 'a a n-iar oirnn bharr machair nan Gall.

Chur Blar Chulfhodair as de gach dochas ard a bh'aig Prionns' Tearlach agus a dhaoine. Thuit air an latha mhi-shealbhar sin, os cionn mìle de na gaisgich a b'fhoghaimeach a dh'eirich leis. Anns an aireamh sin bha moran de Uaislean na Gaidhealtachd. De na cuig cath-bhuidhnean de na fineachan a chaidh sìos anns an ionnsuidh chumhachdaich a thug iad air na Susannaich, bha chuid bu mho de'n t-sreith thoisich air am fagail nan sineadh san ar-fhaich. Thuit Mac Lachluinn; an t-Sratha. Chuir Fear-nan-Druimnean, an Leathanach treun, e fein air ceann na buidhne sin; mar lha an sean laoch so teachd a mach as a chath, mhothaich e gun robh dithis da mhic a bha dlo eha air an leonadh gu trom; agus chual e gun do thuit an treas fear. Cha bhi so gun a dhioladh, ars' esan, agus e pilleadh air ais, gun bhoineid gun ghruag; thachair da thrupair air, mharbh e'n dara fear agus leon e am fear eile: ach thainig triuir as ur air, a leag sìos an duine foghainteach. Bu dìomhain toiseachadh ri ainmeachadh gach flath treun a thuit. Chaidh seachd fir dheug de uaislean na h-Apunn a a mhain a mharbhadh, agus deichnear a leon.

Air monadh Chuilfhodair chitear gus an la 'n diugh, iomad comharradh soilleir air a chasgradh mhuladaich so; am measg an fraoich dhorcha, chithear iomad tolman raine, nan sreathaibh taobh ri taobh, a nochdadh far 'n do thuit na laoich. Air gach taobh de'n t-slighe gu Innbhernis tha iomad tigh caol cumhann de 'n t-seorsa cheudna, mar chuimhneachan air an ar dhiubhalach a thachair an deigh a bhlaire. Air na h-naighibh gorma sin, tha 'n neonain geal agus an dithein boidheach ag aire le caoimhneas nan ionadan uaigneach sin, anns a

bheir  
 eann  
 Cl  
 rain  
 gadh  
 Feu  
 an e  
 nadh  
 an d  
 nan,  
 ais a  
 aon  
 nach  
 nau  
 do ch  
 e mo  
 bhlar  
 each  
 an A  
 air d  
 Dine  
 dhan  
 Chor  
 " ach  
 An  
 buail  
 rom  
 uisge  
 'n ar  
 agus  
 gnior  
 each  
 adh g  
 leoin  
 adh  
 achd  
 eadh  
 fiche  
 bhla

bheil gaisgich threin an duthcha a' gabhail an tainha deir-eannach.

Cha 'n ann da rìreadh gun sgreamh agus gun oillt, is urrainn duinn, smuaineachadh air an sgrìos gun iochd a thugadh air ar Incheid duthcha an deigh Blar Chuill'fhodair. Feudar a radh le mhor fhirinn, nach cnalas a shamhail ann an chogadh a thachair san t-coinn-corpa. Mar nach fogh-nadh leis an arm-dhearg na chuir iad gu dìth anns a bhlar; an deigh dhoibh an ruaig a chur, tharruing iad an claidhean-nan, agus mar allamharaich fhiadhaich, chaidh a' cur as de gach aon anns an d'fhuair iad an deo; agus le bruidealachd air nach d'fhugadh riamh barr, a' sathadh an lann ann an cneas nan laoch trein a bha cheana marbh. Cha 'n e mha'n gun do cheadaich DIUCHD CUMBERLAND so, ach 's ann a ghabh e mor thlachd anns a chuis. Tamull beag an deigh do'n bhlar a bhi seachad, bha e fein agus an gaisgeach foghainteach sin WOLFE a choisinn elia co mor an deigh sin ann an America, a marachd far an do chuireadh an blar, agus air dha Gaedheal bochd leoint fhaicinn air nìlinn, thuir an Dinchd ri WOLFE, "tilg an sloightire ud, aig a bheil de dhanadas amharc orm leis na h-uiread thair," "Tha mo *Chomission* am buil do mhorachd," ars' an duine fiachail, "ach cha bhi mi a' m' mhortair."

An la an deigh a bhla'ir chual e gun robh cuid de na daoine buailte fathast beo, a dh'aindeoin gach leon agus ana-cothrom a fhuair iad, nan sineadh a muigh air an raon fo'n uisge throm a thuit feadh na h-oidheche; chuireadh cuid de 'n arm-dhearg a mach o Innbherneis chum cur as doibh so; agus ma bha 'n t-ordugh sgreamhail, chaidh a chuir an gnìomh air mhodh co grainèil. Air an la maireach chuireadh cuideachdan a mach air feadh na duthcha a rannsachadh gach tigh anns an saoilèadh iad an gabhadh na daoine leointe fàsghadh. Fhuaradh aireamh mhor dhiubh; mhortadh iad uile ach fear no dha a fhuair as le baighealachd aon de na h-oifigich. Bha duine measail, nach buineadh do thaobh seach taobh, a chumnaic dha dheug agus trì fichead air an cur gu bas mar so air an treas la an deigh a bhla'ir.

Cha robh an so ach faoineachd an an coimeas ri uamhais eile a chuireadh ann an gnìomh. Dlu do 'n bhlar-chath, bha bothan chaorach far an d'iar cuid de na daoine fàsgadh; fhuair an t-arm-dearg a mach iad; dhuin iad an dorus, agus chuir iad r'a theine e; ionnas gun do loisgeadh cha 'n a mhain na bha dbaoine leoint ann, ach mar an ceudna cuid de mhuintir iochdmhor a thainig a fhreasdal doibh. An deigh do 'na h-uilebheistean graineil a rinn so an t-ait fhagail, fhuaras le muintir na duthcha da fhead corp ans a bothan thruagh so, ann an cor nach urrainn caint a chur an ceill. Cha 'n ainmich sin ach aon sgeul eile. Fhuaras naoi Oifigich dheug ann an coille a call fola, ghiulaineadh iad dlu do thigh Chuilfhodair, ach cha robh chridhe fàsgadh tìghe thoirt doibh, no idir an creuchdan a cheangal suas. Bha aon fhear muintir bochd san tìgh mhor so, a ghabh de mhìnich beagan bìdh a thoirt doibh, ged a bha e'n cunnart dioladh gu trom air a shon. Fhuaradh iad so a mach air an treas la leis an arm-dhearg, cheangladh iad gu cruaidh teana, thilgeadh iad air mun a cheile ann an cairt; chuireadh a mach iad ri aodann balladh ard, is m'am b'urrainn doibh aon urhuigh ghoirid a chuir suas, loisgeadh orra le sreath de shaighdeirean a sheas mar uidhe dheiche troidhean doibh, agus an earalas gum biodh an deo ann an aon diubh dh'iarradh air na saighdeirean iad a chuir as doibh le earr an gunnathan. Ach cha 'n urrainn duinn an casgradh oillteil so a leantainn nìs faide.

Bha iomad tein-eibhnis ann an Sasunn, agus ann an cuid de Albainn 'nuair a chuala mar thachair air monadh Chuilfhodair. Cha robh urram a b'urrainn uachdrain na rioghachd a chur air Diuchd Uilleam nach d'rinn iad. Shocraich iad da fhichead mìle air an comhair na bliadhna fhad 's bu bheo e; agus do reir gach cunntas fhair e na h-uiread mheas arson a chuid a b'fhear fhaotainn do Thearlach Stiubhart, agus a fhuair Wellington ainneil arson buadhachadh an aghaidh an duine urramaich sin a thug oidheirp air an Roinn-corp' uile chuir fo dhaorsa. Tha so a' leige ris an t-eagal a chuir cuig mìle Gaidheal air rioghachd mor Bhreatainn.

An  
gach  
ullan  
do  
naig  
fein  
a bh

A  
Gae  
ean,  
duth  
ocra  
bu  
man  
an s  
as n  
an c  
so n  
tam

Am feadh 'sa bha 'n t-arm a bhuadhaich a sealbhachadh  
gach moladh, urram, agus duais a tha 'n saoghal do ghna  
ullamh air a bhuileachadh orrasan leis an soirbhich, b'eiginn  
do 'Thearlach bochd teicheadh, mar am fiadh a leonar, do  
uaigneas nan beann, agus dhubhar na coille, da dhi-fholach  
fein 's na bha latfair da dhaoimibh, o'n fhaothaid choimhich  
a t'ha nis air an toir

'Tha ar cinn fo'n choilli,  
'Seiginn beanntan a's gleanntan thoirt oirna  
Sinn gun sugradh gun inhaenas,  
'gun eisdeach ri binneas no ceol;  
Air bheag bidhe no teine,  
Air na stucaibh air an luidheadh an ceo;  
Mar chomhachaig eile,  
Ag eisdeachd ri deireas gach lo.

---

CAIB. IX.

"Ach 's fheudar dhomhs' nise falbh uaibh,  
A Ghaelaibh calma mo ghraidh;  
Bu mhor m' earbs' as ar foghnadh,  
Ged a dh'fhoghnadh dhuinn san ar;  
'S iomad ana-cothrom a choinnich  
Sinn, 'sa chomneamh bha guu agh;  
Ach galhaidh mis a nis mo chead dibh  
Uine bheag. *Ach thig mi trath.*"

An diaigh Blar Chuilf hodair a chur, thug a mhead de na  
Gaedheil 's a thainig beo as an araich, orra do na monaidh-  
ean, a b'airde agus Lu chreagaiche bha ri fhaotainn san  
duthaich; far an d'fhuair moran diubh bas le call fola agus  
ocras. Cha robh a h-aon nam measg a dh'fhuiling allaban  
bu truaighe na 'Tearlach fein. Ramige ti h Ghoirtleig,  
man anamoch, maille ri beagan chairdean a lean ris. Ann  
an so choinnich e Mac-Shinidh na h-Airde, a bha fo uamh-  
as mor 'nuair a chual e mar chaidh de'n latha. 'Ar deigh  
an comhairl' a chur r'a cheile, cho'aontaich iad nach robh  
so na aite tearuinte do'n Phrionnsa fuireach ann, agus gun  
tamh ghabhail, le cridhe goirt, thug e fein 's a bhuidheann

bheag a bha maille ris orra gu Inbher-gharradh, Caisteal Mhic'le-Alastair. Cha robh san tigh so san am, ach aon-fhear-muinntir, agus bha an tigh gun bhiadh gun earnais. Luidh am Prionnsa air an oidheche sin na aodaich fein air ion an urlair. Fhuaradh air an la maireach bradan as a Gharaidh a dh'ith iad le mor chiochas ge nach robh aca leis ach deoch as an tobar. Air an latha maireach dh'fhag iad an t-aite so, agus thug iad Arasaig orra, dlu de'n aite san d'athanig e an toiseach air tir. Sgap a chuid eile de na Gaidheil, agus dh'iar gach fear tearninteachd dha fein, mar a b'fhearr a dh'fheud e. Dh'fhan am Prionnsa ceithir laithean ann an Arasaig, a feitheamh gus an tigeadh Domhnall M'Leoid as an Eilean Sgiathanach, air an do chuir eadh fios gu bhi 'na fhear-iuil da. Mar bha'm Prionnsa a mach sa mhonadh gun duine leis, chunnaic e sean Ghaedheal a dlu'chadh air; chaidh Thearlach na coimneamh agus dh' fheoraich e dheth am b'esan Domhnall M'Leoid? Is mi, ars' an gaidheal. Is mise do Phrionnsa, arsa Tearlach, is mi chuir fios ort; tha mi ann an aire, agus tha mi 'ga m' earbsa fein riut: dean rium mar is aill leat. Air an oidheche sin fein chuir iad fasgaoil a Loch-na-h-uadha ann an ochd-rambach fhosgailte; an sean Leodach air an stiuir, agus am Prionnsa na shuidhe eadar a dha ghlun. Bha Domhnall colach air coslas na speur; dh'fhosgail uinneagan an adhair gu gruamach dorch, agus thuig e gun robh stoirn an fogus; ach chuir am Prionnsa roimhe dol air aghaidh. Bha aca feorlan mine, agus poit sa bhata, ach cha robh aca aon chuid ceinne no connadh.

Ceart mar thuir M'Leoid, is gann a chuir iad a mach gu fairge nuair a dh'eirich an doiniann. Sheid a ghaoth gu h-uamhasach, agus dh'eirich na tonnan gu ro-bhuairiasach; agus bha'n oidheche co stoirmeil 's nach faca M'Leoid riamh a leithid air a chorsa sin. A mheudachadh a mi-shealbh, shil an t-uisge orra na thuiltibh anabarrach, agus bha iad gun phìob-thaosgaidh gun chairt-iuil. Bha 'n oidheche co dorch, 's nach b'fhios do aon neach a bh'air bord c'ait an robh iad; agus bha iad fo engal gu'n eailte am hata, no gun rachadh iad gu tir air an Eilean-sgiathanach, far am

biodh e ro chunnartach do'n Phrionnsa dol, a thaobh an airm a bh'ann san Eilean. Faidheoidh chaidh e riach air an eagal, shoillsich an latha, agus thuig iad gur ann air corsa an Eilean-fhada bha iad. Chaidh iad air tìr air Rugha Roisinis, ceann na h-aird-an-Ear do dh'Eilean Beinne-mhaoil; tharruing iad am bata air tìr, agus rinn iad deas beagan bidh leis a mhin a bh'aca, agus le feoil mairt a ghlac agus a mharbh iad.

Chum a thuigsinn an cunnart san robh am Prionnsa, is coir innse gun robh deich-mile-ficead p'und Sasunnach de airgid cinn air a thairgse as, leis an rioghachd; agus bha saighdearan agus soithichean cogaidh air an caramh anns gach aite far an saoiladh iad am bitheadh e. B' i aithne Dhiuchd Uilleam do na daoine a bh'air a thoir, *Gun aon phriosunach a ghlacadh—tha sibh ga m' thuigsinn deir esan.*

Cha'n eil e nar comas, mion-chunntas a thoirt air gach lèsgadh agus creachadh a rinneadh air luchd-leannhuinn Thearlach, agus tha e na dh'fhaoitè co ionchuidh gun rachadh an di-chuimhneachadh gu tur; cha mho tha e nar comas gach caol-thearnadh a dh' fhisraich e fein a chuir an ceill.

Tha e duilich a chreidsinn gach cunnart agus gabhadh as m' d' thainig e, air ais agus air adhart, eadar Leobhas agus an t-Eilean fada, ach cha do chaill e fein air an sam bith a mhisneach; cha do dhiobair duine riamh e, ris an d'earb se e fein; agus ge b'ard an t-airgid-cinn a bh' as, agus ge bu bhoich an sluagh a bha e nam measg, cha robh a h-aon diabh leis nach b'fhear am has fhulang na a bhrath.

Is an 'nuair nach robh dol as aige is e air a chlaoidh gu goirt dh'earb e e fein ri Ainuir uasail, nach feudar ainmeachadh ach leis a mheas is airde. B' sin Fionnaghal Nic' Dhomhnuill nighean do Fhear Binnile-mhuilinn anu an Uist, a chinn-a-deas; bean-uasa' og aillidh, a bha ainmeil r'a linn fein, arson gach beus bu chluiteche. Bha oide na mna uaisle so na cheannard air feachd an rìgh, a thachair a bhi'n Uist air an am, agus fhuair ise cead-sgrìobhta fo a lann air a son fein, a gille, agus a searbhanta, chum an leigeadh thairis do'n Eilean-sgiathanach. B'e 'n gille thug.

i leatha Niall Mac Eachainn, neach a b' e sean-athair an duin' ainmeil, an t-ard Cherun-feachd sin, **DIUCHD THAR-ENTUM** a choisinn na h-uirrad chlin ann an cogadh fo **BONAPARTE**; agus bi an searbhaud a thug i leatha, Prionns' Tearlach, ann an eaidh boirionnach.

Dh'fhag iad Uist san anamoch ann an sgoth bliig; bha'n oidheche dorcha, dobhaidh; mu ghlasadh an la, fhuair iad iad fein fa chomhair Rugha Bhatarnis san Eilean Sgiathanach, ach mar bha iad dlu do thir chunnaic iad na saighdearan dearga n feitheamh orra air an traigh. Bha iad mar ur-chair gunna dhoibh mar tug iad an aire; ach co luath 'sa mhòthaich iad an cumart, thill iad a mach gu fairge. Ghlaodh na saighdearan rin iad a thighinn gu tir no gun loisgeadh iad orra, ach cha do ghabh iad sin d'am bagradh; loisg an t-arm dearg orra, agus bha na peileirean a feadail m'an cuairt doibh; ach dh'iomair an sgioba gu tapaidh, agus chaidh iad as a cumart.

Thainig a bhean-urasal mhisneachail so, agus a luchd-muinntir air tir aig Mugstat, ionad comhunnidh Shìr Alastoir, Triath Shleibhte. Bha fios aca gun robh Sir Alastoir o'n bhaile, agus fhuair i fios a dh'ionnsuidh na Ban-tighearna gun robh iad a thighinn. Dh'fhag i 'm Prionnsa fo sgor craige, aig a chladaich, an feadh a rainig i fein an tigh a dh'fhaotainn naigheachd nan crìoch, B'fhortanach gun robh i co faicilleach, oir fhuair i aireamh de dh'Oifigich an Rìgh a stigh. Chaidh i nan lathair, agus labhair i mar nach biodh ionaguin na curam oirre.

O nach b'urraim Ban-tighearna Chloinn Donhnuill an Prionns' a thoirt a dh'ionnsuidh an tìghe, chuir i duin' uasal as an robh i lan earbsach, Fear **CINGSBURGH** for an robh e, leis gach goireas a shaoil i a bha feumail; agus thug an duin' uasal measail sin leis e chum a thighe fein. B' e latha na sabaid a bh' ann; agus bha ioghnadh air muinntir na dutcha, is iad a dol dachaidh o'n t-searmoin, nuair a chunnaic iad hoirionnach co ro-ard, agus co neo-sgiobalta na coslas, ag imeachd le Cingsburg. Chuir e 'n aon oidheche so seachad gu cridheil leis an duin' uasal shuairce so, a chaidh leis sa mhadniun maille ri **FLORA** do Phort-

sean-athair an  
DUCHD THAR-  
an cogadh fo  
eatha, Prionnsa'

th bhig; bha'n  
la, fhuair iad  
lean Sgiathan-  
na saighdear-  
tha iad mar ur-  
ch co luath 'sa  
ch gu fairge.  
n gu tir no gun  
d'an bagradh;  
irean a feadail  
a gu tapaidh,

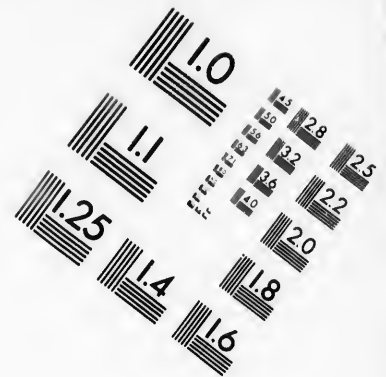
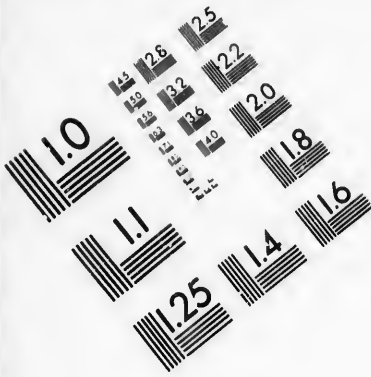
agus a luchd-  
aidh Shìr Alas-  
robh Sir Alas-  
suidh na Ban-  
i 'na Prionnsa  
rainig i fein an  
B'hortanaich  
a de dh'Oifigie  
s labhair i mar

Domhnail an  
nir i duin' uas-  
BURGH for an  
nail; agus thug  
ighe fein. B'e  
h air muinntir  
armoin, nuair a  
o neo-sgiobalta  
thuir e 'n aon  
' uasal shuairee  
LORA do Phort-

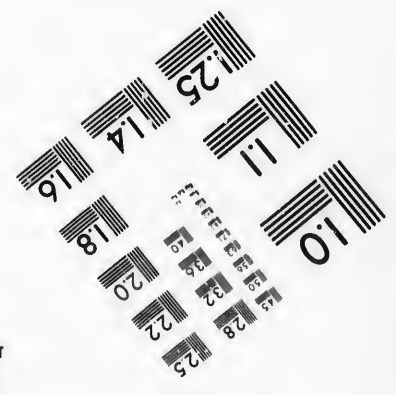
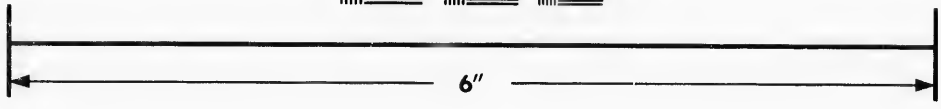
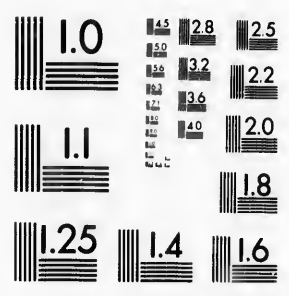
righ; far an do dhealaich an Prionnsa rin le cheile, a gabhail a chead duibh le caomh dachd mhòr, agus na deoir a ruith o shuilibh. O Phort-rìgh rinn e air son Eilean Raasaidh, far an do ghabh Mac'Ille-Chalun og gach curam dheth. An deigh dha la no dha a chur seònd mun an sin, thug e air Srath-Mhic-Ionainn, gun dume leis ach Calum M'Leoid; an Prionnsa na ghille-maileid aig Calum, chum nach cuir' umhail air. As an t-Srath thug e batn mhòr do Arasaig, agus chaidh e gu tir aig Loch-Neibheis, an deigh caol-thearnadh o bhataichean a bha lau shaighdearan, ach nach d'fhug suil orra le gairbhead na sìde. Dhealaich Mac Ionuinn an t-Sratha ris aig tigh Fìr Bhoradail, agus thill e dhachaidh. Cha luanthe a chuir e chas air tir, na chaidh breth air fein agus air a ghillean leis an urm-dhearg. Chaidh fear de na Gillean a sgiursadh gu goirt a dh'fheuch an anlicheadh e chait an d'fhag iad an Prionnsa; agus rhaontheadh an nì eudna' a dheamadh air Mac Ionuinn agus air a chuid eile dhiubh; ach bu dìomhain gach bagradh. Chaidh Mac Ionuinn an t-sratha, agus Calum M'Leoid a ghlacadh agus an cur air bord soithenech cogaidh do Lummuin; Ghlacadh mar an eudna Flova Nic Dhombnuill, agus Fear Chingsburg, agus chuireadh as an duthaich nam prìosnaich iad. Cha b'ùilear dha lenblin air a shon fein, m'an cuirte an ceill gach caol dhol as, a bh'aige feadh Arasaig agus Mhuileart, agus an t-annradh ro' n d'fhainig e a cur seachad an la ann an uamhaibh sìncha aithidh, gun teaba, gun bliadh, gun chomhlach. B'ind na companaich a bh' aige air an allaban bhochid so, Fear-Ghlium-ealadail, agus a bhrathair; mac Fìr Bhoradail, agus Camshron, Fear Ghlinne-peinni, ainmean nach dichuimhneichear fhad 's a bhios iomra air bliadhna Fhearlaich sa Ghlaetachd. Thachair gnothach m'an am so, a chuidich gu mòr ehuin an cunnart san robh an Prionnsa' a lughdachadh. Bha oganach eireachdail de mhuinntir Dhuncidinn a bha ga fholach ann an Gleann-Moristain, a ruagadh leis na saighdearan dearga, agus an uair a thug e nach robh lol as aige, sheas e gu duineil; thilg ua saighdearan air agus thuit e. ag glaothaich le ard mhisnic', "mharbh sibh ar Prionnsa."







**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

0  
1.5 2.8  
2.0 3.2 3.6 4.0  
4.5 5.0 5.6 6.3  
7.1 8.0  
9

10  
11  
12  
13  
14  
15

Ann an duil gum faigheadh iad an t-airgid-cinn a bha air a thairgse, bha na saighdearan a leag an t-oganach lan gairdeachais; bhuin iad an ceann deth, agus tha e air a radh gun do thar Diuchd Chumberland as leis na charbad do Lunnainn. Leis a so chaidh moran de na saighdearan a tharruing as an duthaich, agus cha robh iad co titeach air toir a Phrionnsa.

Chaidh Tearlach do Dhuthaich Mic Dhomnuill-duibh far an do chuir e seachad an nìne air feadh bheanntai fiadhaich na duthcha sin, le Mac Dhomnuill duibh agus Tighearna Chluainidh, gus an treas-la-deug de mhios meadhonach an fhogharaidh, nuair a fhuair e fos o Fhear Ghlinnealadail gun d'fhainig na soithichean a bha ri e fein agus t chairdean a ghiulan do'n Fhraing. Nuair a fhuair e 'n sgeul aoibhneach so, thug e fein agus a chairdean orra gu grad do Mhuideart.

Is furast a sinuaineachadh gum bu ghoirt a chridhe 'nuair a thainig e ris an sealladh an aite sin far an do thog e ceithir miosa-deug roimhe sin, a bhratach ri crann. Bha e san am sin ann an aird a dhochais, bha fughair aig ri rioghachd a shinnsir; agus cha robh ri chlainntinn san aite sin ach iolach sholais o mhoch-thra gu feasgar, mar bha na Fineachan tremna Gaedhealach a cruinneachadh le piob is bratach m'an cuairt da. A nis, tha e dluthachadh air an aite cheudna na fhogarach bochd, a cholann air call a dreach, agus iun-tinn fo bhuaireas trom. Bha a luchd-comhaideachd air an claidh le anradh, air call na bha aca de'n t-saoghal, agus an luchd-millidh anns gach ait air an toir; na h-uile ni a enr na chuimhne gun robh gach dochas agus duil a dh'araich e riamh e nis air am muchadh gu brath.

Rainig e 'n traigh, far an do labhair e riu-san a lean e le misnich mhor. O sheil gach treun-fhear dileas a bha lath air, bha na deoir a tuiteam gu frasach agus cha robh r'n chluinntinn ach an osna throm. "Pillidh mi fhathast, mo chairdean dileas, deir Tearlach, biodh agaibhse deagh mhi-neach, theid sinn fhathast do'n ar-fhaich le choile; ithidh agus olaidh sin ann am pailliuimibh an Rìgh, agus an sin chithear an speis a th' agamsa do na Gaedheil." Bha

e 'n sin e'ar tannuill na thosd, agus tharruing e osua throm  
 —cha b'urraim e cumail ni b'fhaide air fein; b'eigim da  
 dheor tuiteam. Chaidh e fein agus eend da luchd-lean-  
 mhinn air bord an luingeas agus chuir iad air ball fa sgaoil  
 Sheas iad a mach gu fairge, thainig an soirbheas nan diaigh,  
 sgaoil iad gach seol ri crann; chumacas iad ann thra seas-  
 gair a mach eadar Eilean-nam-Muc is Cola; agus m'an  
 deach a ghrian fodha, ghluineadh air falbh an t-ann na  
 dheireadh de na Stiubhartaich o dhuthaich a Shinnis.

a bha air  
 anach lan  
 air a radh  
 arbad do  
 ghdearan a  
 eo titeach

nuill-duibh  
 bheanntai  
 duibh agus  
 de mhios  
 os o Fhear  
 ha ri e fein  
 ir a fhuair  
 irdean orra

ridhe 'nuair  
 og e ceithir  
 Bha e san  
 ri rioghachd  
 sin ach iol-  
 a Fineachan  
 ratach m'an  
 aite cheudna  
 ch, agus inn-  
 eachd air an  
 noghal, agus  
 a h-uile ni a  
 il a dh'araich

n a lean e le  
 s a bha lath  
 cha robh r'a  
 fhathast, mo  
 mhise deagh  
 h lo cheile;  
 Righ, agus an  
 dheil." Bha

